

Pasaporte
BIENALSUR 2023

**B I E
N A L
S U R**

JULIO - DICIEMBRE **2023**

BIENALSUR
OTRAS
DINÁMICAS
PARA EL ARTE
Y LA
CULTURA

BIENALSUR

Una extensa propuesta para el arte, la cultura y el pensamiento contemporáneo.

A partir de 2015, desde el sur del mundo hacemos **BIENALSUR**, la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur, generada por la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF) de la Argentina.

Una bienal distinta: descentralizada, democrática, horizontal y humanista que abarca las temáticas del mundo actual.

Desde su Km 0, el MUNTREF (Museos de la Universidad Nacional de Tres de Febrero) Sede Hotel de Inmigrantes, en la Ciudad de Buenos Aires, hasta Tokio, **BIENALSUR** traza una nueva cartografía para el arte contemporáneo que se extiende a través de 18.370 kilómetros, conectando simultáneamente espacios de arte, creadores, públicos y comunidades de todos los continentes.

A partir del **2015** se realizaron una serie de reuniones Sur Global que dieron inicio a un proyecto dinámico que tiene una base fuerte en los diálogos, intercambios y presentaciones que integran un programa público diverso y sostenido. Esta fue la base sobre la cual se construyó **BIENALSUR**.

La **primera edición** se llevó a cabo en el año **2017** con la participación de **más de 400 artistas** en alrededor de **80 sedes** en **34 ciudades** de **16 países**. En **2019** el mapa se expandió a **112 sedes** de **47 ciudades** en **21 países** y en el **2021**, a pesar de la pandemia, se desarrolló en **120 sedes** de **48 ciudades** en **24 países** de América, Asia y Europa. En las tres primeras ediciones participaron más de **1800 artistas** de todo el mundo. Inédita en su metodología, **BIENALSUR** incluye obras y proyectos que son

el resultado de convocatorias internacionales abiertas, libres y sin temas preestablecidos. La idea de este amplio llamado es invitar a artistas, curadoras y curadores a pensar propuestas específicas, más allá de un tema que los condicione, siguiendo sus propias búsquedas.

Del Open Call emergen las rutas, los grandes ejes curatoriales de cada edición. El criterio de selección de los proyectos es la calidad de cada envío, tanto en términos conceptuales como estéticos.

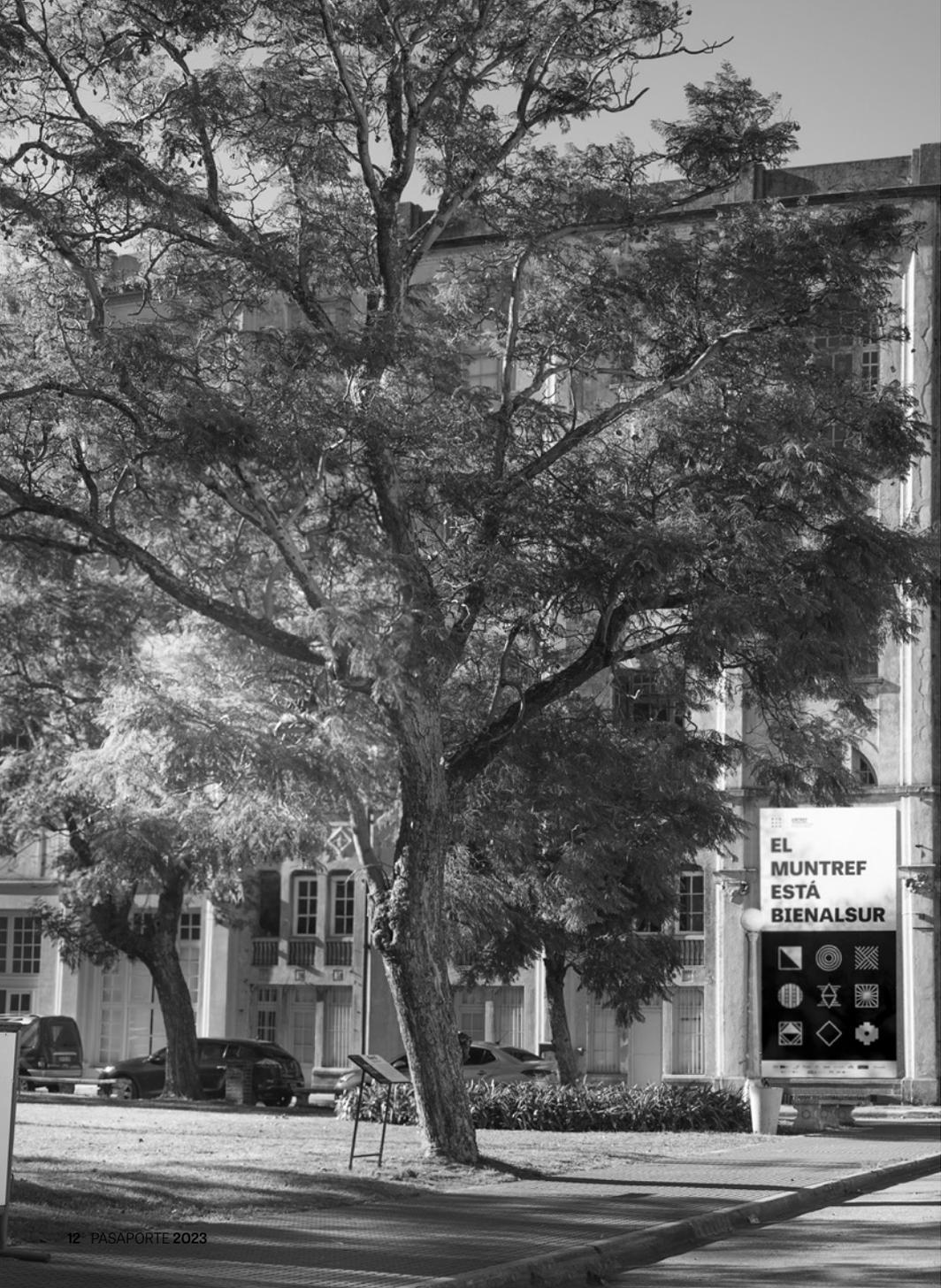
BIENALSUR 2023

Con el firme propósito de continuar trazando otras dinámicas para el arte y la cultura, en la búsqueda de nuevas lógicas de circulación artística y social a escala local y global, **BIENALSUR** continúa reivindicando el derecho a la cultura y la diversidad. A lo largo de seis meses, en creciente simultaneidad, artistas, curadores y curadoras, instituciones y comunidades de distintos horizontes del planeta se suman para redoblar acciones y de manera dinámica asumir los desafíos del mundo contemporáneo.

Aníbal Y. Jozami
DIRECTOR GENERAL

Diana B. Wechsler
DIRECTORA ARTÍSTICA

PASAPORTE
PARA
RECORRER
18.372 KM
DE ARTE



CIUDAD
Buenos Aires,
Argentina

DIRECCIÓN
Avda. Antártida Argentina s/n
(Entre Dirección Nacional de Migraciones y Buquebus)

Km 0 **MUNTREF**
Centro de Arte Contemporáneo y
Museo de la Inmigración.
Sede Hotel de Inmigrantes

EXPOSICIÓN *William Forsythe, Buenos Aires*

ARTISTA William Forsythe (USA/DEU)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

¿Cómo experimentamos nuestro cuerpo? ¿Cómo nos situamos en el espacio? ¿Cómo se configuran los espacios públicos? ¿Quién los transita, quién hace “uso” de ellos y de qué manera? Además, ¿cómo se vinculan entre sí?, ¿es posible construir un circuito? ¿Quiénes forman parte de la comunidad de sitios culturales que marcan puntos nodales en la ciudad?

Tales preguntas están en la base de este proyecto pensado con los *Objetos coreográficos* de William Forsythe: piezas con las que se revelan las formas en que nos movemos a través del espacio y en el tiempo, en que interactuamos y verificamos nuestros límites.

Sabemos que todos tenemos derecho a la cultura, a transitar por sus espacios y a disfrutar de sus ofertas, sin embargo no todos los sectores sociales se sienten con derecho a estos accesos. Por tal razón, este circuito singular en la ciudad de Buenos Aires se concibió como una invitación a reflexionar sobre nuestras maneras de performatizar los espacios, los tránsitos, los usos individuales y los sociales. Es a la vez una invitación inclusiva.

A partir de la presencia de los *Objetos coreográficos* en cada uno de los espacios que integran este circuito, modificándolos e interpelando a los públicos, se busca contribuir a revelar los posicionamientos de los sujetos en los espacios; una invitación a repensar posiciones, a entregarse a las señales y orientaciones, en fin, a habitar una experiencia performática.

EXPOSICIÓN *Casas vacías no hacen ciudad*

ARTISTA Jordi Colomer (ESP)

CURADURÍA BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

Casas vacías no hacen ciudad es la primera exposición individual en Argentina del artista catalán Jordi Colomer, reconocido internacionalmente por sus performances participativas desplegadas en el espacio público. La exposición se abre con el *tríptico de las tradiciones inventadas*: registros audiovisuales de acciones orquestadas por Colomer a lo largo de la última década se superponen en una vorágine caótica y absurda. Escenografías rudimentarias construidas por los mismos participantes tiñen de humor las acciones que irrumpen en la calle perturbando momentáneamente las normas sociales. Basadas en espacios y tiempos de excepción, las acciones responden a rituales y leyes propias, en las que las categorías se difuminan, las defensas bajan y las jerarquías se anulan. La participación coral de la comunidad, médium y material de la obra de arte, es condición necesaria para el desenlace de las acciones que eluden el control del artista: imposible de prever con anticipación, el resultado de la obra depende de la interacción grupal con el espacio urbano.

La reapropiación de las calles, en contratendencia con la privatización y la atomización social impulsadas globalmente a partir de los 90, implica la posibilidad del encuentro colectivo y, por lo tanto, de una ruptura con el orden normativo impuesto por organismos de poder y control. Como sugiere el título de la exposición, la sustancia misma de una ciudad son sus habitantes, quienes tienen que protagonizar las tomas de decisión sobre sus propios espacios. En los proyectos *X-Ville* y *Abecedario argentino*, Colomer promueve la formación de sociedades efímeras alrededor de objetivos comunes: en un caso, la edificación de una ciudad ideal, en el otro, la redacción por mano de estudiantes de escuela primaria de sus propios cuadernos de alfabetización. El proceso de producción de los trabajos, basados en una serie de debates y acuerdos colectivos, así como su presentación en espacios expositivos, evidencia la posibilidad de una construcción comunitaria caracterizada por una disolución de las jerarquías que distinguen planificadores y receptores, autor y público.

EXPOSICIÓN *Sindemia. Estallidos andinos*

ARTISTA Voluspa Jarpa (CHL)

CURADURÍA Eugenio Viola (ITA); BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

El término "sindemia" fue introducido en los años 90 en la medicina antropológica para describir dos o más epidemias secuenciales en una población, las

cuales exacerbaban la carga de una enfermedad. La artista chilena Voluspa Jarpa recurre a este término como metáfora para analizar las manifestaciones sociales que ocurrieron entre octubre del 2019 y marzo del 2020 en Chile.

Sindemia fue galardonado en la edición inaugural del Premio de Arte Julius Baer para Artistas Mujeres Latinoamericanas, el primer premio de este tipo en Latinoamérica cuya misión es reconocer la investigación de destacadas artistas latinoamericanas. La práctica artística de Voluspa Jarpa se enfoca en el análisis detallado de archivos y documentos oficiales desclasificados que enfatizan en narrativas ocultas. Su trabajo investiga nociones de memoria y trauma, con frecuentes referencias al contexto sociopolítico chileno y su inserción en la coyuntura latinoamericana.

Sindemia es un proyecto multimedia que incluye videos, piezas musicales, instalaciones, cartografías, animaciones, documentos, informes, testimonios, fotografías, pinturas y objetos. Es el resultado de un proceso colaborativo de equipos de mujeres artistas e intelectuales con distintos saberes, tanto científicos como humanistas.

Sindemia profundiza en los sensibles sucesos vinculados a uno de los estallidos sociales más intensos en la historia de Chile y señala los mecanismos de consenso democráticos, en tensión con prácticas institucionales autoritarias que encubren las formas de silenciamiento de los malestares ciudadanos.

EXPOSICIÓN *Rompecabezas*

ARTISTAS Andrea Alkalay (ARG), Filippo Berta (ITA), Fernando Bryce (PER), Adriana Bustos (ARG), Daniel Canogar (ESP), Paula Castro (ARG), Harun Farocki (CZE/DEU), Anna Bella Geiger (BRA), María Gimeno (ESP), Luis Hernández Mellizo (COL), Erin Johnson (USA), Glenda León (CUB), Ryts Monet (ITA/AUT), Élodie Pong (USA/CHE), Juan Pablo Renzi (ARG), Nicolás Robbio (ARG), Regina Silveira (BRA), Sergio Vega (ARG), Agustina Woodgate (ARG), Horacio Zabala (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG), Benedetta Casini (ITA)

Una nueva versión de *Quebracabeza latinoamericano...*, la obra de Regina Silveira, es el disparador de esta exposición. Se trata de un encuentro de imágenes de diferentes horizontes sociales, culturales y políticos de la región que componen un panorama abierto y altamente asociativo, en el que cada pieza es identificada en sí misma y, a su vez, puesta en relación ocasional con las demás para configurar, en cada mirada, una posible lectura de la historia en busca de dar cuenta de la realidad latinoamericana.

La selección de obras que integra *Rompecabezas* pone en evidencia –dada la variedad de realidades convergentes– la complejidad de la construcción de

cualquier tipo de relato. Recordemos que el territorio de lo simbólico es movido, fugitivo, inestable. En él, cualquier certeza puede ser puesta en cuestión en la medida en que los parámetros socioculturales y temporales con los que se las atraviese cambien. Sin embargo, esta debilidad de lo simbólico, más precisamente de las imágenes, es a la vez su fortaleza. Por esta razón, vale la pena hacer el ejercicio de pensar con imágenes y ampliar creativamente los horizontes de sentidos. Teniendo esta premisa como punto de partida, y la advertencia acerca de la imposibilidad de un relato único, transitemos las incertezas desde este presente y en plural, en busca de imaginar posicionamientos críticos que contribuyan a pensar los de-centramientos, los intercambios, las apropiaciones y re-apropiaciones en sentidos múltiples, diversos, recíprocos, globales.

EXPOSICIÓN *(Sin) Límites. Un proyecto en diálogo con Rompecabezas*

ARTISTAS Basma Alsharif (KWT), Ursula Biemann (CHE), Marcel Dinahet (FRA), Marianne Fahmy (EGY), Renata Poljak (HRV) y Alexandre Ponomarev (RUS)

CURADURÍA Etienne Bernard (FRA); BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

El sendero de la extranjería está trazado por la hospitalidad y esta última por la necesidad de hacer lugar a la diferencia –de lengua, origen, identidad–, al “otro”, al “recién llegado”.

Vivimos en comunidad. Es en ella en la que nos identificamos como sujetos, donde crecemos y construimos nuestros universos personales y colectivos. Vivir en sociedad es en sí mismo reconocer al otro y reconocerse; en suma, establecer límites entre nosotros y los otros. Pero, además, pensar en la noción de límite supone su contrario, lo i-limitado.

Entre blanco y negro, entre luz y sombra, entre lo natural y lo artificial, lo propio y lo ajeno, lo nativo y lo extranjero, lo divino y lo humano... y podríamos seguir enumerando distintas cualidades, aspectos o condiciones que crean un “entre” ambas.

Sin embargo, ¿qué es lo que está “entre”? La noción de límite, que se presenta en pos de ordenar los términos, instala cierto binarismo. Pero también es posible pensar i-limitadamente. Entonces, ¿por qué no construir otra dimensión, más allá de estas que se crean en la tensión de opuestos? ¿Por qué no avanzar sobre esas zonas de matices y emergencias, esas donde los bordes se confunden para el alumbramiento de algo nuevo?

Es quizás el espacio de lo simbólico en donde la realidad asume otras formas para iluminar aspectos que pasaron desapercibidos o se neutralizaron. Esta selección de trabajos surge del intercambio con Etienne Bernard, director del FRAC Bretagne, a modo de “reacción” pensando con el repertorio de obras que integran las muestras de MUNTREF y las de la colección del FRAC.

EXPOSICIÓN *Tribe Apex*

ARTISTA SMACK (NLD)

CURADURÍA BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

La ambición y la avidez son el motor de *Tribe Apex*, una torre de babel distópica habitada por personajes que trepan afanosamente la cumbre de un monte humano en constante evolución. Una vez llegados a la cima, vuelven a caerse, condenados a un ciclo interminable de competencia que constituye un fin en sí mismo. Los protagonistas incoloros integran una masa hipnótica de color grisáceo que estimula reflexiones sobre el concepto de identidad individual y el comportamiento de las masas: los movimientos salvajes que los animan revelan los efectos deshumanizantes de una existencia centrada en el exitismo. La obra está inspirada en pinturas renacentistas flamencas, como *El vino de la fiesta de San Martín* (1565), de Pieter Brueghel, y *El carro de heno* (1516), de Hieronymus Bosch.

RESIDENCIA ESA-EZE, BITAMINE *Faktoria*

EXPOSICIÓN *Acciones B*

ARTISTA Estibaliz Sadaba Murguía (ESP/PAÍS VASCO)

CURADURÍA Helga Massetani Piemonte (ARG)

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

El espacio doméstico es un ámbito al que la mujer históricamente ha sido relegada. La obra de Estibaliz Sádaba Murguía surge con el propósito de hacer visible el trabajo socialmente invisible que las mujeres realizan en dicho espacio. En este sentido, se pretende sacarlo a la luz pública, al “ágora”.

La investigación, materializada en imágenes y proyectada metodológicamente a través de acciones, se desarrolla sobre la génesis de la propia idea de lo “doméstico”, en oposición a la idea de “espacio público” pues es ahí donde se encuentran las circunstancias que han posibilitado el aislamiento, encierro y disciplinamiento de la mujer durante siglos.

El confinamiento de la mujer al espacio de la casa es la consecuencia lógica de formar parte de una estructura social patriarcal. Por ello, se busca observar, cuestionar y trabajar acerca de la relación de las mujeres con dicho espacio doméstico. Como en proyectos anteriores, la artista parte indistintamente de los lenguajes del dibujo, del sonido y del video, de la escritura, de la acción/ performance y de la fotografía (siendo estos últimos los utilizados en esta

ocasión). La metodología de trabajo consiste en desplegar una amplia constelación de imágenes como resultado de la suma de estas técnicas. Desde la acción se persigue subvertir esa reclusión, llevando la lucha fuera de la cocina y del dormitorio, hasta las calles.

RESIDENCIA *Residencias cruzadas. BIENALSUR / Institut Français du Cameroun*

ARTISTA Alioum Moussa (CMR)

CURADURÍA BIENALSUR, Institut Français du Cameroun

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

Como promotora de una red de colaboración asociativa entre museos, centros culturales y universidades de todo el mundo, BIENALSUR lleva a cabo proyectos mancomunados que reúnen a instituciones en desafiantes intercambios. En este marco, se desarrolla una iniciativa de residencias cruzadas y posterior exposición entre BIENALSUR y el Institut Français du Cameroun.

EN **2021**,
LA TERCERA
EDICIÓN DE
BIENALSUR
SE DESARROLLÓ
EN **120**

SEDES



de

48

ciudades

en

24

países



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Suipacha 1422



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Sarmiento 151

Km 1 Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco

EXPOSICIÓN *Más allá del sonido*

ARTISTAS Nelo Akamatsu (JPN); Bruno Mesz (ARG) y Sebastián Tedesco (ARG); Marc Vilanova (ESP)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Visualizar sonidos, darles corporeidad, sentirlos en el cuerpo como vibraciones infraaudibles forma parte de las experiencias que este proyecto de instalaciones pensado por el equipo curatorial de BIENALSUR para el Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco propone al visitante. Los artistas Marc Vilanova, Nelo Akamatsu, Bruno Mesz y Sebastián Tedesco proponen explorar distintas dimensiones entre la sonoridad y la visualidad, entre la experiencia sensorial de los visitantes y las del entorno arquitectónico, el medio natural y el contexto urbano. Cada uno de ellos, con recursos que proceden de sus investigaciones entre el arte y la ciencia, ofrece piezas de gran sensibilidad que se presentan como invitaciones a entrar en el espacio del museo, su capilla, sus jardines, con la certeza de que los visitantes realizarán un tránsito diferente, capaz de sorprenderlos en la captación de aspectos que –por la mediación de las obras– formarán parte de una nueva realidad.

Km 1,3 Centro Cultural Kirchner

EXPOSICIÓN *Ficciones reales*

ARTISTAS C.Brambilla (ARG) y Sociedad de amigos y benefactores de las artes de Cañada Rosquín (ARG), Adriana Bustos (ARG), Daniel Canogar (ESP), Declinación Magnética (ESP), Etcétera (ARG/CHL), Jordi Colomer (ESP), Daniela Comani (ITA), Eduardo Costa (ARG), Roberto Jacoby (ARG) y Raúl Escari (ARG), Harun Farocki (CZE/DEU), Joan Fontcuberta, (ESP), Dora García (ESP), Gabriel Garcilazo (MEX), Voluspa Jarpa (CHL), Fabio Kacero (ARG), Ali Kazma (TUR), José Luis Landet (ARG), Marta Minujín (ARG), Antoni Muntadas (ESP), Marie Orensanz (ARG/FRA), Daniela Ortiz (PER), Liliana Porter (ARG), Cristian Segura (ARG), Tucumán Arde (ARG), Santiago Villanueva (ARG).

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG) y Benedetta Casini (ITA)

Ficciones reales es un ensayo curatorial pensado como una invitación a revisar las formas en que la información se produce, circula y contribuye a construir sentidos. Sabemos que todo relato supone gestos de *montaje* –de edición– de imágenes, ideas, testimonios, recuerdos, textos, etc. Entonces, despejemos cualquier fantasía de posible “neutralidad” a la hora de establecer un relato, del tipo que sea, ya que siempre se opera desde una posición situada. Este ensayo, pensado con imágenes, busca poner a prueba estas premisas. Con Harun Farocki, *desconfiemos de las imágenes* y tengamos clara la necesidad de identificar los puntos de vista, los encuadres, los gestos, todos aquellos elementos presentes en su construcción: es necesario poder revisar sus marcas temporales, sus pervivencias, las poéticas que las rondan silenciosamente. Habitamos lo que Joan Fontcuberta llama “la furia de las imágenes”. Por esta razón, en la era de la googleización, hacer exposiciones se convierte en una

necesidad, ya que son el espacio en donde observar una selección y pensar con ella y más allá.

Este proyecto se propone contribuir a ampliar el rango de reflexión crítica a partir de producciones simbólicas que, en distintas coyunturas, pusieron en cuestión el estatuto de “verdad”, “realidad” o “verosimilitud” de imágenes, hechos o situaciones.

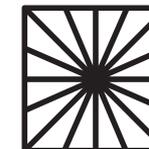
EXPOSICIÓN *TURN + BIENALSUR. Proyecto de cocina, acción comunitaria y arte*
CURADURÍA BIENALSUR

TURN es un proyecto artístico que busca el intercambio de saberes entre personas con diferentes historias y que trabaja con comunidades de minorías para desarrollar luego exposiciones artísticas. El objetivo es celebrar las diferencias entre seres humanos y las diversas culturas, así como fomentar el intercambio de conocimientos y tradiciones. Diseñado por el artista y académico japonés Katsuhiko Hibino, decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de las Artes de Tokio, *TURN* se puso en marcha en 2015 como uno de los principales proyectos del gobierno metropolitano de Tokio en el programa cultural de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio. Dando continuidad a las acciones realizadas en las ediciones 2017, 2019 y 2021, BIENALSUR en conjunto con *TURN* proponen llevar a cabo en 2023 un proyecto en red que, desde la perspectiva del arte contemporáneo, vinculará diferentes territorios para activar las configuraciones y prácticas artístico-culturales que surjan de cada uno de ellos. Esta edición del proyecto estará centrada en torno al intercambio de saberes relacionados con las culturas culinarias de Japón y Argentina. En particular se vinculará a la ciudad de Buenos Aires con la de Urayasu, en donde se harán actividades en espacios públicos abiertos que impliquen conocer la cultura, tradiciones y costumbres populares asociadas con las cocinas locales; crear recetas que den cuenta de las culturas japonesa y argentina; recorrer la cultura culinaria popular de las ciudades desde hogares, locales gastronómicos, mercados, etc; investigar sobre estas tradiciones y costumbres culinarias, e incluso los utensilios involucrados en la preparación de comidas.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Arroyo 1142



Km 1,4 Embajada del Brasil. Espacio Cultural - Palacio Pereda

EXPOSICIÓN *Ese frágil equilibrio*

ARTISTAS Claudia Andujar (BRA), Patricia Araújo (BRA), Elba Bairon (ARG), Fabiana Barrera (ARG), Rochelle Costi (BRA), Eloísa Cartonera (ARG), Tomás Espina (ARG), Estanislao Florido (ARG), Ivan Grilo (BRA), Pablo La Padula (ARG), Verónica Meloni (ARG), Gabriela Messina (ARG), Beth Moysés (BRA), Rivane Neuenschwander (BRA), Yara Pina (BRA), Silvia Rivas (ARG), Lucía Sbardella (ARG), Regina Silveira (BRA), Bianca Turner (BRA) & Neo Muyanga (ZAF), Dani Yako (ARG)

CURADURÍA María Cristina Rossi (ARG)

La muestra propone micronarrativas centradas en la fragilidad del individuo en las condiciones de incertidumbre que transitan las sociedades actuales. A partir de una serie de instalaciones, videos, pinturas, esculturas, objetos y fotografías propuestas por artistas argentinos y brasileños se enfocan cuestiones de identidad y memoria, procesos migratorios y colonialistas, problemáticas de género y ambientales que abordan la vulnerabilidad del ecosistema y la interacción social frente a las dinámicas autoritarias y dominadas por un capitalismo desmedido. Hombres y mujeres buscan equilibrar las desigualdades que imponen las relaciones de poder en el espacio laboral, el hogar y la política. En un continente con raíces indígenas y lazos intercontinentales construidos a través de sucesivas migraciones voluntarias o forzadas por la esclavitud, algunas obras ponen el foco en las representaciones identitarias y la memoria herida por las prácticas autoritarias, mientras que otras plantean el inestable

equilibrio y los cuestionamientos que atraviesan la esfera privada. Desde una mirada general, un conjunto de propuestas se centra en los contrastes entre el tiempo apacible de las rutinas cotidianas y el quiebre que disparan las tragedias, hacen foco sobre las advertencias de una naturaleza furiosa, llaman la atención sobre la fuente de vida que contienen los ríos de las áreas de la selva amazónica y ponen la lupa sobre pequeños insectos para observar la relación humana con su entorno ecológico.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
25 de Mayo 201

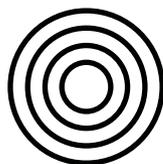
Km 1,5 Centro Cultural Universitario Paco Urondo

EXPOSICIÓN *Baile circular*

ARTISTAS Adriana Bravo (BOL) y Georgina Santos (MEX), Lygia Clark (BRA), Virginia de Medeiros (BRA), Patricia Domínguez (CHL), Ana Gallardo (ARG), Laura Huertas Millan (COL), Huis Kombuis Food and Memory (ZAF), Graziela Kunsch (BRA), Fernanda Liberti (BRA), Maxi Mamani y Quillay Mendez (ARG), Carmen Rocher (ARG), Mariela Scafati (ARG), Glicéria Tupinambá (BRA).

CURADURÍA Juliana Caffé (BRA), Juliana Gontijo (BRA)

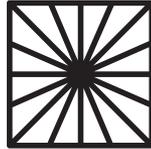
Baile circular es una exposición colectiva que construye un espacio de celebración, colaboración y resistencia, en el cual lo femenino surge como un tejido social de unión comunitaria, de imaginación estética y política. Las obras, históricas y contemporáneas, dialogan, desde diferentes perspectivas, en dos ejes principales: uno referente al ciclo de gestación, infancia y envejecimiento, y otro sobre el poder de lo femenino en el cuerpo colectivo. En esta línea, el movimiento de danza circular representa un gesto de integración colectiva para la construcción de comunidades, guiando también la relación de las obras en la exposición.





CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Reconquista 266



Km 1,6 Museo Histórico y Numismático Héctor Carlos Janson. Museo del Banco Central

EXPOSICIÓN *La naturalidad del artificio*

ARTISTAS Karina El Azem (ARG), José Franco (CUB), Martín La Rosa (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG)

Pensar la naturaleza y la cultura como categorías jerárquicas y diferenciadas resulta cada vez más improbable. Estas antinomias concebidas en la modernidad –similares a hombre/mujer, cuerpo/mente– están siendo profundamente cuestionadas por las ciencias sociales e, incluso, su discusión ha ingresado ya a la agenda política. Concebir la realidad desde esta perspectiva dicotómica implica, por lo tanto, una construcción cultural e histórica que cifra siempre una ideología determinada. En este proceso de reinención de la manera en que percibimos nuestro entorno, el arte nos propone nuevas formas de dialogar con lo viviente e incluso nuevos modos de abordar el arte mismo.

Así, a través de las obras de Karina El Azem, José Franco y Martín La Rosa, las nociones de lo natural, lo artificial, lo artístico y lo cultural son resignificadas para devolverles, quizás, al menos un poco de su original misterio y extrañeza.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Cerrito 628

Km 2,2 Teatro Colón

EXPOSICIÓN *William Forsythe, Buenos Aires*

ARTISTA William Forsythe (USA/DEU)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

¿Cómo experimentamos nuestro cuerpo? ¿Cómo nos situamos en el espacio? ¿Cómo se configuran los espacios públicos? ¿Quién los transita, quién hace “uso” de ellos y de qué manera? Además, ¿cómo se vinculan entre sí?, ¿es posible construir un circuito? ¿Quiénes forman parte de la comunidad de sitios culturales que marcan puntos nodales en la ciudad? Tales preguntas están en la base de este proyecto pensado con los *Objetos coreográficos* de William Forsythe: piezas con las que se revelan las formas en que nos movemos a través del espacio y en el tiempo, en que interactuamos y verificamos nuestros límites. Sabemos que todos tenemos derecho a la cultura, a transitar por sus espacios y a disfrutar de sus ofertas, sin embargo no todos los sectores sociales se sienten con derecho a estos accesos. Por tal razón, este circuito singular en la ciudad de Buenos Aires se concibió como una invitación a reflexionar sobre nuestras maneras de performatizar los espacios, los tránsitos, los usos individuales y los sociales. Es a la vez una invitación inclusiva. A partir de la presencia de los *Objetos coreográficos* en cada uno de los espacios que integran este circuito, modificándolos e interpelando a los públicos, se busca contribuir a revelar los posicionamientos de los sujetos en los espacios; una invitación a repensar posiciones, a entregarse a las señales y orientaciones, en fin, a habitar una experiencia performática.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Av. Corrientes 1530

Complejo Teatral de Buenos Aires - Teatro San Martín

Km 2,3

EXPOSICIÓN *Paisaje en línea*

ARTISTAS Gustavo Ciríaco (BRA) y Luciana Lara (BRA)

CURADURÍA BIENALSUR

A través de un juego de cuerdas, un grupo de performers activa las líneas abstractas de un paisaje vivo, entrelazando el pensamiento presente en la arquitectura modernista de Brasilia con los intrincados e inusitados contornos de la geografía brasileña. Entre la fabulación de la arquitectura utópica de Brasilia y los volúmenes del mundo natural, la línea se convierte en el hilo conductor que une los trazos, compartimentos y caminos de este viaje coreográfico. Parte de la colección Cubiertos por el cielo, Paisaje en línea se inspira en una experiencia de paisaje vivida por la coreógrafa Luciana Lara para trasladar la poética espacial de la artista al espacio de la galería. A través de la relación entre línea y volumen, el acto de dibujar se une a la imaginación en la invención de un espacio compartido, donde el horizonte se encuentra con el vértice de las cosas. Concebida por el coreógrafo brasileño Gustavo Ciríaco, la colección Cubiertos por el cielo inaugura una serie de instalaciones y performances interactivas inspiradas en marcadas experiencias de paisaje vividas por artistas sudamericanos y portugueses. Impulsado por la curiosidad acerca de cómo los artistas perciben y expresan el mundo a través del espacio, así como de la intersección entre arte, espacio y firma poética, Ciríaco se embarca en un viaje de descubrimiento a través de la poética espacial de estos creadores y sus singulares maneras de ser espejos del mundo.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Av. del Libertador 1473

Km 2,5 Museo Nacional de Bellas Artes

EXPOSICIÓN *William Forsythe, Buenos Aires*

ARTISTA William Forsythe (USA/DEU)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

¿Cómo experimentamos nuestro cuerpo? ¿Cómo nos situamos en el espacio? ¿Cómo se configuran los espacios públicos? ¿Quién los transita, quién hace "uso" de ellos y de qué manera? Además, ¿cómo se vinculan entre sí?, ¿es posible construir un circuito? ¿Quiénes forman parte de la comunidad de sitios culturales que marcan puntos nodales en la ciudad? Tales preguntas están en la base de este proyecto pensado con los *Objetos coreográficos* de William Forsythe: piezas con las que se revelan las formas en que nos movemos a través del espacio y en el tiempo, en que interactuamos y verificamos nuestros límites. Sabemos que todos tenemos derecho a la cultura, a transitar por sus espacios y a disfrutar de sus ofertas, sin embargo no todos los sectores sociales se sienten con derecho a estos accesos. Por tal razón, este circuito singular en la ciudad de Buenos Aires se concibió como una invitación a reflexionar sobre nuestras maneras de performatizar los espacios, los tránsitos, los usos individuales y los sociales. Es a la vez una invitación inclusiva. A partir de la presencia de los *Objetos coreográficos* en cada uno de los espacios que integran este circuito, modificándolos e interpelando a los públicos, se busca contribuir a revelar los posicionamientos de los sujetos en los espacios; una invitación a repensar posiciones, a entregarse a las señales y orientaciones, en fin, a habitar una experiencia performática.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Junín 1930

Centro Cultural Recoleta

RESIDENCIA Programa de residencias internacionales cruzadas, Argentina, Francia y Arabia Saudita

ARTISTA Laetizia Debian (FRA), Tasneem Alsultan (SAU)

CURADURÍA BIENALSUR, FRAC Córcega y MoC KSA

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

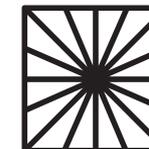
Km 2,8

El trabajo en red que lleva adelante BIENALSUR da lugar a numerosos diálogos y *brain stormings* entre quienes integramos esta red en continuo movimiento. Entre estos diálogos, el que llevamos a cabo con Fabien Danesi, director del Frac de Córcega alumbró la idea de realizar una serie de residencias cruzadas que permitieran a artistas fotógrafos de tres países miembros de BIENALSUR hacer la experiencia de una residencia artística que llevara a “borrar las fronteras”. Fue entonces cuando compartiendo este proyecto con Mona Khazindar del MOC seleccionamos entre los tres, los seis fotógrafos que integran estas residencias cruzadas realizadas entre el KSA –Ryadh y su entorno–, Francia –más precisamente en Córcega– y Argentina –ciudad de Buenos Aires y Dolores–. Moat Alofi, Tasneem Alsultan, Nicolás Janowski, Laura Glusman, Laetizia Debian y Sebastien Arrighi fueron los artistas que buscaron “borrar las fronteras” con su obra. Arrighi y Janowsky en Ryadh, Debian y Tasmeeen en Buenos Aires, Glusman y Alofi en Córcega, dieron continuidad a sus trabajos en estos escenarios desconocidos para ellos. El resultado de este cruce de miradas, en el que elegimos sumar algunas piezas anteriores a esta experiencia a modo de indicio del borramiento de fronteras, está presente en esta exposición en el Fena Alawal Center, sitio que por su ubicación en DQ resignifica de manera singular esta propuesta colaborativa.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Av. del Libertador 1902



Museo Nacional de Arte Decorativo

Km 3,2

EXPOSICIÓN Respirar

ARTISTA Kimsooja (KOR)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

EXPOSICIÓN Forasteros en el palacio. Capítulo 1

ARTISTAS Sara Abdu (SAU), Hmoud Al Attawi (SAU), Saad Al Howede (SAU), Estanislao Florido (ARG), Nicolás Bacal (ARG).

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Sabemos con Walter Benjamin que toda imagen tiene más de pasado y de porvenir que el sujeto que la mira. Desde esta perspectiva y a partir de una serie de obras contemporáneas, la exposición actual se presenta a modo de interferencias en busca de activar pasados diversos que habitan tanto el Palacio Errázuriz como sus colecciones.

Introducir otras miradas e iluminar otras narrativas posibles dentro de los intersticios de las historias ya afirmadas es la propuesta.

Por esta razón invitamos a Kimsooja, Sarah Abdu, Saad Al Howede, Hmoud Al Attawi y a Estanislao Florido a inmiscuirse disruptivamente en la intimidad del palacio.

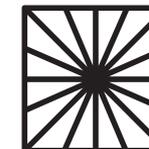
Kimsooja transforma todo el espacio, difumina los límites, a tal punto que las superficies sólidas y las estructuras confinadas parecen fluidas y expansivas. Las melancólicas figuras de Sara Abdu se animan por primera vez y narran

un viaje reflexivo del yo, inspirado en un sueño: dar movimiento a sus figuras, a las que se las ve metamorfosearse oníricamente. La paradoja de la idea de infinitud, ensoñación, melancolía aparece enmarcada de distintas formas en cada una de estas intervenciones.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Chile 832



Km 3,5 Museo de la Historia del Traje

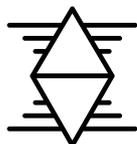
EXPOSICIÓN *TELETECA*

ARTISTAS Lucía Bouzada (ARG), María Jose Concha (CHL), Gabriel Vielma (CHL), Lola Martín (ARG), Juan Marino (ARG), Agustina Galindez (ARG), Veronica Ryan (ARG), Nora Iniesta (ARG), Gustavo Ríos (ARG), José Otero (ARG), Marisa Camargo (ARG), Guillermina Lynch (ARG), Irina Khatsernova (RUS/ARG), Rosa Skific (ARG), Joaquín González Bonorino (ARG), Nicolás de Caro (ARG), Manuel Ameztoy (ARG), Carolina Antoniadis (ARG), Natalia Geci (ARG), María Silvia Corcuera (ARG), Matías Hidalgo (ARG), Federico Casalnuovo (ARG), María Jalil (ARG), Daniela Arnaudo (ARG), Pablo Insaurrealdí (ARG), Rodrigo Schiavoni (ARG), Lara Lladhon (ARG), alumnos de Diseño textil de la Universidad Nacional Tucumán (ARG), FADU-UBA (ARG) y Universidad de Valparaíso (CHL)

CURADURÍA Constanza Martínez (ARG)

La exposición *TELETECA* involucra una serie de piezas –documentos, prendas, accesorios– pertenecientes al acervo patrimonial del Museo de la Historia del Traje en diálogo con reversiones contemporáneas en mano de artistas, diseñadores y el propio público. La propuesta opera como creadora de nuevo patrimonio, como disparadora para la generación de nuevas obras.

Las actividades propuestas que acompañan la exhibición tienen la función de permitir la apropiación de las técnicas y materiales provenientes de las piezas, para ser reproducidas por los visitantes y luego formar parte de la propia exhibición. Para esto, se utilizarán los diseños provenientes de la biblioteca online de motivos textiles llamada Teleteca: dispositivo virtual conformado



por los patrones textiles de las piezas patrimoniales mencionadas que se encuentran disponibles para ser descargados con el objetivo de rediseñarlos libremente.

Desde hace un tiempo los museos están cambiando, y en ese alejamiento de la estática vitrina van sumando cada vez más actores de cambio, al punto de no solo incorporar nuevas voces y miradas sino también de enriquecer esas mismas vitrinas. Por eso es que este proyecto cree en la formulación dinámica del patrimonio de nuestros textiles, y en el incremento continuo de este a partir de cada una de las actividades propuestas.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Tagle 2772



Km 3,8 Centro Cultural MATTA - Embajada de Chile en Argentina

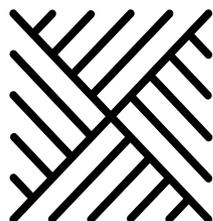
EXPOSICIÓN ASOCIADA *La violencia en el espacio. Miradas desde Chile y Argentina 1973-2023*

ARTISTAS Lucas Barreto (ARG), Oriana Bernasconi (CHL), Luis Campos-Medina (CHL), Francisco Cardemil (CHL), Emiliana Cereceda (CHL), Violeta Cereceda (CHL), Claudia Daúre (CHL), Ricardo Greene (CHL), Céline Fercovic (CHL), Ana Catania Maldonado (ARG), Constanza Cattaneo (ARG), Alejandra Celedón (CHL), Pamela Colombo (ARG), Consuelo Contreras (CHL), Josefina Cerda Puga (CHL), Javiera Chavez Skoknic (CHL), Sebastián Chillemí (ARG), Ezequiel Del Bel (ARG), Rolando Durán (CHL), Francisca Geisse (CHL), Nastassja Mancilla Ivaca (CHL), Luis Martínez (CHL), Liliana Maresca (ARG), Carlos Masotta (ARG), Vicente Navarrete (CHL), Nicolás Navarrete (CHL), Francisca Quezada (CHL), Paola Pastene (ARG), Pablo Piovano (ARG), Camilo Plaza (CHL), Paula Rodríguez Monroy (CHL), Bruno Salvatore (ARG), Sergio Soto (CHL), Rodrigo Suárez (CHL), Melissa Thomas Pavón (CHL), Richard Troncoso (CHL), Santiago Urrutia Reveco (CHL), Cecilia Yáñez Ortiz (CHL)

CURADURÍA Carlos Salamanca Villamizar (ARG)

A cincuenta años del golpe militar en Chile y cuatro décadas del regreso de la democracia en Argentina, esta exposición propone un ejercicio de arqueología en torno a las formas en que se producen hoy en día nuestras subjetividades y nuestros territorios.

A través de narrativas, obras de arte, imágenes, textos, performances, cartografías y testimonios, se pone en evidencia la articulación constituyente



entre el poder autoritario y algunos de los principios y prácticas que hacen parte de las maneras en que hoy pensamos y proyectamos nuestras ciudades y los mundos cotidianos que habitamos. Entre otros, el mercado como paradigma, la violencia contra los sectores populares, la desigualdad, las diferentes formas de despojo y el sacrificio y la destrucción de la naturaleza como males necesarios del “desarrollo”.

La primera sección, *Ficción, fantasía, espectáculo*, propone un repaso por diversos tipos de mediaciones a través de las cuales se produce una representación de la realidad en la que se promueve, se pone en escena o se amplifica el consenso social favorable a los regímenes autoritarios en uno y otro país. En la segunda sección, *Una ciudad justa*, se incluyen obras que proponen una mirada crítica sobre los pasados autoritarios e invitan a renovar las perspectivas habitualmente centradas en los espacios-tiempo más destacados por su gravedad institucional o su potencia performática.

¿Qué narraciones son posibles en los márgenes de la tragedia? ¿Qué potencia utópica habita en la memoria del proyecto político de Allende? Desde distintas perspectivas, en esta sección se ofrecen claves interpretativas frente a tales interrogantes.

En la tercera sección, *Violencia, orden y despojo*, se aborda el estigma, el prejuicio y la violencia sistemática y estructural contra los sectores populares, pero también las distintas formas de resistencia que estos oponen de maneras creativas. Se da cuenta, posteriormente, de las políticas, las normas y las reglamentaciones que garantizaron un marco institucional de posibilidad y legitimidad a la producción injusta y desigual de la ciudad y del territorio. Finalmente, se presentan distintas formas de despojo que, impulsadas en contextos autoritarios, persisten hasta hoy con sus efectos y consecuencias.

Esta exposición es el resultado de un intenso trabajo colaborativo de colectivos y personas que, desde el arte, las ciencias sociales, la arquitectura y la geografía, vienen trabajando sobre estos temas a ambos lados de la cordillera. El conjunto de obras y materiales pone en evidencia el origen violento y autoritario de muchos de los territorios que habitamos, la ilegitimidad de medidas legales y administrativas que promueven la injusticia espacial a distintas escalas y los dispositivos a través de los cuales se impulsa la mercantilización de las vidas, los territorios y los horizontes de futuro. Como un verdadero llamado a las jóvenes generaciones, esta exposición es también una invitación a imaginar nuevos horizontes y a restituir nuestros vínculos con la potencia utópica de una ciudad justa.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Agustín R. Caffarena 1

Km 4,5 Usina del Arte

EXPOSICIÓN *Intemperie*

ARTISTA Carlos Gómez Centurión (ARG)

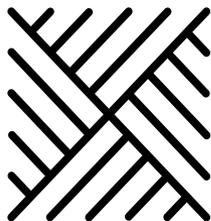
CURADURÍA BIENALSUR, Carlos Herrera (ARG)

Intemperie es parte de un proceso de varios años que se ancla en distintas expediciones de Carlos Gómez Centurión a montañas y cerros del territorio argentino, y que en esta ocasión se condensan en una instalación desarrollada específicamente para la Usina del Arte en el marco de BIENALSUR 2023. En esta búsqueda, el artista confronta su lugar como un extraño en una tierra extranjera implacable, a través de una práctica dedicada a construir conexiones entre el hombre y la naturaleza.

A partir de pinturas de gran formato instaladas en función de una estructura poliédrica, Gómez Centurión apunta a construir una atmósfera inmersiva: una arquitectura breve será contenedora de cinco telas de gran tamaño que aspiran a ser tanto un cielo como un intervalo previo. En base a numerosas visitas realizadas en los últimos años a sitios como las Salinas Grandes, el cerro Las Señoritas en Jujuy y el cerro Mercedario en la alta cordillera sanjuanina, entre otros, el artista explora, reconoce y desarrolla métodos para producir obras que buscan hacerse un lugar ante lo incommensurable para debatir las ansiedades primarias de saberse humano. Lo terrenal colisiona con la inmensidad de lo no conocido y, en la obra de Gómez Centurión, esto se plantea como una situación que siempre puede volver a explorarse. Así, busca

desplegar un conjunto de experiencias en distintas latitudes y alturas, para recordar la desproporción entre la inmensidad del universo y la pequeñez de lo humano. En *Intemperie*, pigmentos y otros materiales sintéticos, elementos orgánicos y registros tangibles de gestos humanos construyen una membrana a través de la que es posible asomarse a una intemperie muy particular: la de hallarse a uno mismo frente a todo.

En paralelo y como parte de este acercamiento al trabajo del artista, se expondrá el documental *Carlos Gómez Centurión, Digo El Mercedario*, producido y dirigido por Raphael Castoriano y Gustavo Travieso. Con la Cordillera de los Andes como escenario, este film expone la estrecha relación entre el pintor y su entorno, a partir de una travesía en la que, junto a su equipo, se embarcaron con el fin de empaparse de experiencias, materiales y formas. El documental expone una faceta más profunda y no siempre accesible para el espectador y lo traslada a aquel lugar que luego se hace eco en la obra.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Lavalleja 1062

Km 5,6 Arte x Arte Fundación Alfonso y Luz Castillo

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Rumbos. Ensayos fotográficos 2010-2020*

ARTISTA Nicolás Janowski (ARG)

CURADURÍA Florencia Battiti (ARG)

Para Nicolás Janowski, su formación como antropólogo oficia como un punto de arranque desde el cual partir para luego tomar otro rumbo. En sus ensayos fotográficos de largo aliento se reconoce la investigación y el trabajo de campo propio de las ciencias sociales, pero en su obra priman, sin duda, la ficcionalización de las narrativas y la apertura de sentidos indeterminada y ambigua del lenguaje poético. Si el aprendizaje académico le inculcó que habría una manera unívoca de elaborar e instrumentalizar el conocimiento, Nicolás, por el contrario, integra en sus imágenes diversas perspectivas y saberes en torno a las problemáticas que investiga, apuntando a evidenciar que todo orden social es contingente y, por lo tanto, plausible de ser modificado.

En esta oportunidad Janowski presenta una selección de trabajos realizados entre 2010 y 2020. Se trata de cinco ensayos fotográficos: *Afroargentina*, *La serpiente líquida*, *Adrift in Blue*, *La inteligencia de las flores* y *Paraíso*. En ellos sondea nuevas formas de documentar la realidad, nuevos modos de trabajar y visibilizar los archivos, proponiendo un abordaje más sensible y más humano, tanto de las imágenes fotográficas como de los materiales documentales.

La de Janowski es una fotografía que aspira a contar otras historias, que desea tender puentes de diálogo entre diversas disciplinas y saberes, que apunta

a construir narrativas que incorporen miradas renovadas sobre lo macro y lo micro que nos rodea. Fotografías que no se contentan con el deber ser de lo real sino que aspiran a imaginar otros modos de habitar y de convivir. Una fotografía que, siguiendo a Jacques Rancière, intenta abrirle las puertas a lo político para que pueda inscribirse, ubicua y contingentemente, en los intersticios de lo social



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Chacabuco 875

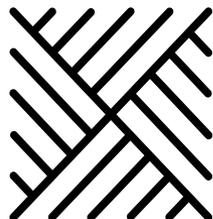
Km 7 Xirgu Espacio UNTREF

EXPOSICIÓN William Forsythe, Buenos Aires

ARTISTA William Forsythe (USA/DEU)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

¿Cómo experimentamos nuestro cuerpo? ¿Cómo nos situamos en el espacio? ¿Cómo se configuran los espacios públicos? ¿Quién los transita, quién hace “uso” de ellos y de qué manera? Además, ¿cómo se vinculan entre sí?, ¿es posible construir un circuito? ¿Quiénes forman parte de la comunidad de sitios culturales que marcan puntos nodales en la ciudad? Tales preguntas están en la base de este proyecto pensado con los *Objetos coreográficos* de William Forsythe: piezas con las que se revelan las formas en que nos movemos a través del espacio y en el tiempo, en que interactuamos y verificamos nuestros límites. Sabemos que todos tenemos derecho a la cultura, a transitar por sus espacios y a disfrutar de sus ofertas, sin embargo no todos los sectores sociales se sienten con derecho a estos accesos. Por tal razón, este circuito singular en la ciudad de Buenos Aires se concibió como una invitación a reflexionar sobre nuestras maneras de performatizar los espacios, los tránsitos, los usos individuales y los sociales. Es a la vez una invitación inclusiva. A partir de la presencia de los *Objetos coreográficos* en cada uno de los espacios que integran este circuito, modificándolos e interpelando a los públicos, se busca contribuir a revelar los posicionamientos de los sujetos en los espacios; una invitación a repensar posiciones, a entregarse a las señales y orientaciones, en fin, a habitar una experiencia performática.





CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Villanueva 1055

Km 7,2 Embajada
de Alemania

EXPOSICIÓN *William Forsythe, Buenos Aires*
ARTISTA William Forsythe (USA/DEU)
CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

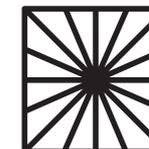
¿Cómo experimentamos nuestro cuerpo? ¿Cómo nos situamos en el espacio? ¿Cómo se configuran los espacios públicos? ¿Quién los transita, quién hace “uso” de ellos y de qué manera? Además, ¿cómo se vinculan entre sí?, ¿es posible construir un circuito? ¿Quiénes forman parte de la comunidad de sitios culturales que marcan puntos nodales en la ciudad? Tales preguntas están en la base de este proyecto pensado con los *Objetos coreográficos* de William Forsythe: piezas con las que se revelan las formas en que nos movemos a través del espacio y en el tiempo, en que interactuamos y verificamos nuestros límites. Sabemos que todos tenemos derecho a la cultura, a transitar por sus espacios y a disfrutar de sus ofertas, sin embargo no todos los sectores sociales se sienten con derecho a estos accesos. Por tal razón, este circuito singular en la ciudad de Buenos Aires se concibió como una invitación a reflexionar sobre nuestras maneras de performatizar los espacios, los tránsitos, los usos individuales y los sociales. Es a la vez una invitación inclusiva. A partir de la presencia de los *Objetos coreográficos* en cada uno de los espacios que integran este circuito, modificándolos e interpelando a los públicos, se busca contribuir a revelar los posicionamientos de los sujetos en los espacios; una invitación a repensar posiciones, a entregarse a las señales y orientaciones, en fin, a habitar una experiencia performática.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
C 1437

Km 7,6 Villa 21-24,
Profesorado Pueblos de América



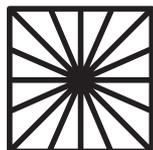
EXPOSICIÓN *X-Ville*
ARTISTA Jordi Colomer (ESP)
CURADURÍA BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

En el marco de un taller con los estudiantes del Profesorado Pueblos de América y con su docente Paulina Vera, Jordi Colomer se propone resituar en el contexto de Buenos Aires, y específicamente en la Villa 21-24, el proyecto *X-Ville*, realizado originariamente en 2011 en colaboración con un grupo de habitantes de la ciudad de Annecy, Francia. La experiencia de *X-Ville* está basada en distintos textos del filósofo y arquitecto Yona Friedman, en particular sus libros *Utopías Realizables* (1974) y *Où commence la ville (Manuels volume 1. 1975 – 1984)*. Tal como lo comenta Colomer, “las utopías nacen de una insatisfacción colectiva y, por lo tanto, tiene que haber una respuesta colectiva a esa insatisfacción común que nace de muchas insatisfacciones individuales. Lo colectivo es cuando se comparte esa insatisfacción y también la búsqueda para encontrar soluciones. Eso es lo que Yona Friedman llama una *utopía realizable*. A partir de estas ideas, Colomer propone a los integrantes del taller imaginar modelos alternativos de planificación urbana que involucren en primera persona a sus habitantes. Tanto el proceso de producción del trabajo, basado en una serie de acuerdos colectivos, como los elementos conceptuales que lo definen, se caracterizan por una disolución de las jerarquías y de las tradicionales categorías que distinguen planificadores y receptores, autor y público. Los participantes del taller producen colectivamente una representación imaginaria de su ciudad ideal, cuyos elementos se exhiben en MUNTREF como parte de la videoinstalación *X-Ville*.”



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Av. Costanera Rafael
Obligado 6745



Km 8 Parque de la Memoria - Monumento a las Víctimas del Terrorismo de Estado

ACCIÓN *Barrileteada. Volando con los pies en la tierra*

ARTISTAS Adriana Bustos (ARG), Diego Bianchi (ARG) y Gaspar Libedinsky (ARG), entre otros

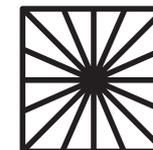
CURADURÍA BIENALSUR

Mirar hacia el cielo es una de las experiencias más universales, un gesto que nos sitúa en la tierra y nos permite imaginar la inmensidad. Los barriletes en el cielo instalan la fantasía de volar, de materializar la potencia invisible del aire. Estos artefactos de la imaginación, ponen en acción a la fuerza eólica, a la relación entre materiales leves como telas y papeles junto al viento, una masa potente aunque invisible. Este encuentro anima un territorio para que los barriletes llenen el cielo de formas y colores a través de la intervención y participación de diferentes artistas y de la comunidad. Se trata de construir, desde el arte, un espacio de reunión en el espacio público que conecta el cielo con la tierra, que enlaza nuestros pies con la posibilidad de emprender un vuelo.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
O'Higgins 2390



Km 9 Museo Casa de Yrurtia

EXPOSICIÓN *Algo alumbrarás cuando despiertes*

ARTISTA Alberto Passolini (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG)

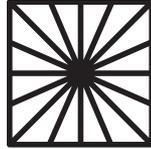
Hace cien años Rogelio Yrurtia comenzó a sumergirse en un sueño que protegió con aquel silencio que custodia secretos. Hoy, en una sala del museo que fue su casa, se erige el fantasma colosal de esa ensoñación: la maqueta de *El Triunfo de la República*, una obra monumental pensada para construirse en la Plaza de Mayo. Durante muchos años un muy reducido grupo de personas tuvo permitido asomarse por la puerta de esa habitación, o ver los planos, bocetos y cualquier otra anotación del escultor.

Aquel silencio protector que envolvió el proyecto es el que quedó estampado en una suerte de cortinado que, colocado por detrás de la maqueta, nos muestra una trama de fragmentos de memorias fantásticas enlazadas en el diseño de un patrón, mientras seguimos teniendo frente a nuestros ojos esa construcción a escala que quisiéramos recorrer por dentro, disminuyendo nuestra talla hasta caber en ella.



CIUDAD
Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Juramento 2291



Nereocystis luetkeana de color pardo que se encuentran en las aguas del océano, las cuales llegan a obtener un tamaño de casi 50 metros de longitud. A través de la transmutación de la materia que la práctica artística de Kalie propicia, la instalación escultórica de algas marinas que se despliega en el museo establece un diálogo con el jardín de corte árabe en el corazón de la Ciudad de Buenos Aires, el cual nos permite reflexionar sobre la potencia migrante y adaptativa de lo vegetal no solo en clave biológica, sino también en cuanto a la generación de nuevos sentidos estéticos y dinámicos que sean capaces de hacernos percibir y diseñar un mejor mundo posible.

Km 10 Museo de Arte Español Enrique Larreta

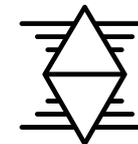
EXPOSICIÓN *Algas caídas*

ARTISTA Kalie Granier (FRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Pablo La Padula (ARG)

La vida comenzó en el agua, en los mares cálidos tal vez. Luego, estas formas de vida foto y quimiosintéticas de organismos y algas sencillas conquistaron la vida en la tierra. Entonces fue posible el advenimiento de nosotros, los animales, en la consecuente cadena trófica; quienes a su vez, paradójicamente, aprendimos a herborizar y a relocalizar lo vegetal. Dada su gran plasticidad, lo vegetal también fue uno de los pocos reinos que ha sorteado con éxito las grandes extinciones masivas, con lo que contribuyó a la preservación de una incalculable fuente de bioinformación. Nativas, exóticas o domésticas, marinas o terrestres, son tan solo algunas de las caprichosas clasificaciones humanas para una lógica de lo vegetal que no sabe de fronteras y cuya esencia es fundamentalmente rizomática y polisémica de formas y sentidos.

Algas caídas propone un encuentro de herborización en clave anfibia en el Museo de Arte Español Enrique Larreta, tomando como eje conceptual lo aclimatizador y maravilloso de su jardín de origen morisco en diálogo con las obras de la artista francesa Kalie Granier; quien vive alternativamente entre California y París. La situación migrante de la artista le permite estar en contacto con las algas toro o



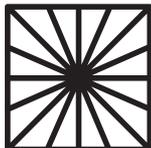


CIUDAD

Barrio Ejército de los Andes, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN

Espacio comunitario



Km 16 **Fuerte Apache**

ACCIÓN TURN + BIENALSUR. Proyecto de cocina, acción comunitaria y arte
CURADURÍA BIENALSUR

TURN es un proyecto artístico que busca el intercambio de saberes entre personas con diferentes historias y que trabaja con comunidades de minorías para desarrollar luego exposiciones artísticas. El objetivo es celebrar las diferencias entre seres humanos y las diversas culturas, así como fomentar el intercambio de conocimientos y tradiciones. Diseñado por el artista y académico japonés Katsuhiko Hibino, decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de las Artes de Tokio, TURN se puso en marcha en 2015 como uno de los principales proyectos del gobierno metropolitano de Tokio en el programa cultural de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio. Dando continuidad a las acciones realizadas en las ediciones 2017, 2019 y 2021, BIENALSUR en conjunto con TURN proponen llevar a cabo en 2023 un proyecto en red que, desde la perspectiva del arte contemporáneo, vinculará diferentes territorios para activar las configuraciones y prácticas artístico-culturales que surjan de cada uno de ellos. Esta edición del proyecto estará centrada en torno al intercambio de saberes relacionados con las culturas culinarias de Japón y Argentina. En particular se vinculará a la ciudad de Buenos Aires con la de Urayasu, en donde se harán actividades en espacios públicos abiertos que impliquen conocer la cultura, tradiciones y costumbres populares asociadas con las cocinas locales; crear recetas que den cuenta

de las culturas japonesa y argentina; recorrer la cultura culinaria popular de las ciudades desde hogares, locales gastronómicos, mercados, etc; investigar sobre estas tradiciones y costumbres culinarias, e incluso los utensilios involucrados en la preparación de comidas.

EXPOSICIÓN: *Constelaciones sonoras*

ARTISTA: Piero Mottola (ITA)

CURADURÍA: BIENALSUR

El proyecto sonoro presentado en Argentina por el compositor Piero Mottola es una de las evoluciones musicales de un experimento más amplio, Voces, concebido en 2015, para medir el potencial evocador de las voces de diferentes culturas de nuestro planeta. Desde China hasta Sudamérica y Centroamérica, pasando por Europa, el proyecto se concibe como un experimento en curso que pretende medir las reacciones sonoras producidas por la voz en función de diez parámetros emocionales: miedo, angustia, agitación, ira, tristeza, asombro, excitación, placer, alegría, calma, y otros cinco de distinta naturaleza, a saber, belleza, fealdad, compartir, dispersión y profundidad emocional. La acción performativa de los participantes es un modo de hacer oír la voz de quienes viven en "los márgenes", privados de los derechos más elementales de ciudadanía. Guiados por Piero Mottola, los participantes –alumnos de la UNTREF y la comunidad de Fuerte Apache– trabajarán en relación con los quince parámetros y sus diferentes sonidos vocales, caracterizados por un componente decididamente multiétnico, serán grabados y luego utilizados junto con otras voces para crear una composición inédita concebida como un gran impulso acústico coral. El resultado final, organizado en sesenta y cuatro recorridos emocionales, evoluciona a partir de sonidos vocales y ruidos de calma y belleza, para dirigirse después hacia las más altas oposiciones emocionales y tímbricas con un recorrido cíclico y ca-cíclico.

La composición ha sido concebida como un viaje emocional imprevisible y pretende narrar la complejidad y profundidad de las voces de personas corrientes, que interactúan más allá de las diferencias culturales, así como unir sus diferentes sonidos internacionales para la construcción de un gran "estímulo acústico humano" y para una inmersión psicofísica en el imaginario colectivo. Una "nube sonora", un fragmento de nuestra vida, que por un momento vive en su dimensión idealizada; una intensa unión de voces y emociones, que trasciende las diferencias geográficas y culturales. Una partitura generada, interpretada y disfrutada por el hombre, concebida para actuar sobre la profundidad interpretativa de cada uno de nosotros.

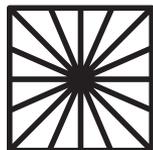


CIUDAD

Caseros, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN

Valentín Gómez 4828/38



Km 18 MUNTREF Museo de Artes Visuales

EXPOSICIÓN SHE DEVIL

ARTISTAS Lida Abdul (AFG/USA), Bertille Bak (FRA), Zoulikha Bouabdellah (ESC), Johanna Bruckner (AUT/DEU), Eugenia Calvo (ARG), Lia Chaia (BRA), Kathryn Cornelius (USA), Lilibeth Cuenca (PHL/DNK), Marta Dell'angelo (ITA), Maria Di Stefano (ITA), Ellie Ga (USA), Ana Gallardo (ARG), Silvia Giambrone (ITA), Kate Gilmore (IRL), Margherita Giusti (ITA), Laura Grisi (ITA), Nilbar Güreş (TUR/AUT), Shadi Harouni (IRN/USA), Kristina Inčiūraitė (LTU), Jess Johnson (NZL/USA) y Simon Ward (USA), Flo Kasearu (EST), Nina Lassila (FIN), Loredana Longo (ITA), Rachel Maclean (ESC), Jumana Manna y Sille Storihle (USA/NOR), Katharina D. Martin (DEU), Angela Marzullo (CHE/ITA), Nandipha Mntambo (ZAF), Anea Mona Chisa (ROU), Tamara Moyzes (SVK/CZE), Ariel Nahon (ARG), Trine Lise Nedreaas (ESC), ORLAN (FRA), Luana Perilli (ITA), Mariuccia Pisani (ITA), Anna Raimondo (ITA), Julika Rudelius (DEU), Larissa Sansour (PSE/DNK), Marinella Senatore (ITA), Lerato Shadi (ZAF), Elaine Shemilt (ESC), Emilija Škarnulytė (LTU), Irene Sosa (USA), Tracey Snelling (USA), Gian Domenico Sozzi (ITA), Mathilde Ter Heijne (FRA/NLD/DEU), Christian Thompson (AUS), Lara Torres (ING), Eulalia Valldosera (ESP), Marisa Williamson (USA), Ming Wong (SPG/DEU), Nil Yalter (TUR/FRA), Rona Yefman y Tanja Schlender (ISR/DNK), Mary Zygouri (GRC), Joanna Zylinka (ING)

CURADURÍA STUDIO STEFANIA MISCETTI + BIENALSUR

SHE DEVIL es una reseña de videoarte creada por el Estudio Stefania Miscetti (Roma, Italia) en 2006. Cada edición se configura a partir del diálogo entre artistas y curadoras internacionales, sin distinción entre figuras emergentes y consagradas. Las obras seleccionadas y las diferentes perspectivas críticas conviven en el marco de un discurso polifónico en el que emerge la multiplicidad de mundos y visiones femeninas. Nombre de una heroína de Marvel y título de la película de 1989 de Susan Seideman, *SHE DEVIL* alude de manera traviesa al espíritu diabólico y bizarro que marca la experiencia artística en su indagación de lo cotidiano. Los videos ponen en foco una investigación femenina y generan una relación directa entre las distintas líneas de interés. El objetivo de la iniciativa es solicitar –a veces con ironía, a veces con realismo– la conciencia colectiva sobre temas como la identidad femenina, el cuerpo como lugar de representación y creación de significado, la experiencia personal que se eleva a dimensión universal, incluso cuando lo exhibido es la propia intimidad de las artistas.

EXPOSICIÓN *Espacio vital, mujeres fotógrafas iraníes*

ARTISTAS Atoosa Alebouyeh (IRN), Maryam Firuzi (IRN), Hengameh Golestan (IRN), Mahboube Karamli (IRN), Tahmineh Monzavi (IRN), Sahar Mokhtari (IRN), Malekeh Nayiny (IRN), **CURADURÍA** Anahita Ghabaian Etehadieh (IRN)

Esta exhibición, que sigue a una publicación editorial, invita a mirar Irán a través de la lente de tres generaciones de fotógrafas, en un momento histórico en el que las mujeres iraníes reivindican sus derechos con determinación y valentía. En el contexto de las tensiones y revueltas acontecidas tras la muerte de Mahsa Amini, esta exhibición reúne con imperiosa vitalidad el trabajo de una veintena de fotógrafas iraníes, cuya expresión es regularmente amordazada y cuyas producciones están bajo vigilancia en su país de origen. Lo íntimo, la relación del individuo con la familia, con la pareja o con la sociedad en general, el lugar que ocupa la mujer, así como los complejos vínculos de estas artistas con la historia de su país, con su memoria y con las sucesivas guerras que han dado muerte a tantos familiares, son los temas que subyacen en estas imágenes.

EXPOSICIÓN *Borrando fronteras [Blur the Borders]. Programa de residencias internacionales cruzadas, Argentina, Francia y Arabia Saudita*

ARTISTAS Tasneem Alsultan (SAU), Sébastien Arrighi (FRA), Moath Alofi (SAU), Laetizia Debain (FRA), Laura Glusman (ARG), Nicolás Janowski (ARG)

CURADURÍA Fabien Danesi (FRA) y Diana Wechsler (ARG)

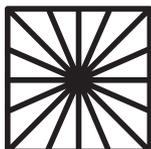


CIUDAD

Caseros, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN

3 de Febrero 2561



La composición ha sido concebida como un viaje emocional imprevisible y pretende narrar la complejidad y profundidad de las voces de personas corrientes, que interactúan más allá de las diferencias culturales, así como unir sus diferentes sonidos internacionales para la construcción de un gran “estímulo acústico humano” y para una inmersión psicofísica en el imaginario colectivo.

Una “nube sonora”, un fragmento de nuestra vida, que por un momento vive en su dimensión idealizada; una intensa unión de voces y emociones, que trasciende las diferencias geográficas y culturales. Una partitura generada, interpretada y disfrutada por el hombre, concebida para actuar sobre la profundidad interpretativa de cada uno de nosotros.

Km 18,5 Cine Paramount

EXPOSICIÓN *Constelaciones sonoras*

ARTISTA Piero Mottola (ITA)

CURADURÍA BIENALSUR

El proyecto sonoro presentado en Argentina por el compositor Piero Mottola es una de las evoluciones musicales de un experimento más amplio, Voces, concebido en 2015, para medir el potencial evocador de las voces de diferentes culturas de nuestro planeta. Desde China hasta Sudamérica y Centroamérica, pasando por Europa, el proyecto se concibe como un experimento en curso que pretende medir las reacciones sonoras producidas por la voz en función de diez parámetros emocionales: miedo, angustia, agitación, ira, tristeza, asombro, excitación, placer, alegría, calma, y otros cinco de distinta naturaleza, a saber, belleza, fealdad, compartir, dispersión y profundidad emocional. La acción performativa de los participantes es un modo de hacer oír la voz de quienes viven en “los márgenes”, privados de los derechos más elementales de ciudadanía. Guiados por Piero Mottola, los participantes –alumnos de la UNTREF y la comunidad de Fuerte Apache– trabajarán en relación con los quince parámetros y sus diferentes sonidos vocales, caracterizados por un componente decididamente multiétnico, serán grabados y luego utilizados junto con otras voces para crear una composición inédita concebida como un gran impulso acústico coral. El resultado final, organizado en sesenta y cuatro recorridos emocionales, evoluciona a partir de sonidos vocales y ruidos de calma y belleza, para dirigirse después hacia las más altas oposiciones emocionales y tímbricas con un recorrido cíclico y ca-cíclico.



CIUDAD
La Plata, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Calle 48 575

Km 52 Centro de Arte de la Universidad Nacional de La Plata

EXPOSICIÓN *Vida pública*

ARTISTAS María María Acha-Kutscher (ESP/PER), Sebastián Freire (ARG), Pauline Fondevila (ARG/FRA), Cecilia Lenardón (ARG), Valentina Liernur (ARG), Carolina Magnin (ARG), Tra My Nguyen (VNM/DEU), Inés Sziget (ARG), Paula Toto Blake (ARG), Micaela Trucco (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

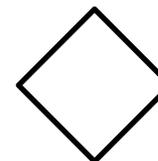
La exposición presenta a través de diferentes experiencias, geografías y tiempos una imagen sobre la vida pública de mujeres en contextos en los que lo público es más un sistema de regulaciones y control que un espacio de libertad e igualdad. Las obras, concebidas por artistas de diferentes partes del mundo, señalan aspectos de estos controles y enunciados de autoridad que se ejercen en los espacios públicos en un sentido amplio.

Los espacios se amplían más allá de las manifestaciones y acciones que tienen lugar en las calles y tocan también el sistema médico-científico, los cánones de belleza, las formas del cuidado y la historia del arte. También, frente a esas regulaciones, hay historias de luchas e insurrecciones que han producido corrimientos de fronteras, derribamientos de controles y la ampliación e igualdad de derechos. Esto permite reunir experiencias específicas del presente, como la gran marea feminista de los últimos diez años en buena parte de Latinoamérica, irrupción que se origina primero en las calles pero que ha traspasado diversas membranas de contención, convirtiéndolas en estructuras elásticas y porosas.



CIUDAD
La Plata, provincia de Buenos Aires

DIRECCIÓN
9 n°984



Km 52,5 Museo de Arte y Memoria - CPM

EXPOSICIÓN *Los pliegues del pasado*

ARTISTA José Broide (ARG)

CURADURÍA Eduardo Gil (ARG)

Buenos Aires en los 70. José transita aquella década con la inseparable compañía de su cámara con la que, de un modo espontáneo y desprolijo, registra el día a día de esos años que marcarán indeleblemente nuestra historia. Él no intenta documentar ni dar testimonio, es un protagonista que, como quien lleva un diario personal, da cuenta de lo que pasa a su alrededor. Allí están esos momentos en los que el candor, el juego y el amor van cediendo lugar al inminente crepúsculo saturnal que se avecina.

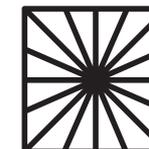
Cincuenta años después, ese conjunto de fotografías banales, hechas sin preocupaciones formales ni estilísticas –algunas desenfocadas, movidas o mostrando las marcas dejadas por el tiempo–, son exhumadas por José Broide mediante un gesto que permite percibir eso fulgurante de lo que habla Benjamin, donde surgen durante instantes los tiempos y los pliegues del pasado. Un pasado, una historia sobredeterminada por resonancias tales como desapariciones, muertes, torturas o exilios. Palabras que nos vuelven a confrontar, una y otra vez, con esas memorias compartidas y tantas veces escamoteadas. ¿Cuáles de estos rostros son los de Diego, Abel, Dumbo o el profe Eduardo que están desaparecidos? ¿Cuáles los de Gaby o Laura, chupados y luego liberados?

Dice Didi-Huberman que el poder de la imagen es capaz de perturbar y hacer recomenzar el pensamiento en todos los planos. Esto es lo que la propuesta de José Broide desencadena, con una resignificación de los gestos, las miradas, las sonrisas, los desenfocados...



CIUDAD
Luján, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Lezica y Torrezuri 917



Km 70 **Complejo Museográfico Provincial Enrique Udaondo**

EXPOSICIÓN *Cuerpos ardientes. Materias simbólicas entre tiempos*

ARTISTAS Claudia Casarino (PRY), Cecilia Casenave (ARG), Soledad Dahbar (ARG), Silvia Gurfein (ARG), Carlos Herrera (ARG), Adriana Lestido (ARG), Pablo Martínez (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Gabriela Siracusano (ARG) y Diana Wechsler (ARG) con la colaboración de Clarisa Appendino (ARG)

Los artefactos sudamericanos tanto prehispánicos como coloniales presentes en la colección del Complejo Museográfico Enrique Udaondo de Luján despliegan una lista casi interminable de materias y técnicas que guardan una manera de presentarse y estar en el mundo sumamente original y única. Infinidad de materiales y sustancias que dan vida a las obras hechas por hombres y mujeres que transitaban tierras andinas. Ahora bien, pensar la materialidad americana en relación con su caleidoscópica proyección y presencia en el arte contemporáneo va más allá de estas taxonomías. Es también repensar sus cambios y permanencias en términos de significación y agencia, para así identificar redes de sentido que, de manera diacrónica y transversal, reverberan en el uso contemporáneo de esos mismos materiales. Esta muestra busca tender lazos entre las prácticas culturales que estuvieron unidas a dichas materialidades y aquellas que hoy convocan a la producción contemporánea, a saber: los sistemas de explotación y producción de materias primas, la ecología en el marco del Antropoceno, la ruptura con los usos tradicionales de los materiales y la ampliación a aquellos

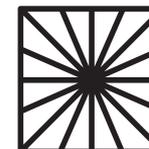


que involucran la producción industrial; así como los sonidos, los regímenes audiovisuales, las prácticas performáticas como expresión de vivencias de lo estético, las articulaciones entre lo global y lo local, y la impronta de las redes informáticas, entre otros.



CIUDAD
San José, Uruguay

DIRECCIÓN
C. 18 de Julio 503



Km 171 Espacio Cultural San José

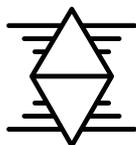
EXPOSICIÓN *Los gestos del trabajo. Capítulo 2*

ARTISTAS Sofía Caesar (BRA), Antonio Della Guardia (ITA), Cristina Galán (ESP), Ana Gallardo (ARG), Neli Ružić (HRV)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG), Benedetta Casini (ITA)

Los relatos que conocemos acerca de la vida y las costumbres de las sociedades se han construido principalmente sobre la observación de objetos, ya sean culturales o instrumentales. Desde un cuchillo o una pala hasta las técnicas industriales y las maquinarias automatizadas, la mirada ha soslayado los movimientos, las posturas y las acciones ejecutadas sobre las cosas. En un giro hacia los gestos, esta exposición circunscribe la mirada a los movimientos del trabajo y observa los cuerpos a través de la fuerza de los brazos, la postura de la espalda y la flexión de las piernas.

Las obras reunidas problematizan críticamente la relación que los cuerpos establecen con el trabajo y las tecnologías en las sociedades contemporáneas. Puntualizan los vínculos laborales que se extienden desde la superproducción burocrática neoliberal del mundo financiero hasta las labores precarizadas en el ámbito rural e industrial. En este sentido, el itinerario muestra las corporalidades en el esquema laboral contemporáneo del home office y el emprendedurismo; eufemismos que exhiben nuevos vínculos y gestualidades en un contexto de desregulación de la jornada laboral, característica del capitalismo posindustrial. Desde una revisión histórica y política, presentan

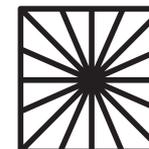


también gestos sin objetos. Las herramientas desaparecen y se concentran en los movimientos corporales que, por la tecnificación industrial y agrícola, se volvieron obsoletos o se transformaron radicalmente en otras formas de trabajo. Las degeneraciones de la sociedad 24/7, basada en la conectividad constante y la incesante producción de contenidos, atraviesan los proyectos de Antonio della Guardia y Cristina Galán. Sus efectos en las subjetividades contemporáneas dejan rastros visibles en los cuerpos que habitan las obras de estos artistas. Los gestos y posturas del cuerpo se convierten en objetos y acciones dúctiles, cuyas anomalías teñidas de humor se cargan de resistencia. Asimismo, Sofia Caesar y Ana Gallardo ponen en foco la progresiva disolución de los límites entre el espacio del trabajo y el espacio del descanso. La variedad de tareas que integran el *CV laboral* de Ana Gallardo, raras veces vinculadas a su labor artística, manifiesta una vez más la inestabilidad y la precariedad que caracteriza los vínculos laborales en la sociedad posfordista. Por su parte, Neli Ružić, en contraste con los imaginarios distópicos usurpados por la omnipresencia del trabajo, pone en escena los gestos de Ana, ex trabajadora de una fábrica textil croata, quien repite nostálgicamente los movimientos de hilado que realizaba. La fábrica Dalmatinka de Sinj, uno de los principales polos productivos de la ex Yugoslavia, cerró en la década de los 90 para convertirse en centro de eventos. Ružić le rinde homenaje al trabajo obrero, fundamental herramienta de emancipación para las mujeres en los sistemas socialistas, cuya disolución en el contexto de la democracia liberal se refleja en la involución tradicionalista de los mandatos de género.



CIUDAD
Montevideo, Uruguay

DIRECCIÓN
Circunvalación Durango
s/n, esquina Solís



Km 201 Museo de Artes Decorativas Palacio Taranco

EXPOSICIÓN *Forasteros en el palacio. Capítulo 2*

ARTISTAS Sara Abdu (SAU), Saad Al Howede (SAU), Bruna Esposito (ITA), Saeed Gamhawi (SAU), Gabriela Golder (ARG)

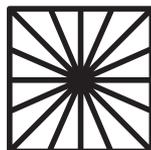
CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Sabemos con Walter Benjamin que toda obra tiene más de pasado y de porvenir que el sujeto que la mira. Sabemos también que la mirada de cada uno de nosotros actualiza aquello que vemos, abre preguntas, lo resignifica, nos deja perplejos... En esta vía de reflexiones, la exposición actual asume la forma de intervenciones inesperadas en busca de sorprender al espectador cuando descubra que, entre el mobiliario y otros objetos decorativos que habitan el Palacio Taranco, se encuentran algunas piezas que si bien podrían formar parte del imaginario de la casa, traen a ella otros horizontes simbólicos. Así, los artistas elegidos aparecen como "intrusos", "forasteros" que se filtran en los espacios a través de las obras con las que habitarán temporalmente salas, habitaciones, corredores y hasta la cocina. Se trata de una invitación a visitar nuevamente el Palacio y redescubrir con las piezas contemporáneas aquello que siempre estuvo allí, reimaginándolo desde otras perspectivas capaces de trasladar la memoria de la casa a un presente vital. La obra de neón de Saad Alhwaed situada en la frontera entre el jardín y la casa abre el recorrido. El sonido de platos rotos que llegará del comedor con la presencia inquietante del video de Gabriela Golder encontrará en la cocina, con la obra de Martha Rosler, su contrapunto. En la primera planta, la zona íntima del palacio, la ensoñación y la fantasía cobran presencia con Saeed Gamhawi, Bruna Espósito y Sara Abdu.



CIUDAD
Montevideo, Uruguay

DIRECCIÓN
Arenal Grande 1929



En definitiva, tal vez, tan solo se trate de saber cómo recircular, prospectar y devolver los saberes a la Tierra de un modo sensible y cocreado en el gran abanico de lo viviente del cual irreductiblemente formamos parte.

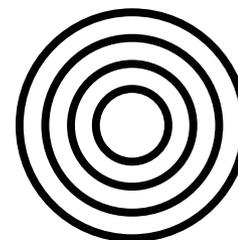
Km 202 EAC Espacio de Arte Contemporáneo

EXPOSICIÓN *Políticas con la Tierra: circular, prospectar y devolver*

ARTISTAS Alejandra González Soca (URY), Eloisa Ibarra (URY), Adriana Rostovsky (URY)

CURADURÍA BIENALSUR, Pablo La Padula (ARG)

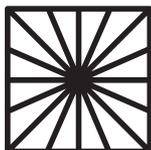
Vivimos épocas de incertidumbres con respecto a las relaciones con la naturaleza. Ya lejos de entenderla como un recurso al servicio y cuidado del hombre, comenzamos a dudar si estamos inclusive capacitados para cuidarla o sin tan solo no deberíamos circunscribirnos a buscar inspiración y refugio en ella. En este escenario de crisis bioética planetaria, el arte contemporáneo, como generador de nuevos valores simbólicos relacionales posibles de ser sentidos, comparte entonces junto con las ciencias de la vida, las sociales, las económicas y las políticas –entre otras– una responsabilidad histórica ineludible de cambio. Políticas con la tierra presenta un conjunto de prácticas artísticas que derivan de relacionarnos con el territorio desde una lógica de la empatía y el amor antes que el uso, control y cuantificación de lo natural. Desde derivas laberínticas de adobes de híbrido corte organicista hasta replanteos referidos a los modos de obtener saberes de la tierra y formas posibles de un retorno virtuoso a ella con nuestro cuerpo y alma, las propuestas artísticas de Adriana Rostovsky, Eloísa Ibarra y Alejandra González Soca plantean posibles sinergias para amalgamarnos nuevamente en el gran ciclo de los elementos.





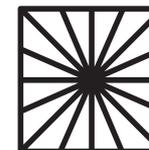
CIUDAD
Montevideo, Uruguay

DIRECCIÓN
Plaza Juan Pedro Fabini
s/n esq. Julio Herrera y
Obes



CIUDAD
Montevideo, Uruguay

DIRECCIÓN
Av. Tomás
Giribaldi 2283



Km 203 SUBTE Centro de Exposiciones

EXPOSICIÓN *La voz en las manos. Graciela Sacco / Nuño Pucurull*

ARTISTAS Graciela Sacco (ARG) y Nuño Pucurull (URY)

CURADURÍA SUBTE + BIENALSUR

BIENALSUR y el SUBTE de la Intendencia de Montevideo presentan *La voz en las manos. Graciela Sacco / Nuño Pucurull*, una exposición que combina el trabajo de dos artistas singulares de la cultura rioplatense. Las obras en diálogo tienen en común la construcción discursiva a partir de la utilización de un mismo recurso: las manos y su capacidad de construir sentido.

Con preocupaciones y reflexiones que se vuelcan hacia la sociedad y las relaciones humanas, Sacco y Pucurull trabajaron de manera comprometida con el tiempo que les tocó vivir. Ambos fueron atravesados por las dictaduras de Argentina y de Uruguay y lograron, a través de sus obras, crear una voz que promoviera la libertad y los derechos humanos. Desde el encuentro de dos creadores –que no se conocieron– la exposición propone pensar la sociedad rioplatense, su actualidad y los procesos que promueven las fracturas pero que también posibilitan encuentros.

Km 204 Museo Nacional de Artes Visuales

EXPOSICIÓN *Gestos. Una colección posible*

ARTISTAS Julieta Anaut (ARG), Patricia Belli (NIC), Harun Farocki (CZE/DEU), Mónica Heller (ARG), Jazmín López (ARG), Matilde Marín (ARG), Natacha Nisic (FRA), Bárbara Oettinger (CHL), Graciela Sacco (ARG), Cecilia Vignolo (URY)

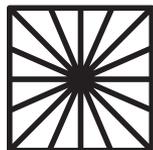
CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG), Matilde Marín (ARG)

Bruno Munari publicó en 1958 un suplemento al diccionario italiano, con el que integraba un tipo de comunicación no verbal que consideraba clave para entender “el habla de los italianos”. Inspirado en el diccionario *La mimica degli antichi investigata nel gestire napoletano*, Munari desarrolló su “diccionario de gestos” y, advirtiendo el intenso proceso de internacionalización que este tipo de comunicación no verbal estaba teniendo, señaló su utilidad para quienes visitarían Italia. Esta lógica de comunicación gestual forma parte de las investigaciones que involucran disciplinas como el teatro, la danza o la performance, pero también está presente en las indagaciones de los artistas visuales. Las manos aparecen asociadas a lo cotidiano, a las tareas domésticas, las artesanales, el trabajo de la tierra, así como al cuidado, las caricias, el amor, la sanación. Retomando esas dimensiones, esta propuesta curatorial busca pensar lo común y lo diverso de la condición humana con un conjunto de artistas contemporáneas que centraron parte de su proyecto creador en ese tipo singular de gestualidad.



CIUDAD
Junín, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Chávez 69



Km 235 Hotel Dada

EXPOSICION ASOCIADA *Cita con la selva*

ARTISTAS Teresa Pereda (ARG) y Simone Moraes (BRA)

CURADURÍA Silvio De Gracia (ARG) y Ana Montenegro (BRA)

En *Cita con la selva* se exhiben dos proyectos que confluyen en su locación geográfica: la Amazonia brasileña. En el caso de Teresa Pereda, se presenta el registro de su performance titulada *Cita en Amazonia* (2008), y de Simone Moraes se incluye el proyecto *Auscultar a seiva* (2019), acción de captación del sonido de la savia de los árboles realizada en colaboración con su hija, Carolina Moraes. En un contexto de cambio climático, de devastación de las florestas, hacer presente la selva no es referenciar únicamente a un bioma geográfico determinado, sino una apuesta por poner en funcionamiento una maquinaria conceptual orientada a la proliferación de sentidos, a la interpelación y el desacomodamiento del espectador. Los trabajos de Teresa Pereda y de Simone Moraes se articulan como estrategias ecopoéticas que apuntan a generar contactos, roces, intersecciones entre las personas y su entorno natural. Como programa colateral se presentan otras dos instancias: la primera, una charla con las artistas invitadas y representantes de pueblos originarios, Renata Peixe-Boi –una indígena amazónica del pueblo Mura– y Oscar Farías –de la comunidad mapuche de Junín–; la segunda, una jornada de acciones en el sitio rural de arte experimental La Luz Buena.



CIUDAD
Rosario, Santa Fe, Argentina

DIRECCIÓN
Br Oroño 2361

Km 278,6 Museo de la Ciudad de Rosario "Wladimir Mikielievich"

INTERVENCIÓN *Cualquier salida puede ser un encierro*, de la serie *Tensión admisible*.

ARTISTA Graciela Sacco (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR

La instalación *Cualquier salida puede ser un encierro*, de la serie *Tensión admisible* de Graciela Sacco, es una señalización, una forma de traer el río al entramado urbano. Expuesta en 2011 en el perímetro del Parque de la Memoria de Buenos Aires, esta obra se enlaza en las rejas circundantes que siempre son un elemento de separación, al mismo tiempo que hace visible los espacios que divide. En este caso, conecta y separa el espacio urbano, el del Parque Independencia, donde despliega la imagen extensa del río, que confronta al tránsito urbano. Tal como su título plantea, la obra propone una meditación sobre los límites, sobre la tensión máxima que puede articularse en el momento previo a un estallido.

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Giros*

ARTISTAS Nicolás Campodonico (ARG) y Mariano Clusellas (ARG)

CURADURÍA Fundación Proa, Adriana Rosenberg (ARG)

Giros, en el Museo de la Ciudad de Rosario “Wladimir Mikielievich”, es una instalación en el espacio público que se nutre de dos viajes: el primero, el de sus autores en busca de reconocer la materia prima –el acero– en su fuente, la fábrica de Ternium en San Nicolás; el segundo, el periplo que el acero recorre desde su nacimiento en el Alto Horno como arrabio, su transformación en planchones, su conformado en bobinas y, finalmente, su desplazamiento para transformarse en “algo más”.

Con la vocación de conseguir el máximo resultado con el mínimo esfuerzo, el proyecto consiste en utilizar una bobina entera (diez toneladas de acero, laminado en caliente en calibre de ¼ de pulgada; más de 100 metros de chapa de acero de 1,5 metros de alto) y cortarla al medio. El corte produce 34 piezas con forma de medio tambor, medias circunferencias, que se unen de a dos, constituyendo piezas estables cóncavas y convexas que conforman una trama interior; una textura en sus bordes exteriores, una serie de lugares posibles de atravesar y recorrer.

El despliegue de las piezas sobre la vereda se ordena a partir de una trama de círculos superpuestos, la cual permite regular distancias y relaciones. Luego, la instalación va encontrando y potenciando vínculos con el sitio. Los giros de cada pieza con respecto a las otras otorgan una diversidad de relaciones que finalmente se perciben como un devenir rítmico, como si de ondas se tratara, parecidas pero diversas, estáticas pero en movimiento.

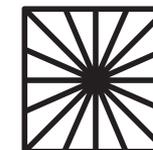


CIUDAD

Rosario, Santa Fe,
Argentina

DIRECCIÓN

Costanera del Río Paraná



Km 278,8 Costanera del río Paraná

ACCIÓN *Barrileteada. Volando con los pies en la tierra*

ARTISTAS Laura Glusman (ARG), David Santarelli (ARG), Mariana De Matteis (ARG) y Mimi Laquidara (ARG), entre otros

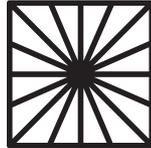
CURADURÍA BIENALSUR

Mirar hacia el cielo es una de las experiencias más universales, un gesto que nos sitúa en la tierra y nos permite imaginar la inmensidad. Los barriletes en el cielo instalan la fantasía de volar, de materializar la potencia invisible del aire. Estos artefactos de la imaginación, ponen en acción a la fuerza eólica, a la relación entre materiales leves como telas y papeles junto al viento, una masa potente aunque invisible. Este encuentro anima un territorio para que los barriletes llenen el cielo de formas y colores a través de la intervención y participación de diferentes artistas y de la comunidad. Se trata de construir, desde el arte, un espacio de reunión en el espacio público que conecta el cielo con la tierra, que enlaza nuestros pies con la posibilidad de emprender un vuelo.



CIUDAD
Rosario, Santa Fe,
Argentina

DIRECCIÓN
Sarmiento y el Río Paraná



Con un recorrido por diferentes zonas y ríos, desde la ciudad de Bahía Blanca al sur de la provincia de Buenos Aires, hasta el estado de Pernambuco en Brasil, pasando por el gran río Paraná, el Amazonas y otros márgenes más lejanos, las obras muestran diferentes geografías pero un mismo interés sobre la posibilidad de reinventar nuestro vínculo con un contexto que llamamos, genéricamente, natural. Esta exposición entra en diálogo, además, con las diferentes acciones, proyectos y exposiciones que el Centro Cultural Parque de España de Rosario está realizando como parte fundamental de su misión de espacio cultural, artístico y social en fuerte vínculo afectivo con el contexto y con la comunidad en la que habita. En este sentido, uno de los objetivos de la exposición es ser un afluente más del caudal de acciones que miran la potencia de este río sereno, barroso y ondulante.

Km 278,9 Centro Cultural Parque España

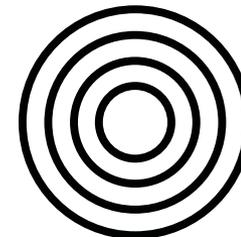
EXPOSICIÓN *Cuando la casa se quema*

ARTISTAS Silvina Babich (ARG), Lia Chaia (BRA), Colectivo Isla Invisible (ARG), Jhonatan De Andrade (BRA), Bárbara Fluxá (ESP), Laura Glusman (ARG), Ruth Montiel Arias (ESP), Damian Monti Falicoff (ARG), Stéphanie Pommeret (FRA), Cintia Clara Romero (ARG), Barbara Sánchez Barroso (ESP), David Santarelli (ARG), Francisco Vazques Murillo (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La exposición *Cuando la casa se quema* toma prestado su título de un reciente ensayo homónimo del filósofo italiano Giorgio Agamben. Esta afirmación señala una deriva no solo sobre cuál es la casa que arde en llamas, sino también, y fundamentalmente, sobre qué hacemos mientras se quema.

El conjunto de obras crea un ensayo provisorio sobre esas dos preguntas, sin ser definitivas, con el foco en un rincón de la casa: los ecosistemas de ríos y humedales paranaenses. Esta geografía funciona como una materialidad sensible y en común que muchas veces desemboca en prácticas colectivas y colaborativas a partir de las cuales se elaboran imágenes sobre y desde el río, sus costas, su flora y su fauna. La quema de pastizales, la contaminación de las aguas y el vínculo con estos ecosistemas son algunos de los puntos de investigación y, en algunos casos, también de denuncia que las y los artistas plantean desde diferentes lenguajes. Estas perspectivas hacen de la producción artística un tipo de activismo político y de la imagen una lumbrera que, al arder, intenta iluminar.





CIUDAD
Rosario, Santa Fe,
Argentina

DIRECCIÓN
Córdoba 2019

Km 279 Museo de la Memoria

EXPOSICIÓN *Los órdenes del amor*

ARTISTA Lucila Penedo y Novoa (ARG)

CURADURÍA Cecilia Nisembaum (ARG)

Los órdenes del amor parte de la investigación del archivo familiar de Lucila Penedo y Novoa, construido con los rastros de la comunicación de una familia argentina dividida por el exilio durante la última dictadura cívico-militar.

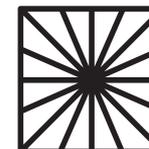
Esta exposición propone un diálogo en el espacio entre la obra fotográfica contemporánea de Penedo y Novoa –que se centra en su familia y parece fundirse con el archivo, por su estética de álbum familiar y su intención documental– y un recorte del archivo familiar. Este reúne la correspondencia que durante años mantuvieron un padre exiliado y su hija que quedó viviendo en Argentina.

Los materiales son muy diversos: cartas, postales, fotografías, dibujos, grabaciones, un álbum de estampillas, documentos y pasaportes, que en el presente funcionan como testigos de esos años. Una de las cuestiones más importantes que plantea este trabajo tiene que ver con indagar en el modo en que se transforman y sobreviven los vínculos afectivos a la distancia, y las herramientas que se emplean para construirlos. Así, la muestra propone ensayar diferentes posibilidades rastreando las trayectorias espaciales y temporales de sus materiales en un intento de revitalizar el ejercicio constante de la memoria. Más de cuarenta años después, resulta vital exhibir este archivo tomando como eje su dimensión política, haciéndolo salir del ámbito privado para mostrarlo como una evidencia más del trauma social que causó el terrorismo de Estado en Argentina.



CIUDAD
Rosario, Santa Fe,
Argentina

DIRECCIÓN
Av. Pellegrini 2202



Km 279,1 Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino

EXPOSICIÓN *Tiempo compartido*

ARTISTAS Marcelo Brodsky (ARG) y Martin Parr (GBR), Andrea Ostera (ARG) y Gabriel Valansi (ARG), Agustina Triquell (ARG) y Manuel Fernández (ARG), Ivana Salfity (ARG) y Lorena Fernández (ARG), Dolores Zinny (ARG/DEU) y Juan Maidagan (ARG/DEU)

CURADURÍA BIENALSUR, Francisco Medail (ARG), Fernando Farina (ARG).

Tiempo compartido reúne un conjunto de proyectos fotográficos realizados por duplas de artistas. Son varias exposiciones dentro de una exposición, un espacio que se comparte entre dúos, dúos que comparten intereses entre sí. *Tiempo compartido* es una exposición sobre los intereses de dos artistas en el pasado, las ciencias duras y la ficción, sobre intercambios visuales entre dos fotógrafos que se encuentran en continentes distintos, sobre dos artistas que se dieron cuenta de lo mucho que tenían en común. También sobre un dúo interesado en la relación entre el espacio y la ficción, y sobre dos fotógrafos que construyeron un diálogo a partir del uso de sus redes sociales. Pero, sobre todo, *Tiempo compartido* es una exhibición sobre el trabajo en conjunto, sobre la creatividad compartida y el hacer a cuatro manos.

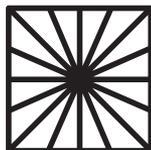


CIUDAD

Rosario, Santa Fe,
Argentina

DIRECCIÓN

Av. de la Costa Estanislao
López 2250



se presenta como proposición política de su raíz histórica, es decir, en una cadena de sucesos que hacen que los eufemismos moreno, trigueño, mulato ocupen el lugar de un sinónimo que no hace más que remarcar su presencia. Otro estado de la performatividad de la lengua hablada es que, como agua mansa que se desliza y se adapta por donde transite, se modifica mucho más rápido que la escritura. Así, la lengua oral diluye fronteras políticas y su mezcla es una herramienta de vínculo, comunicación y construcción de códigos propios. El portuñol es el idioma de frontera en Latinoamérica, con tantas variantes como personas lo practiquen. Es una lengua de lazos que reescribe el diccionario de la moral, para abrir la herida que dejan las palabras sobre los cuerpos hablados.

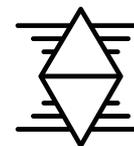
Km 280 macro - Museo de Arte Contemporáneo de Rosario

EXPOSICIÓN *Esta palabra no está en el diccionario*

ARTISTAS Federico Cantini (ARG), Jorge Macchi (ARG), Daniela Ortiz (PER), Juan Carlos Romero (ARG), Priscila Sandoval (ARG), Ivana Vollaró (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG), Clarisa Appendino (ARG) y Francisco Medaíl (ARG)

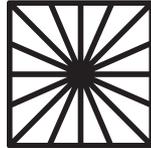
Si el diccionario en tanto libro y objeto contiene y, sobre todo, define semánticamente todas las palabras de un idioma, ¿dónde se alojan las palabras cuyos sentidos no ingresaron a la rigurosidad de la definición o a las reglas de la conjugación, pero permanecen fuertemente adheridos a los usos de la lengua? La pregunta intenta llegar a una etimología, no tanto como origen radical sino como estado de cambio, transformación y mutación endémica en la que viven las palabras. Frente a este estado del lenguaje, la exposición reconoce un universo de sentidos alojados en otro diccionario, el oculto e invisible, el subterráneo, el impar. Un diccionario que no presenta una estructura analítica y perpetuada en un orden de la A a la Z, sino que se desarrolla bajo la forma de un gas sin bordes, sin forma, que se esparce, por momentos se concentra y, por otros, se disipa hasta olvidar significados pretéritos. Haciendo uso de esta estructura abierta y cambiante, aquí se exponen algunos de los regímenes que habitan en la ideología del lenguaje. Estos operan sobre algunas palabras haciendo que sean prohibidas o, lo que es peor, autocensuradas por un mutismo social esparcido como un perfume suave. En contrapartida, la palabra negro





CIUDAD
Los Toldos, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Eva Perón 1025



Km 312 Museo Provincial Casa Evita

EXPOSICIÓN *Autonomía del vestir Capítulo 2*

ARTISTAS Colectivo Ateliê Vivo, Ana Carolina Cherubini (BRA), Andrea Guerra Arradi (BRA), Flavia Lobo de Felicio (BRA) y Gabriela Cherubini (BRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La vestimenta es la segunda piel de nuestro cuerpo. Una piel que está históricamente reglada por las convenciones del gusto y de la moda, de las que absorbemos además exigencias del género y de los talles. La posibilidad de aprender a realizar nuestra propia ropa puede ser un acto disruptivo en un mundo que plantea la producción textil como un objeto de descarte, de pocos usos y con períodos de novedad cada vez más breves a fin de sobreestimar el consumo. En respuesta a esto, el colectivo paulista Ateliê Vivo propone, en cambio, la construcción de un taller de indumentaria abierto y plural. Un espacio donde aprender, transmitir conocimientos y enlazar prácticas artísticas, culturales y sociales con el objetivo de crear una vía para la autonomía del vestir. Esta finalidad impulsa también un profundo cambio sobre las barreras de aprendizaje, las posibilidades laborales y las desigualdades socioeconómicas, etarias, de género y geográficas.



CIUDAD
Mar del Plata, provincia de Buenos Aires, Argentina

DIRECCIÓN
Av. Félix U. Camet y López de Gomara

Km 383 MAR Museo Provincial de Arte Contemporáneo

EXPOSICIÓN *EXTRA/ordinario*

ARTISTAS Esteban Álvarez (ARG), Pierre Ardouvin (FRA), Amadeo Azar (ARG), Nicolás Bacal (ARG), Daniel Basso (ARG), Eugenia Calvo (ARG), Delia Cancela (ARG), Leonardo Alfredo Damonte (ARG), Olga Huyke (COL), Juliana Iriart (ARG), Ali Kazma (TUR), Irina Kirchuk (ARG), Mimí Laquidara (ARG), Gaspar Libedinsky (ARG), Marco Maggi (URY), Marie Orensanz (ARG/FRA), Liliana Porter (ARG), Pedro G. Romero (ESP), Regina Silveira (BRA), Mariana Telleria (ARG), Pedro Tyler (URY/CHL)

CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG), Fernando Farina (ARG)

Vivimos rodeados de objetos. Nuestra cotidianeidad se encuentra atravesada por diversos artefactos cuya funcionalidad es ampliamente variada. A algunos de ellos los atesoramos en virtud del afecto que nos transmiten y de los recuerdos que nos suscitan; a otros, quizás, los valoramos por su probada eficacia. Cosas y más cosas cuya presencia en nuestras vidas tenemos demasiado naturalizada, tan naturalizada como los modos en que nos relacionamos con los usos y las prácticas de consumo de nuestra sociedad contemporánea. ¿Pero qué sucede cuando esos mismos objetos son refuncionalizados en clave poética? ¿Qué nuevos sentidos pueden adquirir las cosas que nos rodean al ser reconfiguradas estética y conceptualmente? Esta exposición reúne un conjunto de obras de artistas contemporáneos argentinos y extranjeros que

cuestionan el canon de lo cotidiano, poniendo en evidencia un nuevo orden que lo rige. Apelan a deshabituarnos nuestra mirada sobre las cosas de todos los días para develar así su potencial subversivo. Se trata de obras que resignifican el horizonte de lo doméstico, produciendo desvíos y extrañamientos en la iconografía de nuestra cotidianidad.



CIUDAD
Santa Fe, Argentina

DIRECCIÓN
Estación Belgrano.
Bv. Gálvez 1150

Km 392 Centro Experimental del Color

EXPOSICIÓN *Teoría de la suspensión*

ARTISTA Nicolás Robbio (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

A primera vista, las cosas que nos rodean y con las que interactuamos parecen tener una función unívoca, obvia y que se comprende a sí misma. Pero si exploramos las cosas más allá del uso e, incluso, más allá de su forma, la materialidad posibilita la expansión de una fuerza contenida, en potencia. Nicolás Robbio hace de este modo de observación una teoría del dibujo. Pero pensar a través del dibujo no es solo el apego a proyectar deseos sobre el papel, sino pensar en las infinitas líneas que hay dentro y fuera del plano y la voluntad que los materiales tienen para devenir líneas y tensiones en el espacio. Explorar estas posibilidades convierte al dibujo en una expansión del pensamiento en el espacio.

Esta exposición continúa una investigación que el artista ha realizado sobre las tensiones entre los materiales, sus contrapesos y la acción que la fuerza de la gravedad ejerce sobre las cosas. Teoría de la suspensión presenta una serie de situaciones, con diferentes materiales y elementos, en las que se ensaya la elevación y suspensión de elementos mediante la suma de tensiones dispares

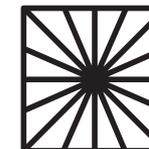


y la elasticidad como tensión límite de los materiales. Estas prácticas crean escenas de un frágil reposo dado por un equilibrio inestable, un tiempo suspendido al que se ingresa sigilosamente para no quebrar una estabilidad que pende de un hilo, que se posa en el filo de la cornisa y que puede desarmarse con apenas un chasquido.



CIUDAD
Santa Fe, Argentina

DIRECCIÓN
San Martín 2068



Km 393 Museo Municipal de Artes Visuales Sor Josefa Díaz y Clucellas

EXPOSICIÓN *El tiempo en las cosas*

ARTISTAS Julián Astelarra (ARG), Inés Beninca (ARG), Virginia Buitrón (ARG), Gustavo Cochet (ARG), Mariana De Matteis (ARG), Josefa Díaz y Clucellas (ARG), Alfredo Frías (ARG), Lisa Giménez (ARG), César Ibarra Jiménez (MEX), Edelmiro Lescano Ceballos (ARG), Lali Martínez Spaggiari (ARG), Raquel Minetti (ARG), Sergio Vega (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La pintura, que forjó el arte de representar el espacio, ha intentado desde sus comienzos capturar el tiempo. Una materia móvil, cambiante, imperceptible aunque palpable, que apenas se posó sobre la pintura en su género menos narrativo y aparentemente más estático: la naturaleza muerta.

El ordenamiento sobre un plano –usualmente una mesa– de objetos domésticos conjugan una extrañeza compositiva de simulación cotidiana. Platos, hortalizas, vasos, cuchillos, frutas, objetos ornamentales posan para la mirada del artista y construyen con formas y colores muy concretos realidades en reposo destinadas a los ojos.

Josefa Díaz y Clucellas, además de haber sido una mujer abocada a la vida religiosa, fue la primera pintora santafesina. Destinó su vida al convento y a los deleites de la vida hogareña que en ocasiones inmortalizó en exuberantes naturalezas muertas, acomodando delicadamente frutos de su propio jardín.



Estas imágenes inician una deriva sobre lo que el tiempo produce en las cosas aparentemente imperecederas e inmutables, como los deliciosos higos y frescas uvas de las pinturas de Josefa. La inquietud radica en lo que produce el tiempo cuando ingresa en las cosas, en la transformación de las superficies tersas en cortezas rugosas, los brillos perlados en opacidad polvorienta, lo inmóvil y erguido en una lenta caída hacia el hundimiento de lo marchito. Un proceso iniciado por una laboriosa e invisible vida huésped, que produce un extrañamiento en las cosas, incluso su desaparición.

EXPOSICIÓN *El barro y la historia*

ARTISTAS Madalí Pizarro (ARG), Taller de cerámica de La Guardia de Santa Fe (ARG)

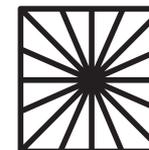
CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

El barro como materia viva que reposa en las costas de los ríos y afluentes paranaenses es testigo y protagonista de las historias del litoral. En el taller de cerámica de La Guardia, fundado en la ciudad de Santa Fe hace más de sesenta años, se amasan y moldean las capas de tiempo en un proyecto educativo y social que transmite a las infancias, jóvenes y adultos las técnicas antiguas de la cerámica litoraleña. El taller es un espacio donde se investiga, transforma y preserva el proceso de la cerámica en todas sus etapas: la recolección de la orilla del riacho Santa Fe, el amasado y preparado de la arcilla, el trabajo en el taller y la quema para su transformación en cerámica. La exposición *El barro y la historia reúne*, a partir de un trabajo colaborativo, cerámicas contemporáneas y del pasado producidas en el taller La Guardia con la guía de la joven artista Madalí Pizarro. La ceramista parte del dibujo como herramienta recolectora de vivencias y experiencias pertenecientes a una zona marginal de la ciudad de Santa Fe. En algunos casos, los dibujos en papel son traspasados al barro, utilizado como pigmento pictórico o cerámica. Este procedimiento permite representar, con el mismo material del contexto, situaciones muchas veces desconocidas o invisibilizadas. El barro de las costas de ríos, riachos y lagunas es el que abre la posibilidad de relatar y modelar símbolos populares en constante transformación.



CIUDAD
Córdoba, Argentina

DIRECCIÓN
Av. Poeta Lugones 411



Km 646,3 Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa

EXPOSICIÓN *Naturocultura. Prácticas artísticas sobre las relaciones humanas con la naturaleza*

ARTISTAS Felipe Castelblanco (COL), Lydia Zimmermann (ESP) y Colectivo de Medios Indígenas Nambi Rimai (COL), Laurent Mulot (FRA), Rodrigo Zeferino (BRA)

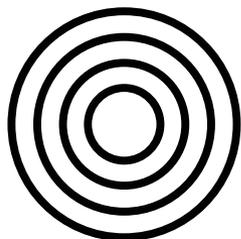
CURADURÍA BIENALSUR, Pablo La Padula (ARG)

La crisis climática nos enfrenta a un replanteo de la relación humana con la naturaleza. Tecnológico-orgánico, naturaleza-urbanidad, son unos de los tantos binomios que hoy ya se presentan ineficaces a la hora de dar cuenta de la realidad híbrida entre lo natural y lo artificial. Más que ir en búsqueda de un canon hegemónico, la realidad de hoy se presenta como un diamante en bruto polifacético de sentidos, casi a un extremo inasible sin horizonte de posibilidad de síntesis genuina.

Naturocultura subraya algunas evidencias de esta neohibridación, en la que lo biótico que subyace a toda acción tecno-humana sufre a su vez una inversión simétrica: ahora es también lo tecno-cultural lo que subyace indefectiblemente en el corazón de la naturaleza. Laurent Mulot, en un juego de espejamientos, nos enfrenta a la inquietante forma híbrida que ha adquirido la vida urbana europea, en la que lo doméstico convive con lo subterráneo científico –más específicamente, la relación entre la ciudad de Ginebra y el acelerador de partículas del CERN–. Por su lado, la obra de Rodrigo Zeferino nos presenta el poder transformador del impacto lumínico de las grandes ciudades, alterando

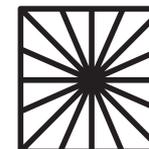
las imperceptibles formas de vida de insectos fotosensibles como tracción evolutiva, a través de un arco poético-histórico desde las observaciones de Darwin a la contemporaneidad. El proyecto de Felipe Castelblanco y Lydia Zimmermann, por otro lado, invierte la mirada aceleradora de la urbanidad con su deprecación concomitante y va al encuentro de lo ancestral en el corazón de las inmaculadas selvas de Sudamérica, a través de un puente de redes textiles y digitales.

El arte, sin juzgar ni demostrar, habilitando los sentidos en sus múltiples potencias, propende a la creación de nuevos sentidos simbólicos vinculares entre el vivir humano y su entorno. Los sentidos no engañan, en todo caso lo que puede engañar es la razón.



CIUDAD
Córdoba, Argentina

DIRECCIÓN
Av. Hipólito Yrigoyen 622



Km 646,4 Museo Provincial de Fotografía Palacio Dionisi

EXPOSICIÓN *Cómo escapar del planeta Tierra*

ARTISTAS Gabriela Golder (ARG), Yo-Yo Gonthier (FRA), Juan Reos (ARG), Celeste Rojas Mugica (CHL), Graciela Sacco (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Francisco Medail (ARG)

No es novedad que el planeta está en llamas. Las consecuencias del cambio climático, el capitalismo y el antropoceno están haciendo de este lugar un espacio cada vez más inhóspito. La pregunta por cómo seguir habitando una Tierra arrasada por el extractivismo y la desigualdad aún no encuentra respuestas certeras. Mientras tanto, *Cómo escapar del planeta Tierra* propone una salida por arriba: mirar el cielo como espacio de imaginación y escape. Esta exposición reúne un conjunto de obras que indagan en la relación de los humanos con el espacio aéreo. Celeste Rojas Mugica propone una aproximación lúdica al cielo a partir de la resignificación del acto de encumbrar barriletes, un movimiento guiado por el deseo y la libertad del viento. Un gesto similar es retomado por Graciela Sacco al remontar un barrilete con forma de saco en sus famosas interferencias urbanas. Juan Reos apela a las nubes como elementos de distracción y hace de ellas esculturas monumentales y efímeras que parecen presagiar algo indescifrable. Yo-Yo Gonthier también apela a estas como protagonistas en un video donde una gran nube gigante es trasladada por un conjunto de personas, en un intento por reflexionar sobre la

idea de migración y retorno. Por su parte, Gabriela Golder filma el cielo desde su casa durante los días de confinamiento y hace uso de la inteligencia artificial para inventar un lugar más allá del encierro. *Cómo escapar del planeta Tierra* es una invitación a mirar hacia arriba e imaginar nuevos mundos. El cielo como lugar para lo posible, el cielo como lugar para la poesía.



CIUDAD

Villa de Merlo, San Luis, Argentina

DIRECCIÓN

Héroes de Malvinas
1587

Km 664

Universidad Nacional de los Comechingones

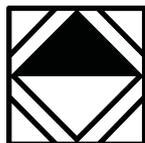
EXPOSICIÓN *Cuerpos frágiles, universos infinitos*

ARTISTAS Marcos Calvari (ARG), Leonardo Cavalcante (ARG), María Zegna (ARG) y Jean Christophe Sakdavong (FRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Sebastián Tedesco (ARG)

¿Cuál es la distancia a un punto del cual no hay referencia? ¿Cuál es el nombre de la última estrella? ¿Qué es lo contrario al infinito? ¿Cuál es la relación entre lo pequeño y lo inconmensurable? ¿Es posible humanizar una máquina que habita un universo artificial y abstracto?

Cuerpos frágiles, universos infinitos propone trazar un arco entre los universos más lejanos y las dimensiones más cercanas, entre las abstracciones de los instrumentos y las profundidades del cuerpo y los sentidos. A través de distintos abordajes y tecnologías poéticas, los artistas desarrollan dispositivos para aproximarse sensiblemente a problemáticas de final abierto. Ensayos, pruebas y experimentos para tratar de comprender, para develar algún tipo de conocimiento, para responder preguntas que pueden encontrar respuestas tanto desde el arte como desde la ciencia. Todos ejecutados con diferentes metodologías aunque con similar nivel de precisión y/o certeza, dentro de sus propios campos de estudio, objetivos y subjetivos. La elección de un espacio

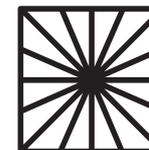


expositivo en la Universidad Nacional de los Comechingones, provincia de San Luis, Argentina, no es casual. Una universidad emergente, en gestación, es un ámbito propicio para contrastar las prácticas heterodoxas del arte con los métodos rigurosos y canónicos de la ciencia. Un lugar desde donde señalar la naturaleza transdisciplinar y periférica de las herramientas que necesitamos para entender y afrontar los desafíos de la complejidad, hacia la que nos dirigimos vertiginosamente, frágiles, con la inercia de un cuerpo celeste.



CIUDAD
Santa Maria, Brasil

DIRECCIÓN
Av. Roraima 1000



Km 696 **Universidade Federal de Santa Maria**

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Festival de Arte, Ciencia y Tecnología - FACTO 10*

ARTISTAS Anna Barros (BRA), Ned Barker (GBR) y Nikolas Gomes (BRA), Joana Burd (BRA), Juan Agustín Carpinello (ARG), Audrian Cassanelli (BRA), Cristina Collazos (BOL), Gabriela Golder (ARG), Grupo cAt (BRA), Raquel Fonseca (BRA), Shona Kitchen (GBR) y Alyson Ogasian (USA), Mariana Lombardo (ARG), Ángel Salazar (ECU), Val Sampaio y Lab Techné (BRA), Pablo Alejandro Varela (ARG)

CURADURÍA Nara Cristina Santos (BRA), Fernando Codevilla (BRA) y Mariela Yeregui (ARG)

COORDINACIÓN INSTITUCIONAL MAE/UNTREF, Léo Nunez (ARG)

FACTO 10 reúne artistas de diferentes países de América del Sur y del Norte que dialogan con el concepto curatorial transdisciplinario *naturaleza en metamorfosis*, a través de lenguajes contemporáneos como el arte digital, el arte sonoro, la fotografía, el game art, la inteligencia artificial, la instalación, el nanoarte y el video. Esta exposición aborda las transformaciones de la vida cotidiana en la interacción con los medios digitales y los entornos virtuales en el arte, la ciencia y la tecnología.

Las concepciones de naturaleza y metamorfosis se basan en el pensamiento de Emanuele Coccia (2021). Siempre nacemos en otro cuerpo: es exactamente lo que llamamos naturaleza; nacer es sumar un eslabón en la cadena de transformación de la vida; cada especie es la metamorfosis de todas las que le precedieron; una misma vida se moldea a sí misma en un nuevo cuerpo y una nueva forma para existir de otra manera.



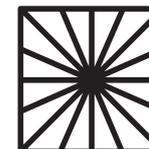
En el Festival, las obras tratan de la vida en su diversidad y particularidad, de cómo la naturaleza nos atraviesa, porque en cada uno de nosotros vive una comunidad de pequeños seres vivos. Al fin y al cabo, según Ailton Krenak (2020), la vida está dentro de nosotros y no fuera. Las obras también tratan la sustentabilidad, desde los biomas regionales, la energía de los volcanes, los cuerpos sensoriales, hasta las profundidades de los océanos y cómo aún resisten.

La naturaleza en metamorfosis resulta de la experiencia/vivencia/lucha/colaboración de humanos y no humanos que cohabitan el mismo planeta.



CIUDAD
San Fernando del Valle de
Catamarca, Catamarca,
Argentina

DIRECCIÓN
Av. Mexico s/n



Km 978 Predio ferial “Fiesta nacional e internacional del Poncho”

EXPOSICIÓN *Horizontes de incertidumbres*

ARTISTAS Lia Chaia (BRA), Alejandra González Soca (URY), Diego Lama (PER), Glenda León (CUB), Matilde Marín (ARG), José Luis Miralles (ARG), Candelaria Traverso (ARG), Dias & Riedweg (BRA), entre otros

CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG) y Clarisa Appendino (ARG)

La atracción por el entorno natural –eso que conocemos entre los géneros artísticos convencionales como paisaje– atravesó la mirada de viajeros y artistas de todas las épocas. Siguiendo a César Aira en *Un episodio en la vida del pintor viajero* (2001), “el objetivo secreto de su largo viaje, que abarcó toda su juventud, fue la Argentina, el vacío misterioso que había en el punto equidistante de los horizontes sobre las llanuras inmensas. Solo allí, pensaba, podría hallar el reverso de su arte”.

De esta forma imagina el novelista argentino la ansiedad del europeo ante lo desconocido. Johann Moritz Rugendas (1802-1858), el artista viajero alemán protagonista de la novela de Aira, fue –a los ojos del precursor de una perspectiva ecológica, Alexander von Humboldt (1769-1859)– *el creador y padre de la representación pictórica de la fisonomía de la naturaleza*. La inmensidad de la llanura pampeana aparecía en su imaginación como un tremendo desafío capaz de revelarle otro modo de ver y, con este, otra forma de hacer arte. Pero no fue solo el vacío infinito de las llanuras lo que lo apasionó a Rugendas, quien estuvo también en Brasil, Haití, México, Chile y

Perú en busca de la inmensidad, del infinito, también del exotismo, en fin, de lo diverso y lo pintoresco.

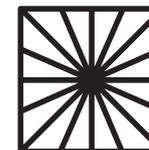
De la experiencia que emerge del transitar o habitar estas geografías aparece un concepto peculiar del espacio que se constituye en el imaginario y que se imprime luego en los modos de aprehender estas realidades. Si los naturalistas y los artistas viajeros fueron capaces de ensayar una representación que llevara a Europa imágenes del “otro lado” del mundo, hoy los artistas se ven también desafiados por el entorno, trabajan sobre los espacios naturales y aportan no solo la presencia de un instante o de realidades lejanas sino, y muy especialmente, registran la singularidad de los espacios y la tensión de estar en riesgo. Se trata, de algún modo, de imágenes de urgencia, planteadas ante la incertidumbre que se instala en este contexto de crisis medioambiental. En ellas, los artistas ensayan distintas formas de presentación, de manera de desafiar al espectador a través de imágenes en movimiento, de la construcción de series que en su recurrencia y alteraciones a la vez abren preguntas y cuestionan nuestro lugar en el mundo para hacer del espacio del arte un espacio de reflexión.

América Latina, reservorio natural del planeta, encuentra en las obras de sus artistas la capacidad de registrar y llamar la atención tanto sobre su belleza como sobre su estado de peligro. Los artistas y obras seleccionadas para esta exposición son un indicio de esto.



CIUDAD
San Juan, Argentina

DIRECCIÓN
Av. Libertador Gral. San
Martín 862 Oeste



Km 1.006 Museo Provincial de Bellas Artes Franklin Rawson

EXPOSICIÓN *Arqueología del sentir*

ARTISTAS Ariel Aballay (ARG), Eugenia Alba (ARG), Julio Atencio (ARG), Nelson Cuello (ARG), Marcos Díaz Rossi (ARG), Luisina Fava (ARG), Paula Gaetano Adi (ARG/USA), Mónica Garrido (ARG), Carlos Gómez Centurión (ARG), Silvina González (ARG), Carolina Herrera (ARG), Federico Levato (ARG), Ramiro López (ARG), Mara Luna (ARG), Adriana Miranda (ARG), Diego Morales (ARG), Juan Bernardo Morales (ARG), Lidia Moyano (ARG), Jesús Ortiz (ARG), Rita Páez (ARG), Clara Quiroga (ARG), Miguel Reinoso (ARG), Gabriela Riveros (ARG), Mirta Romero (ARG), Margarita Sánchez (ARG), Ceferino Torres (ARG), Yan (ARG)

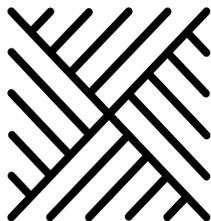
CURADURÍA Ticio Escobar (PRY)

CURADURÍA ADJUNTA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

Arqueologías del sentir señala direcciones plurales. El título alude a Michel Foucault, *La arqueología del saber*, pero no busca analizar las condiciones del discurso, sino abordar cuestiones diversas del arte contemporáneo basándose en arqueologías micropolíticas, topológicas: en búsquedas que siguen los caminos de la subjetividad y los afectos, y la marcha errática del deseo. Estas búsquedas levantan determinadas cuestiones que articulan la muestra.

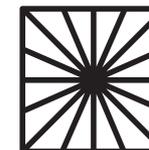
Las piezas arqueológicas con las que parte la exposición son miradas hoy en un contexto específico: el de San Juan actual. ¿Cómo podría activarse el aura latente de tales piezas en situaciones marcadas por sensibilidades estéticas y técnicas tan diferentes? Las obras de origen popular muestran una potencia poético-expresiva que no puede ser reducida a pura funcionalidad o destreza

manual. Conectarlas expositivamente con cerámicas, tejidos y material lítico de origen milenario remueve el fondo de una memoria sin fondo. Y, al confrontar unas y otras producciones con las realizadas por artistas contemporáneos de filiación vanguardista ilustrada, se producen cortocircuitos y resonancias capaces de imaginar trazados, constelaciones de sentido y mapas nuevos. En general, los artistas contemporáneos de San Juan comparten su afán por escudriñar el paisaje, la tierra, el entorno; realizan arqueologías horizontales que los llevan a rastrear señales en pequeños objetos diseminados en la ciudad o en sus afueras. Son artistas minuciosos, obsesivos, intensamente creativos, cuyos fecundos experimentos y ficciones los llevan a imaginar fisuras en el tiempo-espacio. Por ellas se cuelan representaciones, épocas y dimensiones diferentes, relacionadas en correspondencias lógicamente incomprensibles pero verosímiles, posibles, en los términos del arte. Se pretende, así, que el cruce de formas diversas –afines o conflictivas entre sí– provoque la desestabilización de conceptos y jerarquías inmutables y, por ende, el establecimiento de terceros lugares capaces de hacer vacilar los atributos del gran arte; capaces de ensanchar el espacio de la diferencia.



CIUDAD
San Juan, Argentina

DIRECCIÓN
25 de Mayo Oeste 1128



Km 1.006,1 Museo de la Historia Urbana

EXPOSICIÓN *Autonomía del vestir Capítulo 1*

ARTISTAS Colectivo Ateliê Vivo, Ana Carolina Cherubini (BRA), Andrea Guerra Arradi (BRA), Flavia Lobo de Felicio (BRA) y Gabriela Cherubini (BRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La vestimenta es la segunda piel de nuestro cuerpo. Una piel que está históricamente reglada por las convenciones del gusto y de la moda, de las que absorbemos además las exigencias del género y de los talles. La posibilidad de aprender a realizar nuestra propia ropa puede ser un acto disruptivo en un mundo que plantea la producción textil como un objeto de descarte, de pocos usos y con períodos de novedad cada vez más breves en pro de sobreestimular el consumo. En respuesta a esto, el colectivo paulista Ateliê Vivo propone, en cambio, la construcción de un taller de indumentaria abierto y plural. Un espacio donde aprender, transmitir conocimientos y enlazar prácticas artísticas, culturales y sociales con el objetivo de crear una vía para la autonomía del vestir. Esta finalidad impulsa también un profundo cambio sobre las barreras de aprendizaje, las posibilidades laborales y las desigualdades socioeconómicas, etarias, de género y geográficas.

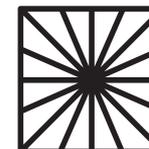
Las artistas proponen un cruce entre su biblioteca de moldería y la que alberga el taller de costura municipal de la ciudad de San Juan. Estos dos espacios de producción textil se cruzan temporalmente para compartir, intercambiar y crear nuevas formas de indumentaria que puedan entrar en diálogo con la comunidad sanjuanina. La sala del museo es, entonces, un cuerpo flexible y po-

roso que permite ser, también, un taller de indumentaria. Máquinas de costura, telas, retazos, hilos, perchas, tijeras son algunos de los elementos y herramientas que ingresan al espacio para recibir a la comunidad y ser el vehículo de intercambio. Este taller que apela al aprendizaje es también un lugar de autoconocimiento de los cuerpos, de la reflexión sobre qué y cómo deseamos vestir el cuerpo.



CIUDAD
Asunción, Paraguay

DIRECCIÓN
Grabadores del Kabichu'i



Km 1.038,3 Museo del Barro

EXPOSICIÓN *La tregua del agua*

ARTISTA Max Gómez Canle (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

Max Gómez Canle plantea una mirada poco común, hacia abajo, mientras se pregunta acerca del paisaje y su representación. A través de una serie de pinturas, que acompaña con anotaciones, se detiene en los charcos de agua y hace un relevamiento evitando la división entre hombre y naturaleza, que en la pintura de paisaje se manifiesta con el hombre como observador y el paisaje organizado matemáticamente con la perspectiva.

¿Qué pasa cuando uno mira hacia abajo y encuentra en el charco los mismos elementos del paisaje que se reflejan desordenadamente, si se considera el orden que imperó desde hace muchos años con la perspectiva como un recurso con el que el hombre ordena y consume? Es como si se tratara de otra escala íntima del paisaje; están los mismos objetos pero ordenados de otra manera y presentados de forma íntima. De allí el planteo de realizar pinturas pequeñas, la escala mínima del gran charco, del acuífero de la cuenca del Paraná, que se va achicando en los esteros y así sucesivamente hasta llegar al charco que encuentra al ir caminando.

Relevar los charcos es encontrarse con la flora y la fauna, ver lo que se refleja y lo que flota, y a uno inmerso entre esos elementos. Gómez Canle los recrea a partir de la propia poética de sus personajes: la bestia autobiográfica (el

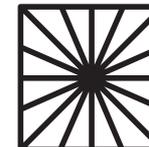
artista, el observador), la geometría, pensada y construida por el hombre, y la montaña, una especie de animación del tiempo geológico, de un tiempo diferente.

Son charcos pero también son mundos donde conviven distintos elementos, espacios en los que revisita varios clichés del paisaje litoraleño: palmeras, lapachos en flor, la tierra colorada. Y no se trata de una muestra sobre Paraguay sino de un estudio de cómo aparece el agua en la pintura traída a la actualidad, presentado en una especie de esquema de reordenamiento de cómo nos introducimos en ese paisaje.



CIUDAD
Santiago del Estero,
Argentina

DIRECCIÓN
Pellegrini 149



Km 1.049 Centro Cultural del Bicentenario

EXPOSICIÓN *Crónica de un deterioro anunciado. Narrativas de sensibilización sobre el cuidado de los recursos naturales*

ARTISTAS César Ibarra Jiménez (MEX), Pablo La Padula (ARG), Lucía Marchi (ARG), Camila Rodríguez Triana (COL), Juan Reos (ARG), Ricardo Siri (BRA), David Santarelli (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG)

Pocas dudas caben de que en el mundo del arte contemporáneo se ha producido un "giro ecológico". Son innumerables los proyectos artísticos que apuntan a la sensibilización y la concientización sobre el cuidado de los recursos naturales y las consecuencias del cambio climático. Hace tiempo que nos encontramos en el centro del debate global sobre la urgente necesidad de replantear los modelos de desarrollo que degradan el medio ambiente y atentan contra los ecosistemas.

Ante este escenario que se vislumbra cada vez más sombrío, el arte alza la voz en un intento por hacernos ver lo que ya se perfila como ineludible. Esta exposición reúne seis proyectos que, desde diferentes soportes, lenguajes y perspectivas, apuestan a la potencia comunicativa del arte para intentar imaginar un futuro que preste especial atención a la continuidad entre naturaleza y cultura.



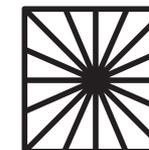
CIUDAD
San Miguel de Tucumán,
Tucumán

DIRECCIÓN
25 de Mayo 265



CIUDAD
San Miguel de Tucumán,
Tucumán, Argentina

DIRECCIÓN
San Martín 1545



Km 1.082 Centro Cultural Virla

EXPOSICIÓN *La mirada caminante*

ARTISTAS Iván Argote (ARG), Julia Levstein (ARG), Nicolás Martella (ARG), Cintia Clara Romero (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

En mis caminatas, dice Henry David Thoreau, yo quisiera retornar a mis sentidos. Una voluntad que no percibe el caminar como un instrumento de la productividad contemporánea destinado a trasladarnos de un lugar a otro o ser un medio para hacer ejercicios. Caminar para Thoreau es andar sin destino, sin una planificación, es una práctica sensible y específica de conexión con el entorno y consigo mismo. Esta selección de videos, otro capítulo de *La mirada caminante*, señala esa manera de andar como forma contraria a moverse a gran velocidad, a transitar largas distancias en el menor tiempo posible o a mirar en el camino aquello que está señalado y prestablecido. Las obras aquí reunidas presentan un recorrido visual circular, desde la mirada fija en el cielo hasta la visión pegada al piso y, como enlace de ese loop, la visión frontal normativa se muestra desde la interrupción y la pausa, una manera de tropezarse con elementos del paisaje, ya sean señales urbanas o cualidades del paisaje mismo. Desde diferentes contextos, las imágenes enlazan el andar como lentitud y el caminar sin rumbo y, sobre todo, vuelven la atención sobre una acción casi involuntaria e inconsciente. Mover las piernas, dar pasos tras otros, se transforma en un acto de expansión del cuerpo sobre las superficies, y el ritmo del andar, en un tipo específico de ritmo del pensamiento.

Km 1.083,2 MUNT - Museo de la Universidad Nacional de Tucumán

EXPOSICIÓN *Entre-tejidos*

ARTISTAS Ángeles Jacobi (ARG), Maria Lai (ITA), Randeras de El Cercado (ARG), Jimena Travaglio (ARG)

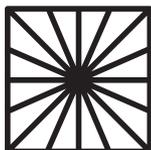
CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La exposición toma como punto de partida la producción de Mumora, el Museo Móvil de la Randa, un proyecto de museología singular que se establece por fuera de los formatos canónicos de la historia de la cultura y que presenta una genealogía de museo como dispositivo portátil, efímero y ambulante. Este proyecto se instala desde la producción comunitaria, retoma el pasado desde prácticas del presente y piensa la idea de museo como un dispositivo móvil, abierto y cambiante. Con la intención de expandir el trabajo textil a otros públicos y geografías, Las randeras de El Cercado en Tucumán se enlazan con otras prácticas textiles de tramas, hilados y tejidos extendidas en perspectivas divergentes. Con materiales industriales y artesanales, procedimientos mecánicos y manuales, resoluciones objetales y procesuales, el conjunto de obras amplifica los modos de transferencia de los conocimientos entre el pasado y el presente, entre diferentes lenguajes y territorios, en los que se van conformando anudamientos y lazos entre mundos y tiempos distantes.



CIUDAD
Santiago de Chile, Chile

DIRECCIÓN
Ismael Valdés Vergara
506



borrosidad de los límites espaciales entre museo, institucionalidad y país; y *Materialidades del disenso*, que configura una aproximación a nuevas materialidades de expresión visual y sonora, donde el rol del artista amplifica su rango de acción desde una mirada potenciada por la exploración de territorios y sus agenciamientos.

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Extraña dignidad*
ARTISTAS Erandi Adame (MEX), Pamela Ipinza (CHL), Simón Jara (CHL), Daniel Reyes León (CHL)
CURADURÍA Juan José Santos (ESP)

Km 1.138 Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Morfologías sensibles*

ARTISTAS Gloria Camiruaga (CHL), Carlos Flores, Juan Downey y Eugenio Dittborn (CHL), Alfredo Jaar (CHL), Hernán Parada (CHL), Antonio Quintana (CHL), Pilar Quinteros (CHL), Janet Toro (CHL), entre otros.

CURADURÍA Gonzalo Díaz (CHL)

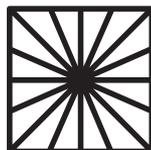
Morfologías sensibles es una exposición de la Colección del Museo de Arte Contemporáneo que despliega una selección de trabajos desde la noción de morfología, entendida como un espacio sensible y permeable para proponer diálogos y encuentros entre las obras de artistas chilenos y la historia política, social y cultural del país desde la década de los 60 hasta la actualidad. Esta exposición se organiza en núcleos temáticos que posibilitan aperturas no cronológicas hacia la historia, entendida como sucesos que se repiten en el tiempo como espiral. Eso permite aproximar discursos, materialidades y poéticas, fomentar derivas e intersectar formas de pensamiento y creación, con el fin de consolidar una puesta en valor del patrimonio cultural del Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile y fortalecer el compromiso que el museo ha mantenido con el desarrollo cultural del país a lo largo de los años. Los núcleos que articulan la exposición son los siguientes: *Gestualidad social*, un repertorio de obras que abordan acciones que transitan de lo privado a lo público y de lo colectivo a lo íntimo; *Espacialidades intersectadas*, que comprende un núcleo de observación y análisis de obras en torno a la





CIUDAD
Santiago de Chile, Chile

DIRECCIÓN
Matucana 501



un momento estático, donde los elementos del presente, del pasado y la prefiguración del devenir reverberan en un complejo entramado que interpela nuestra propia configuración de mundo y remiten a seguir accionando desde nuevos espacios de sentido.

Km 1.141,2 Museo de la Memoria y los Derechos Humanos

EXPOSICIÓN *Lo que nos queda por hablar*

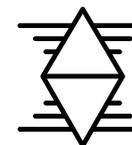
ARTISTAS Art al Quadrat (ESP), Carolina Astudillo (CHL), Alan Carrasco (ESP), Claudio Correa (CHL), Manuel Correa (ESP), Irene de Andrés (ESP), Alexis Díaz (CHL), Marcelo Expósito (ESP), Marco Godoy (ESP), Nuria Güell (ESP), Noelia Pérez Sández (ESP), Celeste Rojas Mugica (CHL), Paula Rubio Infante (ESP), Fernando Sánchez Castillo (ESP), Lorenzo Sandoval (ESP), Mauricio Toro Goya (CHL)

CURADURÍA Soledad Aguirre (CHL)

El siguiente proyecto curatorial propone un despliegue de narrativas alternativas, diálogos y reflexiones sobre la memoria de la dictadura civil-militar chilena y de la dictadura franquista española, a partir de obras de artistas contemporáneos/as de ambos países. El objetivo de la exhibición es aproximarse a distintos puntos de vista generacionales que problematizan aspectos de estos pasados, a través de piezas de video, fotos, instalaciones, pinturas y dibujos que estarán exhibidas en conjunto con piezas de la colección del Museo de la Memoria y los DDHH. De este modo, se realiza un cruce por medio de operaciones, gestos y señalamientos que activan memorias individuales y colectivas, de manera transversal y más allá del lugar de procedencia.

En el marco de los 50 años del golpe de Estado en Chile, es pertinente intentar acercarnos y comprender cómo los y las artistas se relacionan con pasados de estas características y cómo han marcado las sociedades que habitan.

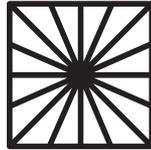
Es por ello que la muestra se piensa como una caja de resonancia y no como





CIUDAD
El Cercado, Monteros,
Tucumán

DIRECCIÓN
San Martín 1545



Km 1.247 El Cercado

EXPOSICIÓN *Las Randeras de El Cercado. MUMORA - Museo Móvil de la Randa*

ARTISTAS Randeras de El Cercado (ARG)

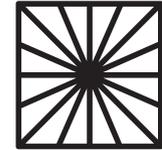
CURADURÍA Lucila Galíndez (ARG) y Alejandra Mizrahi (ARG)

La exposición toma como punto de partida la producción de Mumora, el Museo Móvil de la Randa, un proyecto de museología singular que se establece por fuera de los formatos canónicos de la historia de la cultura y que presenta una genealogía de museo como dispositivo portátil, efímero y ambulante. Este proyecto se instala desde la producción comunitaria, retoma el pasado desde prácticas del presente y piensa la idea de museo como un dispositivo móvil, abierto y cambiante. Con la intención de expandir el trabajo textil a otros públicos y geografías, Las randeras de El Cercado en Tucumán se enlazan con otras prácticas textiles de tramas, hilados y tejidos extendidas en perspectivas divergentes. Con materiales industriales y artesanales, procedimientos mecánicos y manuales, resoluciones objetales y procesuales, el conjunto de obras amplifica los modos de transferencia de los conocimientos entre el pasado y el presente, entre diferentes lenguajes y territorios, en los que se van conformando anudamientos y lazos entre mundos y tiempos distantes.



CIUDAD
San Miguel de Tucumán,
Tucumán, Argentina

DIRECCIÓN
San Martín 251



Ente Cultural de Tucumán

EXPOSICIÓN *Los gestos del trabajo, Capítulo 1*

ARTISTAS Letizia Calori (ITA), Sofia Caesar (BRA), Antonio Della Guardia (ITA), Cristina Galán (ESP), Ana Gallardo (ARG), Felipe Rezende (BRA), Neli Ružić (HRV), Érica Storer (BRA), Alan Warburton (GRB)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG), Benedetta Casini (ITA)

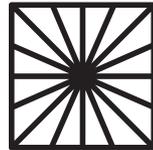
Km 1.250

Los relatos que conocemos acerca de la vida y las costumbres de las sociedades se han realizado, principalmente, sobre la observación de objetos, ya sean culturales, útiles o herramientas. Desde un cuchillo o una pala hasta las técnicas industriales y las maquinarias automatizadas, la mirada ha soslayado los movimientos, las posturas y las acciones ejecutadas sobre las cosas. En un giro hacia los gestos, esta exposición circunscribe la mirada a los movimientos del trabajo y observa los cuerpos a través de la fuerza de los brazos, la postura de la espalda y la flexión de las piernas. Las obras reunidas problematizan críticamente la relación que los cuerpos establecen con el trabajo y las tecnologías en las sociedades contemporáneas. Puntualizan los vínculos laborales que se extienden desde la superproducción burocrática neoliberal del mundo financiero hasta las labores precarizadas en el ámbito rural e industrial. En este sentido, el itinerario muestra las corporalidades en el esquema laboral contemporáneo del home office y el *emprendedurismo*; eufemismos que exhiben nuevos vínculos y gestualidades en un contexto de desregulación de la jornada laboral, característica del capitalismo industrial. Desde una revisión histórica y política, presentan también gestos sin objetos. Las herramientas desaparecen y se concentran en los movimientos corporales que, por la tecnificación industrial y agrícola, se volvieron obsoletos o se transformaron radicalmente en otras formas de trabajo.



CIUDAD
San Miguel de Tucumán,
Tucumán, Argentina

DIRECCIÓN
Entre Ríos 27



exposición propone señalar aquellos sujetos invisibles, olvidados. Sujetos sin nombres aunque indispensables en la historia productiva del poder, que se muestran en forma de ruinas contenedoras de la fuerza de la memoria, sin ser monumento, y de la intensidad expresiva de la escultura, sin ser retrato.

Km 1.251 Museo Provincial Escultor Juan Carlos Iramain

EXPOSICIÓN *La escultura y la ruina*

ARTISTAS Rodrigo Díaz Ahl (ARG), Juan Carlos Iramain (ARG), Proyecto Ibíd: Rodrigo Díaz Ahl (ARG), Sofía Villasenín (ARG)

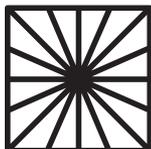
CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La casa museo dedicada a la obra del escultor Juan Carlos Iramain exhibe su vasta producción en las diferentes etapas y estilos que exploró. Partiendo de este importante acervo, la exposición *La escultura y la ruina* realiza un cruce estético y simbólico entre una serie de esculturas dedicada a los mineros de la Puna de Iramain y un conjunto de obras del joven artista Rodrigo Díaz Ahl en las que propone una fusión de rostros plebeyos de trabajadores con escombros urbanos. Estas obras encarnan una mirada crítica sobre los sujetos precarizados en el sistema laboral contemporáneo bajo la forma de una ruina anónima e imparable modelada por la intemperie y por la acción del agua y del tiempo. El resultado es un conjunto de cabezas que se proyecta hacia inicios del siglo XX cuando Iramain retrató a los mineros de Zapaleri, de los socavones de la Puna argentina y a hombres de pueblos originarios. La introducción de estos sujetos en su obra cambió también su estilo, al dejar la lisura de las formas definidas por la expresividad de la materia; rugosidades e incisiones que devienen del impacto visual que le generó el vínculo con esas poblaciones. Si tradicionalmente la escultura ha sido destinada a los monumentos de los nombres de la historia –príncipes, reyes, emperadores, presidentes–, esta



CIUDAD
Salta, Argentina

DIRECCIÓN
Belgrano 992



Km 1.285 Museo Provincial de Bellas Artes Lola Mora

EXPOSICIÓN *La escultura nace de un espíritu*

ARTISTAS Carla Grunauer (ARG), Elsa Salfity (ARG), Ivana Salfity (ARG)

CURADURÍA Guadalupe Creche (ARG)

Esta propuesta surge a partir de la idea de exhibir parte del legado artístico de la artista salteña Elsa Salfity, que en los últimos años ha sido catalogado y fotografiado por su sobrina, la artista Ivana Salfity. Las obras que dejó Elsa, desperdigadas entre su taller, museos de la provincia de Salta, centros culturales locales y casas de familiares, representan un valor afectivo familiar y a la vez un valor patrimonial. Con motivo de este proyecto, que es el inicio de una investigación curatorial realizada a partir del trabajo en proceso de Ivana sobre la obra histórica, se propone una puesta en relación del trabajo de tres artistas. Ellas, a lo largo de su obra se vinculan con la escultura en formas representativas del cuerpo (humano y no humano) y arrastran vestigios estéticos de una tradición situada en el norte de Argentina, que tiene que ver con las representaciones autóctonas e históricas. Generando piezas que aluden a ciertos paganismos, Elsa Salfity, Ivana Salfity y Carla Grunauer construyen imaginarios que trascienden desde su esfera privada hacia la esfera pública. El abordaje toma el vínculo filial entre Elsa e Ivana como premisa, y suma desde la hipótesis el vínculo artístico de Grunauer, como figura externa de la familia pero interna en el lenguaje del arte.

EXPOSICIÓN ASOCIADA *OTHEIWHE'NEY*

ARTISTAS Colectivo de artistas wichí y poetas del Centro Cultural Tewok
Exposición coproducida con Fundación Cebil

OTHEIWHE'NEY es una exposición colectiva de arte wichí del Pilcomayo, coordinada por Verónica Ardanaz con curaduría intercultural y realizada por un colectivo de artistas y poetas del pueblo wichí –en su mayoría mujeres– ligado al Centro Cultural Tewok, de la comunidad de Santa Victoria 2, en el norte de Salta. La exposición propone la visibilización del arte indígena de la provincia argentina de mayor diversidad cultural, el reconocimiento de la interculturalidad en el campo de las artes contemporáneas, e incluye una perspectiva de género desde la concepción del pueblo wichí.

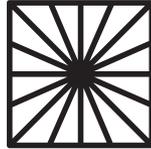
La muestra es una instalación de obras en CHUTSAJ (tejido ancestral en fibras de chaguar) e IÑAT (cerámica), realizada por artistas y poetas del pueblo wichí del Pilcomayo. Cada obra comunica una particular visión que se transmite de madres a hijas, en afectivos lazos que se remontan a la memoria ancestral, actualizada en la escucha del mundo contemporáneo y la Madre Tierra como sujeto de derechos y cocreadora de las obras.





CIUDAD
Chillán, Chile

DIRECCIÓN
Isabel Riquelme 479



A través de la instalación, el video y la fotografía, la exhibición *Formas de lo invisible* compone un escenario sutil para repensar el papel de los desplazados, a los que la socióloga Saskia Sassen ha descrito "como indicadores de una historia en gestación".

Km 1.583 Centro de Extensión Cultural Alfonso Lagos

EXPOSICIÓN *Formas de lo invisible*

ARTISTAS Jimena Brescia (ARG), Gimena Castellón Arrieta (CHL), Virginia Guilisasti (CHL)

CURADURÍA Pedro Donoso (CHL)

Todo sistema es diseñado para evitar la fragilidad a través de operaciones regulares que aseguren la estabilidad. Al mismo tiempo, todo sistema propaga a su alrededor la sombra de una incertidumbre que se extiende sobre quienes son excluidos de su estructura de seguridad. Expuestos a la desprotección, los desplazados del sistema se ven obligados a crear mínimas técnicas de supervivencia. Ahí se interna el trabajo de las artistas reunidas en esta exhibición. En ese límite humano donde surgen formas invisibles de cuidados se forja también la posibilidad de "invertir la fragilidad" para convertirla en un acto de fe capaz de enfrentar la adversidad sistemática. Los pequeños gestos vitales realizados entre las comunidades desamparadas son aquí rescatados con sobriedad y minimalismo.

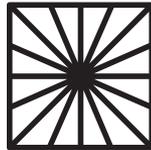
Gimena Castellón Arrieta recurre al cartón, asociado a la situación de calle, y con él arma estructuras de reivindicación. Virginia Guilisasti, por su parte, trae el gesto repetido de una madre migrante que enfrenta el paso de los días trenzando materiales para retener el recuerdo de su hija lejana. En el caso de Jimena Brescia, vincula las estructuras de viviendas en abandono con una serie de coreografías y signos que marcan el apartamiento y la segregación entre personas.





CIUDAD
Tilcara, Jujuy, Argentina

DIRECCIÓN
Belgrano 445



Km 1.586 Museo Arqueológico Eduardo Casanova

INTERVENCIÓN *Fecundar la ausencia*

ARTISTA Carlos Herrera (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG) y Carlos Herrera (ARG)

Los museos –las personas– acumulan objetos, cosas íntimas o de otros, con las que conviven construyendo diferentes imaginarios a través de relatos confesivos o inconfesivos. En ocasiones se trata simplemente de acumulaciones, y las cosas terminan con el paso del tiempo convirtiéndose en restos de historias propias o ajenas. Pero ¿qué pasa cuando se cruzan los objetos, y en este caso en particular los de un museo y los de un artista? Carlos Herrera es el invitado a desarrollar esta acción en la que, mezclados y evidenciados como fragmentos de origen diverso, los materiales entablan una relación incierta con un contexto museológico.

En su muestra titulada *Fecundar la ausencia* que propone para el Museo Arqueológico “Dr. Eduardo Casanova” las obras dialogan con la arquitectura del lugar y con parte de la colección. Por un lado, un conjunto de esculturas de gran tamaño construidas con carros de hierro que popularmente se usan para trasladar objetos, pieles de animales, frazadas, huesos, heno, panes, bolsas de nailon y flores naturales recolectadas de la región, proponen un vínculo con la arquitectura de los patios del museo. Por otra parte, el artista propone curar en una de las salas la colección de máscaras, un centenar de piezas que nunca antes fueron exhibidas. El juego está acompañado de una escultura de su autoría de gran formato de características similares a las de

los patios. Este conjunto de obras o carruajes parecieran haber sido olvidadas por un extraño, una entidad o una forma viva e invitan a reflexionar sobre el encuentro entre lo terrenal y lo espiritual preguntándose sobre la condición humana, su poder de fecundación y su relación con las ausencias.

INTERVENCIÓN *El mundo de Lola*

ARTISTAS Marcelo Abud (ARG), Dolores Martínez (ARG)

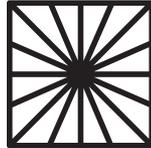
CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG) y Marcelo Abud (ARG)

Marcelo Abud es un fotógrafo (investigador) jujeño muy particular. Nacido en Perico, donde sigue viviendo, está atento a aquello que el mundo académico o artístico seguramente pasaría por alto por carecer de las herramientas o de la apertura mental para que encaje en alguna taxonomía científica o cultural. Su mirada está tan afuera de los principios de la ciencia y del arte que se vuelve inquisidora a la hora de mostrar sus descubrimientos. Ese camino oblicuo le permite indagar sobre cosas insospechadas. Encontrarse con personas y objetos que están fuera de los catálogos razonados, pero que suelen decir o llevarnos a preguntar muchas más cosas de las que usualmente son presentadas como las que deben ser estudiadas y aprendidas. En esta ocasión es invitado para cruzar su mirada con las piezas de la colección del museo, pero no conforme con eso decidió además invitar a Lola (Dolores Martínez) para presentar varias de las creaciones que viene haciendo desde hace años sin ningún otro fin de que queden en la intimidad de su casa. Dar a luz estas piezas, incorporarlas en las salas donde se exponen objetos arqueológicos, es una manera de hacer nuevas preguntas sobre el porqué de la selección y la clasificación a que nos tienen habituados los investigadores. Con cierta admiración por las “rarezas”, Abud se inclina por mostrar objetos inclasificables, pero que tal vez se instalen en los discursos futuros, ya que las razones para que hoy se muestre un hueso de un dinosaurio no parecen tan ajenas a las que mañana pueden darse cuando se muestre un hueso de pollo. Con la diferencia de que tal vez se adelantó al tiempo, y eso lo pone en un lugar diferente. Pero hay más, porque también se interesa por los hogares, por los mundos interiores, esos espacios de creación, donde en este caso Lola, sin ninguna pretensión ni interés artístico, es capaz de poner en cuestión los cánones del arte y obligarnos a preguntarnos acerca de por qué naturalizamos algunas propuestas extrañas y nos extrañamos cuando nos enfrentamos a algunas propuestas cotidianas.



CIUDAD
San Pablo, Brasil

DIRECCIÓN
R. Álvares Penteado 112



alternativas. En este sentido, y porque creemos en la capacidad de lo simbólico para confrontarnos de otra manera con la realidad cotidiana y desencadenar situaciones alternativas de reflexión, vale la pena desplegar un posible camino como forma de poner en común numerosas parcialidades, detalles de un universo mayor; señales visibles de que algo está ocurriendo, con la idea de que en conjunto sean capaces de invitarnos a repensar las formas en que nuestras vidas se vinculan con las de la naturaleza de la que formamos parte.

Km 1.673 Centro Cultural Banco do Brasil

EXPOSICIÓN *Sígnos na Paisagem, Capítulo 2*

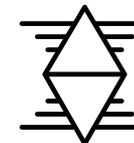
ARTISTAS Sara Abdu (SAU), Hatem Al Ahmad (SAU), Manal Al Dowayan (SAU), Zahrah Alghamdi (SAU), Gabriela Bettini (ESP/ARG), Rochelle Costi (BRA), Dias & Riedweg (BRA), Gabriela Golder (ARG), Alejandra González Soca (URY), Matilde Marín (ARG), Stéphanie Pommeret (FRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Señas en el paisaje busca generar, desde la producción artística, una reflexión sobre las maneras en que el mundo que habitamos está viéndose modificado. De diferentes modos, nuestra mirada sobre el entorno natural –que antes se identificaba entre los temas artísticos convencionales como el paisaje en estado de urgencia– reclama atención.

Desde hace siglos sabemos que las sociedades humanas han ido modificando el entorno natural a través del extractivismo de recursos, lo que tiene un gran impacto en el planeta. En términos de Bruno Latour, este “nuevo régimen climático” ilustra la “desconexión total entre el alcance, la naturaleza y la escala de los fenómenos y el conjunto de emociones, hábitos de pensamiento y sentimientos que serían necesarios para hacer frente a una crisis de este tipo: no tanto para actuar en respuesta a ella, sino para prestarle algo más que una atención pasajera”.

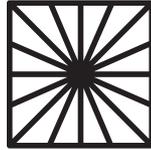
En busca de una reconexión, las artes forman parte de los espacios que intentan abordar estas cuestiones, llamar la atención sobre ellas y proponer





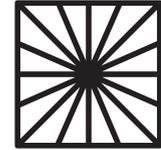
CIUDAD
Santa Cruz de la Sierra,
Bolivia

DIRECCIÓN
Plaza 24 de Septiembre
entre Junín y Ayacucho



CIUDAD
Río de Janeiro, Brasil

DIRECCIÓN
Praia de Botafogo, 190



Km 1.928 XXII Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Santa Cruz de la Sierra

EXPOSICIÓN *Ecos del Sur*

ARTISTAS Francis Alÿs (BEL/MEX), Leticia Obeid (ARG), Berna Reale (BRA), Graciela Sacco (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

BIENALSUR participa de la Bienal de Arte Contemporáneo de Santa Cruz de la Sierra con la exposición *Ecos del Sur*, un planteo a través de obras de artistas latinoamericanos que presentan reflexiones críticas sobre problemáticas sociales, políticas y culturales que se difunden en todo el Sur.

El Sur es aquí comprendido no como una geografía sino como un concepto, un espacio marcado por diferentes culturas que en su multiplicidad y diferencias ponen en crisis los antiguos modelos de desarrollo solo asociados a la economía. *Ecos del Sur* reúne una serie de interpelaciones acerca de cómo es necesario prestar atención a los sordos ruidos de otros relatos, como los derechos humanos, un horizonte ético y político que reúne no solo las tradicionales concepciones vinculadas a la necesidad del respeto individual sino también el respeto a las comunidades a la naturaleza como sujeto, y el compromiso con otras culturas como uno de los alimentos más importantes para el desarrollo humano.

BIENALSUR comparte así la puesta en cuestión del orden hegemónico para avanzar decididamente en la construcción de la casa común.

Fernando Farina

Km 1.962 Fundação Getúlio Vargas

EXPOSICIÓN *Ritmos, tramas y derivas*

ARTISTA Pablo Siquier (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

El emblemático edificio de la FGV es siempre un hermoso desafío para pensar con la obra de artistas contemporáneos una activación. Sobre algunos de los planos de su fachada se imprime una obra mural de Pablo Siquier, artista argentino cuya sensibilidad estética establece un diálogo con la arquitectura blanca de Niemeyer.

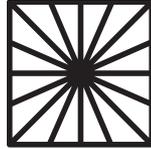
La experiencia urbana atraviesa el trabajo de Siquier, que dinamiza las superficies con sus líneas entrecruzadas, con la reiteración de formas planas y los contrastes de negros y blancos, lo que genera la ambigüedad entre figura y fondo, a la vez que introduce una ficción de representación espacial con la que altera las dimensiones reales de la percepción.

El formalismo arquitectónico de Niemeyer, en el que se combinan rectas y curvas en tensión, es parte del leitmotiv de este encuentro con el diseño y los patrones rítmicos de Siquier. Así se pasa a una trama compleja en la que la obra de dos dimensiones se enlaza con la arquitectura para reclamar la mirada del público y subrayar aspectos que ofrecen una nueva perspectiva.



CIUDAD
Porto Alegre, Brasil

DIRECCIÓN
Av. Paulo Gama 110



Modos de desvanecimiento, como un brote que crece lenta pero constantemente, ofrece una mirada de posibilidades a la hora de imaginar cómo lidiar con procesos radicales de destrucción y transformación. Concebidos como ejercicios de memoria o como oráculos críticos para pensar sobre el pasado, el presente y proyectar nuestro futuro, estos videos nos guían en la experiencia del ser humano.

Km 2.004 Universidade Federal do Rio Grande do Sul

PROGRAMA DE VIDEO: *Modos de desvanecimiento*

Capítulo 1, ciclo de video latinoamericano

ARTISTAS Louise Botkay (BRA), Paz Encina (PRY), Felipe Esparza (PER), Julio Fernepin (ARG), Rafael Hastings (PER), Laura Huertas Millán (COL/FRA), Los Ingrávidos (MEX), Florencia Levy (ARG), Cristiana Miranda (BRA), Tiziana Panizza (CHL), Annalisa D. Quagliata (MEX), Jessica Sarah Rinland (GRB/ARG), Paul Rosero Contreras (ECU), Ana Vaz (BRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Incarbone (ARG)

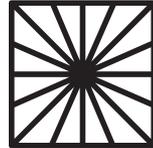
Este programa reúne obras de artistas latinoamericanos que trabajan con la imagen en movimiento y propone una exploración estética del proceso de desvanecimiento. Este singular estado implica el paso de lo visible y la existencia a la invisibilidad, un cambio de estado que se proyecta en múltiples direcciones hacia una lánguida desintegración.

Los videos y films aquí reunidos problematizan los modos en los cuales esta condición evanescente puede ser abordada. Una cultura, un ecosistema, una nación, un pueblo e incluso un edificio pueden desvanecerse en un periodo de tiempo determinado o en un instante, pero siempre existen modos de reemerger, haciendo de la impermanencia una oportunidad de transmutación. El arte ofrece la posibilidad de rematerialización a través de su potencial expresivo. En este sentido, se dispone a transitar formas para abordar la ausencia de aquello que alguna vez fue sólido y se encontraba plenamente presente y que ahora es solo una imagen en nuestras mentes.



CIUDAD
Rio de Janeiro, Brasil

DIRECCIÓN
R. Primeiro de Março 66



para confrontarnos de otra manera con la realidad cotidiana y desencadenar situaciones alternativas de reflexión, vale la pena desplegar un posible camino como forma de poner en común numerosas parcialidades, detalles de un universo mayor; señales visibles de que algo está ocurriendo, con la idea de que en conjunto sean capaces de invitarnos a repensar las formas en que nuestras vidas se vinculan con las de la naturaleza de la que formamos parte.

Km 2.220 Centro Cultural Banco do Brasil

EXPOSICIÓN *Signos na Paisagem*, Capítulo 3

ARTISTAS Sara Abdu (SAU), Manal Aldowayan (SAU), Zahrah AlGhamdi (SAU), Hatem Al Ahmad (SAU), Gabriela Bettini (ESP/ARG), Rochelle Costi (BRA), Dias & Riedweg (BRA), Alejandra González Soca (URY), Gabriela Golder (ARG), Matilde Marín (ARG), Stephanie Pommeret (FRA).

CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)

Señas en el paisaje busca generar, desde la producción artística, una reflexión sobre las maneras en que el mundo que habitamos está viéndose modificado. De diferentes modos, nuestra mirada sobre el entorno natural –que antes se identificaba entre los temas artísticos convencionales como el paisaje en estado de urgencia– reclama atención.

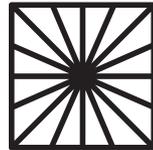
Desde hace siglos sabemos que las sociedades humanas han ido modificando el entorno natural a través del extractivismo de recursos, lo que tiene un gran impacto en el planeta. En términos de Bruno Latour, este “nuevo régimen climático” ilustra la “desconexión total entre el alcance, la naturaleza y la escala de los fenómenos y el conjunto de emociones, hábitos de pensamiento y sentimientos que serían necesarios para hacer frente a una crisis de este tipo: no tanto para actuar en respuesta a ella, sino para prestarle algo más que una atención pasajera”.

En busca de una reconexión, las artes forman parte de los espacios que intentan abordar estas cuestiones, llamar la atención sobre ellas y proponer alternativas. En este sentido, y porque creemos en la capacidad de lo simbólico



CIUDAD
Río Gallegos, Santa Cruz,
Argentina

DIRECCIÓN
Maipú 13



Km 2.083 Museo de Arte Eduardo Minnicelli

EXPOSICIÓN *Barro tal vez*

ARTISTAS Nilda Rosemberg (ARG) y Javier Canales (CHL)

CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

Pensada como un diálogo que cruza geografías y temporalidades, *Barro tal vez* es una exposición que busca profundizar en la relación entre chilenos y argentinos en uno de los lugares más conflictivos y que ha reunido más historias de encuentros y desencuentros: la Patagonia. Al cumplirse cuarenta años de la vuelta a la democracia en Argentina y cincuenta años del Golpe de Estado en Chile, la muestra cruza las obras de dos artistas: la argentina Nilda Rosemberg y el chileno Javier Canales, que abordan los temas de los límites y de la memoria con trabajos realizados en conjunto que se articulan con piezas individuales.

El punto de partida de Rosemberg es el cuerpo, su propio cuerpo, donde está inscripto una historia de vida individual (social) que se manifiesta a través de bordados y performances. Mensajes y sentimientos que en esta exposición se articulan con el compromiso que Canales tiene con la naturaleza y la historia, las energías y los materiales del lugar que habita. De allí que el barro se convierta en su materia prima.

Cerámicas, textiles y cuerpos en movimiento expresan los conflictos presentes y el compromiso con las memorias del lugar, con las energías de quienes ya no están.



CIUDAD
La Paz, Bolivia

DIRECCIÓN
Edificio Casa de España,
Av. Camacho

Km 2.234 Centro Cultural de España en La Paz

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Goalito*

ARTISTA alfonso borragán (BOL)

Alfonso Borragán presenta una exposición vinculada a los procesos de investigación en los que lleva años inmerso y que, en 2021, lo llevaron a Bolivia. En este marco desarrolló en La Paz el laboratorio *Goalito*. *El estómago, la piedra y la llama*, que centraba su mirada en el uso médico, farmacológico y mágico de enterolitos en el altiplano boliviano y en la influencia que estos tuvieron en Europa occidental durante el periodo colonial. En el Centro Cultural de España en La Paz, como parte del *Proyecto Goalito*, Borragán presenta una muestra artística sobre la ingestión humana de piedras Bezoar; una exploración colectiva sobre la ingesta, las poéticas relacionales y el significado simbólico y metabólico que supone la incorporación de estas piedras. Las Bezoar o enterolitos son piedras corporales formadas en el estómago de algunos rumiantes. La exposición forma parte del proceso de investigación colectivo e interdisciplinar que ha generado una mirada poliédrica sobre estas piedras. El estudio ha contemplado con especial atención sus efectos de inscripción en el cuerpo humano como un acto de transformación, a través de un proceso químico digestivo y del simbolismo colectivo del ritual. *Goalito* es la conexión de dos estómagos en un metabolismo circular, del estómago del animal al estómago humano, del estómago de los Andes al estómago europeo. El cuerpo deviene mineral en el que la química y la creencia se entremezclan, en un proceso de transformación que puede dar lugar a otra materia.



CIUDAD
La Paz, Bolivia

DIRECCIÓN
Calle Comercio esq.
Socabaya 485

Km 2.235 Museo Nacional de Arte

EXPOSICIÓN *Arquitectura y ecología del festejo*

ARTISTAS Christian Alarcón (BOL), Rodrigo Alarcón Moscoso (BOL), Ricardo Castes (BOL), Galo Coca Soto (BOL), Ivanova Gutierrez (BOL), Aldair Indra (BOL), Sharon Mercado Nogales (BOL), Diana Pereyra (BOL), Berna Reale (BRA), Tina Willgren (SWE)

CURADURÍA María Teresa Rojas (BOL), BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

Esta exposición propone investigar colectivamente el sentido del festejo desde el contextoboliviano y cruzarlo con otras visiones de artistas extranjeros. El punto de partida es un conjunto de trabajos de artistas que militan el festejo porque lo entienden como un modo de habitar, con su propia arquitectura y ecología enfocada en el goce y la embriaguez colectiva. Al mismo tiempo, saben que puede ser un espacio utópico y de resistencia, pero también de colonización y violencia. Allí conviven la transgresión de los límites y la ruptura del tiempo ordinario con la regularidad de los ciclos, reglas y códigos. La memoria del festejo boliviano responde a un territorio expandido. Ha dejado prácticas que remiten a una historia de resistencia y colonización, de migraciones y proyectos. Los festejos les han enseñado acerca de la abundancia, del poder y de la creación, de la comunidad como una pertenencia o como una construcción efímera. La investigación en torno al festejo la plantean como un laboratorio, pues les interesa activar un espacio interdisciplinario de exploración y posibilidades. Plantean así un ámbito de reflexión y diálogo, pero ante todo de experimentación colectiva. El conjunto es una serie de propuestas personales a partir de múltiples visiones y experiencias, con el objetivo de que

estas se vayan articulando sin perder de vista que no hay un solo festejo ni un solo modo de festejar.

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Litófagos*

ARTISTA alfonso borragán (ESP)

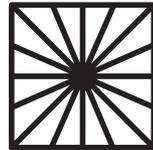
Esta exposición propone investigar colectivamente el sentido del festejo desde el contexto boliviano y cruzarlo con otras visiones de artistas extranjeros. El punto de partida es un conjunto de trabajos de artistas que militan el festejo porque lo entienden como un modo de habitar, con su propia arquitectura y ecología enfocada en el goce y la embriaguez colectiva. Al mismo tiempo, saben que puede ser un espacio utópico y de resistencia, pero también de colonización y violencia. Allí conviven la transgresión de los límites y la ruptura del tiempo ordinario con la regularidad de los ciclos, reglas y códigos. La memoria del festejo boliviano responde a un territorio expandido. Ha dejado prácticas que remiten a una historia de resistencia y colonización, de migraciones y proyectos.

Los festejos les han enseñado acerca de la abundancia, del poder y de la creación, de la comunidad como una pertenencia o como una construcción efímera. La investigación en torno al festejo la plantean como un laboratorio, pues les interesa activar un espacio interdisciplinario de exploración y posibilidades. Plantean así un ámbito de reflexión y diálogo, pero ante todo de experimentación colectiva. El conjunto es una serie de propuestas personales a partir de múltiples visiones y experiencias, con el objetivo de que estas se vayan articulando sin perder de vista que no hay un solo festejo ni un solo modo de festejar.



CIUDAD
Brasília, Brasil

DIRECCIÓN
Asa sul Trecho 2



para confrontarnos de otra manera con la realidad cotidiana y desencadenar situaciones alternativas de reflexión, vale la pena desplegar un posible camino como forma de poner en común numerosas parcialidades, detalles de un universo mayor; señales visibles de que algo está ocurriendo, con la idea de que en conjunto sean capaces de invitarnos a repensar las formas en que nuestras vidas se vinculan con las de la naturaleza de la que formamos parte.

Km 2.337 Centro Cultural Banco do Brasil

EXPOSICIÓN *Signos na Paisagem, Capítulo 1*

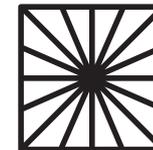
ARTISTAS Sara Abdu (SAU), Manal Aldowayan (SAU), Zahrah Alghamdi (SAU), Hatem Al Ahmad (SAU), Gabriela Bettini (ESP/ARG), Rochelle Costi (BRA), Dias & Riedweg (BRA), Gabriela Golder (ARG), Alejandra González Soca (URY), Matilde Marín (ARG), Stephanie Pommeret (FRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Señas en el paisaje busca generar, desde la producción artística, una reflexión sobre las maneras en que el mundo que habitamos está viéndose modificado. De diferentes modos, nuestra mirada sobre el entorno natural –que antes se identificaba entre los temas artísticos convencionales como el paisaje en estado de urgencia– reclama atención.

Desde hace siglos sabemos que las sociedades humanas han ido modificando el entorno natural a través del extractivismo de recursos, lo que tiene un gran impacto en el planeta. En términos de Bruno Latour, este “nuevo régimen climático” ilustra la “desconexión total entre el alcance, la naturaleza y la escala de los fenómenos y el conjunto de emociones, hábitos de pensamiento y sentimientos que serían necesarios para hacer frente a una crisis de este tipo: no tanto para actuar en respuesta a ella, sino para prestarle algo más que una atención pasajera”.

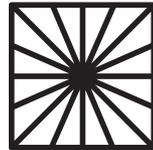
En busca de una reconexión, las artes forman parte de los espacios que intentan abordar estas cuestiones, llamar la atención sobre ellas y proponer alternativas. En este sentido, y porque creemos en la capacidad de lo simbólico





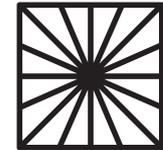
CIUDAD
Río de Janeiro Brasil

DIRECCIÓN
R. Com. José Luiz 224



CIUDAD
Punta Arenas, Chile

DIRECCIÓN
Juan Williams 012812



Km 2.659 Solar dos Abacaxis

RESIDENCIA *Queer ecology*

ARTISTA Carolina Favre (ARG)

CURADURÍA Solar dos Abacaxis + BIENALSUR

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

Como promotora de una red de colaboración asociativa entre museos, centros culturales y universidades de todo el mundo, BIENALSUR lleva a cabo proyectos mancomunados que reúnen a instituciones en desafiantes intercambios. En este marco, se desarrolla una iniciativa de residencias entre BIENALSUR y Solar de Abacaxis.

Km 2.748 Museo de Historia Natural Río Seco

EXPOSICIÓN *Barro tal vez*

ARTISTAS Archivo 40 años de democracia (ARG), Archivo Puntarenazo - Museo de la Memoria (CHL), Javier Canales (CHL), Nilda Rosemberg (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Fernando Farina (ARG)

Pensada como un diálogo que cruza geografías y temporalidades, *Barro tal vez* es una exposición que busca profundizar en la relación entre chilenos y argentinos en uno de los lugares más conflictivos y que ha reunido más historias de encuentros y desencuentros: la Patagonia. Al cumplirse cuarenta años de la vuelta a la democracia en Argentina y cincuenta años del Golpe de Estado en Chile, la muestra cruza las obras de dos artistas: la argentina Nilda Rosemberg y el chileno Javier Canales, que abordan los temas de los límites y de la memoria con trabajos realizados en conjunto que se articulan con piezas individuales.

El punto de partida de Rosemberg es el cuerpo, su propio cuerpo, donde está inscripto una historia de vida individual (social) que se manifiesta a través de bordados y performances. Mensajes y sentimientos que en esta exposición se articulan con el compromiso que Canales tiene con la naturaleza y la historia, las energías y los materiales del lugar que habita. De allí que el barro se convierta en su materia prima.

Cerámicas, textiles y cuerpos en movimiento expresan los conflictos presentes y el compromiso con las memorias del lugar, con las energías de quienes ya no están.

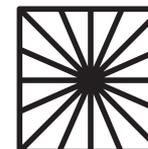
El encuentro propone reflexionar sobre los vínculos entre argentinos y chilenos, que en muchas ocasiones se vieron enfrentados por decisiones gubernamentales que no reflejaban los intereses de la mayoría de la población y menos aún de quienes viven en la zona patagónica, con familias de uno y otro lado de la frontera.

Esta propuesta deja latente un segundo capítulo para un futuro próximo, donde la memoria aparecerá a través de documentos del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos de Santiago de Chile y del Centro Documentación de Río Gallegos, que reunirá información sobre hechos significativos relacionados con la problemática de la dictadura/democracia como el Puntarenazo en Chile, el Siluetazo en Argentina y el Conflicto del Beagle.



CIUDAD
Lima, Perú

DIRECCIÓN
Av. Nicolás de Piérola 1222



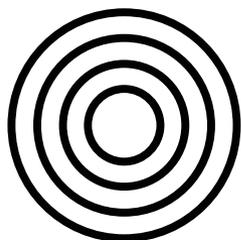
Km 3.135 Museo de Arte de San Marcos

EXPOSICIÓN *Territorios de agua*

ARTISTAS Felipe Castelblanco (COL), Lydia Zimmermann (ESP) y Colectivo de Medios Indígenas Nambi Rimai (COL)

CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Battiti (ARG)

Este es un proyecto de investigación a través de prácticas artísticas que indaga modos de pensamiento territorial del Sur Global. Combinando cine relacional e investigación participativa, busca revelar el paisaje como un sistema de relaciones vitales con distintas capas de ocupación y gobernanza por encima y por debajo del suelo. El proyecto toma como caso central un territorio indígena en continua disputa ubicado en el suroeste de Colombia, justo dentro de un territorio vital que actúa como una zona de transición entre los Andes y la Amazonía. Durante siglos, esta área ha sido el epicentro de violencia ecológica y epistémica desplegada a lo largo del eje vertical que conecta varias espacialidades –unas visibles y otras no visibles– dentro de un mismo paisaje. Con base en la estética espacial de pueblos originarios del suroeste de Colombia, particularmente de las comunidades Inga, Kamnéstá, Quillacinga y Siona, y a través de métodos participativos, el proyecto tiene como objetivos formular un diálogo interepistémico en torno a las nociones de territorialidad; apoyar la copresencia de la mirada indígena del mundo en las esferas globales del conocimiento y la producción cultural; y coproducir experiencias inmersivas que puedan contribuir a recalibrar los

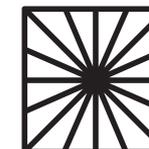


enfoques hegemónicos del pensamiento territorial, el paisaje y los modos de arraigo que nos aferran al planeta. Combinando video, performance, fotografía e instalación, sumados a un proceso de colaboración entre creadoras/es indígenas y no indígenas, en este proyecto se despliega una exploración colectiva de ese eje vertical de relaciones bioculturales que revelan tensiones históricas, políticas y ecológicas que unen de forma vital a la selva amazónica y las cumbres andinas. El proyecto fue posible gracias al acompañamiento y hospitalidad de AWAI Organización Territorial del Pueblo Inga de Colombia.



CIUDAD
Lima, Perú

DIRECCIÓN
Jr. Ucayali 391



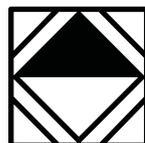
Km 3.913 Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Árbol de la fiebre*

ARTISTA Malú Cabellos (PER)

CURADURÍA Alejandro Castellote (ESP) y Jorge Villacorta (PER)

Árbol de la fiebre es un proyecto cuyo desarrollo anuncia una voluntad abarcadora y sintética. En él confluyen muchas de las temáticas que la artista visual Malú Cabellos ha abordado anteriormente: la naturaleza, la preservación de los ecosistemas, el cambio climático, la defensa de la dignidad de las comunidades originarias, los saberes ancestrales, la colonialidad, la relectura de la historia o la identidad nacional. Para ello se sirve de las soluciones formales que ha experimentado en sus trabajos previos, las cuales se nutren y se hibridan con diferentes disciplinas artísticas contemporáneas o toman prestados los soportes y las técnicas pertenecientes a las culturas precolombinas o indígenas. Incorpora propuestas audiovisuales y una web transmedia así como obras tridimensionales; alude a los textiles de las culturas costeras, interviene grabados históricos –a menudo copias de daguerrotipos– con gestos de marcado de carácter icónico, utilizando impresiones realizadas mediante los *tokapus* incas, o replica libremente los *herbarium* elaborados por los botánicos durante las expediciones científicas coloniales. Todas estas propuestas proponen una aproximación de carácter marcadamente simbólico. Renuncian a una estructura narrativa y apuestan por las huellas y los rastros de algo cuya existencia se desvanece. Una especie de sintaxis formal que aspira a crear



una gramática expresiva personal, cuyos principales referentes son árboles amazónicos que pertenecen a un todo estrechamente vinculado a la identidad cultural y geográfica del Perú: los bosques y las selvas.

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Shimimbro, el hacedor del sonido*
ARTISTA Santiago Yahuarcani (PER)

En su taller en la localidad de Pevas, a orillas del río Ampiyacú, en la desembocadura del río Amazonas, Santiago se levanta muy temprano y con machete en mano se pone en marcha a la búsqueda de la llanchama y los tintes naturales. Camina en silencio. Deteniéndose, cada cierta distancia, cuando algo llama su atención. A esta hora de la mañana el bullicio del monte es inagotable: insectos, ranas, aves, hojas, árboles, riachuelos, todos saludan el nuevo día. Santiago es un pequeño ser en aquel vasto mundo. Se detiene. Mira de un lado a otro. En el espeso monte, entre cientos de árboles y matices de verdes, encuentra una de las siete variedades de renaco de la que extraerá la corteza para luego transformarla en una tela vegetal: la "llanchama". Preparar el soporte y los tintes naturales le llevará una semana. Es un trabajo arduo y requiere de mucha paciencia y pericia, pero el resultado será satisfactorio. Las noches se tornan cortas cuando conversamos sobre qué y por qué pintar. Mitos, historias, fábulas, relatos, visiones, sueños, experiencias, realidades, frustraciones, esperanzas e ilusiones rondan nuestras cabezas. Las bromas y risas llegan y se van en la oscuridad de este verano. En las noches acudimos al Abuelo Tabaco para pensar bien, para que enfríe nuestros pensamientos y podamos realizar un buen trabajo.

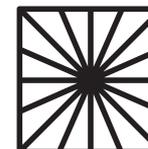
Así nacen pinturas como *Shiminbro, el hacedor del sonido*, un ser que llegó a la mente de Santiago, a partir de la búsqueda y el cuestionamiento por saber el origen del silencio. La pelota de caucho nos recuerda que antes de la llegada de los blancos, por allá en el siglo XVIII, los uitotos ya conocían las bondades de este árbol. Se practicaban diversas actividades entre clanes para confraternizar, en las que se premiaba con abundante comida, bebida, tabaco y coca. Desafortunadamente esto no duraría para siempre, la imparable modernidad llegó y nos mostró su rostro más fiero y despiadado: en pocos años nos convertimos en meras propiedades y esclavos de los blancos y los territorios fueron expoliados por agentes externos.

En estos territorios de mitos y resistencia, la pintura de Santiago tiene un rol de suma importancia porque él se nutre a sí mismo a partir de los conocimientos de sus ancestros, en diálogo con el tiempo presente. De esta manera, está a la búsqueda de generar conceptos, provocar cuestionamientos y crear nuevas formas de entendimiento de la realidad, de ese mundo que habitamos todos.



CIUDAD
Lima, Perú

DIRECCIÓN
Calle San Martín 151



Km 4.411 Lugar de la Memoria, la Tolerancia y la Inclusión Social

EXPOSICIÓN *Esperando una nueva primavera.*

ARTISTA Marie Orensanz (ARG/FRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Sobre finales de los años 60, Marie Orensanz introduce un elemento que identificará su obra: la palabra. Afirma: "el arte es una actividad del pensamiento (...) que sirve para ser feliz". Se instala de esta manera en la base de las búsquedas filosóficas de todos los tiempos, pero no toma partido por posiciones previas sino que se orienta al desarrollo de la capacidad transformadora de lo simbólico y, con ella, a abrir caminos para seguir pensando. Y es quizás en la posibilidad de pensar donde se encuentra la felicidad.

En un mundo de consignas y clichés, en un universo comunicativo plagado de mayúsculas que gritan a quien las lee exhortándolo a consumir, que crea la ficción de que ha de elegir lo mejor; alterando los sentidos y buscando anclarlos para controlar sus deslizamientos, que hace uso y abuso de imágenes alineadas a esos textos, Orensanz elige trabajar con frases cortas, solo con minúsculas, elige una tipografía sencilla levemente redondeada, cuyas líneas son más bien delgadas y sus vacíos dejan pasar la atmósfera que envuelve a su vez el objeto que los contiene.

Pensar es un hecho revolucionario
Transmitir la energía del pensamiento
Encontrar en la imaginación soluciones vitales
Esperando una nueva primavera
El poder creativo comunica a todos
El ambiente condiciona a la gente
Las raíces son femeninas

Marie, una humanista contemporánea, militante de un discurso abierto, busca dejar su huella e invita a pensar(se).



CIUDAD
Bogotá, Colombia

DIRECCIÓN
Cl. 24 #6-00

Km 4.659 MAMBO Museo de Arte Moderno de Bogotá

EXPOSICIÓN *Mapa arborescente*

ARTISTA Adriana Bustos (ARG) y obras de la colección del MAMBO

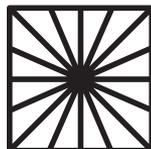
CURADURÍA BIENALSUR, Eugenio Viola (ITA) y Diana Wechsler (ARG)

El MAMBO cumple 60 años. Eugenio Viola, su curador jefe, asume la tarea de repensar la colección. En diálogo con esta misión, surge un ejercicio curatorial según el cual acordamos asignarle a la artista argentina Adriana Bustos la tarea de pensar una intervención que active algunas zonas del acervo. Aquí su propuesta: “Hacer una lectura de la colección a través de una instalación que tenga como eje un *mapa arborescente*, que funcionará como dispositivo de entrenamiento visual y mental haciendo convivir la referencia y el documento. Algo así como ver un mapa y su territorio representados al mismo tiempo”. Bustos suele “ordenar” universos variados sobre la base de modelos cartográficos y constelares: modos de representación que contribuyen a dar visibilidad a distintas configuraciones que conviven –en este caso– en un mismo corpus de obras. “En torno a esta pieza –señala la artista– constelarían las obras de la colección seleccionadas”. Esta hipótesis de articulación ensaya numerosas preguntas tendientes a imantar la lectura de la colección en distintos sentidos, tendientes todos a revisar presencias y ausencias y con ellas a releer la historia del museo. Entre otras, orientan esta intervención preguntas como: ¿cuál es la primera obra de una mujer que entra en la colección? ¿Qué obras tiene la colección de artistas negros o afrodescendientes? ¿Hay obras que representan gentes negras e indígenas?



CIUDAD
Cúcuta, Colombia

DIRECCIÓN
Calle 14 # 1-03



Esta Encrucijada refleja la trayectoria y el compromiso de Racco con la movilidad y las fronteras; proporciona una plataforma de diálogo y participación; promueve una comprensión crítica de la migración como fenómeno que exige corresponsabilidad, e invita a reconsiderar percepciones y narrativas, destacando a Cúcuta como epicentro de importantes cambios sociodemográficos.

Km 4.951 Museo Norte de Santander y ciudad de Cúcuta

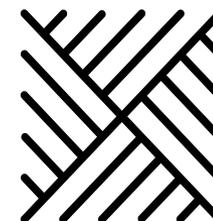
EXPOSICIÓN *Encrucijada – JUNTOS APARTE*

ARTISTA Giuliana Racco (CAN/ESP)

CURADURÍA Alex Brahim (COL)

La muestra *Encrucijada* de Giuliana Racco es el resultado de su extensa práctica artística centrada en la movilidad, los procesos fronterizos y los anhelos de los pueblos migrantes. Su enfoque multidisciplinario combina trabajo de campo, investigación de archivo, producción material y experimentación para cuestionar los límites y construcciones culturales de la identidad, la inclusión/exclusión y las dinámicas de poder.

Desde el inicio de JUNTOS APARTE, Racco ha estado involucrada como artista, investigadora y consultora. Ha exhibido sus obras, realizado trabajo de campo y contribuido al diseño del programa pedagógico; llevó a cabo talleres para artistas refugiados e investigaciones en distintos contextos, como la integración de sirios en Suecia, venezolanos en Colombia y magrebíes en el Mediterráneo europeo. Cúcuta, principal ciudad fronteriza entre Venezuela y Colombia, es un escenario relevante dentro de la muestra y un contexto privilegiado para su recepción. La crisis venezolana y el conflicto armado han generado intensos flujos migratorios, lo que convierte a la ciudad en un lugar que entrelaza problemáticas de movilidad y coexistencia. La obra de Racco, de enfoque participativo, tiende puentes entre el arte y la sociedad e insta a la reflexión, transformación y acción de comunidades migrantes y lugares de acogida.





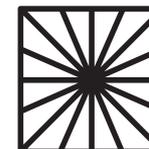
CIUDAD
San José, Costa Rica

DIRECCIÓN
Calle 31 Escalante



CIUDAD
Santiago De
Los Caballeros,
República Dominicana

DIRECCIÓN
Av. 27 de Febrero 146



Km 5.643 Centro Cultural de España en Costa Rica

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Intersección Echoes: Cuerpo, sexualidad e imagen. Lo humano y lo íntimo*

ARTISTAS Carla Andrade (ESP), Xoán Anleo (ESP), María Cañas (ESP), Oihana Cordero (ESP), Maider Fernández Iriarte (ESP), Xisela Franco (ESP), Virginia García del Pino (ESP), Laida Lertxundi (ESP)

CURADURÍA Lara Castro (CRI), Noa Castro (CRI), Gonzalo E. Veloso (CRI)

ASISTENTE DE CURADURÍA Natalia Solórzano (CRI)

Cuerpo, sexualidad e imagen: lo humano y lo íntimo, exposición realizada en el marco del Costa Rica Festival Internacional de Cine, aborda el cuerpo como lugar traumático, pero también como epicentro de la creación artística y de la mirada, desde donde surge la narración y donde, en última instancia, florecen todo tipo de imaginarios que beben de lo íntimo, de lo violento, de lo que nos mueve, nos duele y de alguna manera nos hace pensar y cambiar. El cuerpo en relación con el mundo, en relación a otros cuerpos, atravesado continuamente por estigmas, miedos, afectos y metamorfosis, es el hilo conductor que une todas las obras que componen esta propuesta. Ser cuerpo (humano) implica una responsabilidad y miles de posibilidades; en él proyectamos las imágenes culturales y sociales que nos ayudan a darle forma, a condicionarlo para contenerlo. Pero ser cuerpo implica también rebelarse contra estas formas, pensar el deseo y la identidad mediante la manipulación, la exploración, el cuestionamiento de su propio comportamiento en relación a lo que se nos enseña que somos, para ampliarlo exponencialmente, enriqueciéndolo hasta deformarlo, hasta trascenderlo y comprender que nuestro cuerpo está también en otros, conectado a una inmensa red. La intimidad se vuelve entonces un escenario común, en el que representarnos, ensayarnos y, sobre todo, encontrarnos.

Km 6.150 Centro Cultural Eduardo León Jimenes

EXPOSICIÓN ASOCIADA *De cierta manera. Artes visuales en el Caribe (1984-2003)*

ARTISTAS Myrna Báez (PRI), Tony Capellán (DOM), Antonio Martorell (PRI), Belkis Ramírez (DOM)

CURADURÍA Laura Bisonó-Smith (DOM), Joel Butler (DOM) y Sara Hermann (DOM)

La primera Bienal de la Habana (1984) y la quinta Bienal del Caribe (2003) inscriben un rango temporal con el que se puede analizar la producción de sentido relacionada al arte contemporáneo, generada desde el Caribe y sus diásporas dentro de las propias complejidades del contexto. Estos eventos marcan una especie de escenario cronológico y cultural que sirve de base y da sentido al devenir de esta producción. A la vez, los artistas, las instituciones y los actores del sistema han dado forma a ese espacio cultural desde sus propuestas, por lo que se fue conformando un territorio cultural rico y diverso. La exposición se enmarca en el rango cronológico 1984-2003 para mostrar la producción artística generada desde el Caribe. En ese periodo de tiempo es importante destacar las diferentes vías expresivas por las cuales los artistas han dado respuesta a sus contextos y visibilizar cómo ellos, las instituciones culturales y los eventos esporádicos que suceden desde el Caribe toman posición en torno a una necesidad de unidad, solidaridad y cohesión planteada desde el plano de lo cultural. Lejos de mostrar lo extraordinario de cada uno de estos actores culturales, el interés de la exposición es mostrar la idea de colectividad, de comunidad, y la similitud de circunstancias. Con esto no se

plantea un panorama homogéneo, pero sí se resaltan las similitudes, los lugares de confluencia y los espacios de conexión en la producción cultural. Desde el pensamiento hegemónico se apuesta a nombrar al Caribe como un espacio cultural sin posibilidad de definición por lo diverso, sin posibilidad de agrupación por lo desnivelado y siempre se apela a llamarla como una sociedad o una comunidad fragmentada, desapegada, desarraigada. Si bien es cierto que la exposición no pretende (ni puede) subsanar esas cuestiones históricamente impuestas que apelan a la fragmentación y la estructura centrípeta del Caribe, se subraya, a partir de obras y otras narrativas, una posibilidad de lectura distinta que, aunque no niegue la crisis permanente y latente, propone otros abordajes desde la producción cultural.



CIUDAD
Guatemala, Guatemala

DIRECCIÓN
Vía 6 2-60

Km 6.441 La ERRE - Espacio Cultural

EXPOSICIÓN *Derrumbe*

ARTISTA Juan Sorrentino (ARG)

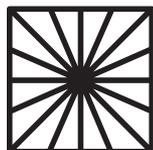
CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)

La práctica del arte contemporáneo incluye una variedad y combinación de medios procedentes de distintas disciplinas. Imágenes, sonidos, materialidades diversas que aluden a una fisicalidad muy contundente y vibraciones que solo se perciben sobre los elementos y los cuerpos, son algunos de los recursos a los que apela la experimentación sonoro-visual contemporánea. Juan Sorrentino es uno de esos artistas que eligen situarse en los bordes entre experiencias diversas provocando a su vez efectos potentes y desconcertantes en el espectador. La obra propuesta para el Espacio la ERRE trabaja justamente con esta tensión entre lo sólido y su fragilidad, la capacidad del sonido de “invadir” y su poder sobre la materia.



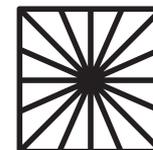
CIUDAD
Dakar, Senegal

DIRECCIÓN
Av. Cheikh Anta Diop 125



CIUDAD
Dakar, Senegal

DIRECCIÓN
3-5, rue Parchappe



Instituto Cervantes de Dakar

Km 6.976

EXPOSICIÓN *Museo abandonado*

ARTISTAS Diego Bianchi (ARG) + artistas senegaleses y comunidad

CURADURÍA BIENALSUR + Instituto Cervantes de Dakar

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

BIENALSUR y el Instituto Cervantes de Dakar colaboran por primera vez en BIENALSUR para llevar adelante *Museo abandonado*, un proyecto grupal creado por el artista argentino Diego Bianchi que propone pensar cuáles son las circunstancias que transforman nuestra valoración de los objetos, obras de arte incluidas, centrando el rol del público en esa construcción/valoración. La propuesta –que presenta en este caso su tercera edición luego de las realizadas en Valparaíso, Chile (BIENALSUR 2017), y Córdoba, Argentina (BIENALSUR 2019)– consiste en un trabajo grupal con formato de workshop en el que será posible generar objetos, esculturas, instalaciones, intervenciones, vestimentas o situaciones performáticas que serán emplazadas de manera temporal en el Instituto Cervantes de Dakar y en el espacio público circundante. Partiendo de la premisa de utilizar principalmente materiales recolectados, aquellos que el mar trae a las costas de la ciudad, las piezas se enfrentarán con el público sin establecer mayores distancias –podrán ser vandalizadas, modificadas, complementadas, o incluso retiradas–, en el intento de que sean objeto real de discusión y consideración. En este cruce social y cultural, el proyecto intenta dilucidar tanto formal como conceptualmente en qué consiste y cómo se constituye la capacidad de los objetos/obras para convertirse en posible elemento catalizador de sentidos, algo que depende en gran medida del observador y del contexto.

Km 6.977

Galerie Le Manège - Institut Français du Sénégal à Dakar

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Eroding Memories*

ARTISTAS Linda Doina (SEN) y Martina Echeverría (ARG)

CURADURÍA Anne Bourrassé (FRA)

Dakar está doblemente rodeada. Por un lado, el mar, sucumbiendo al cambio climático, borra kilómetros y kilómetros los contornos de la tierra. Por otro, el hormigón, aliado de la expansión demográfica, se eleva en altura. La punta rocosa roja que se extiende hacia el horizonte se sacude entre desapariciones de lo natural y apariciones artificiales. Dos alientos opuestos de una tierra en la que su gente existe entre cada latido. La velocidad del desarrollo urbano amplifica la fragilidad del ecosistema vivo de Dakar y de su costa menguante. Estando de paso o habiendo nacido en la ciudad, las artistas Martina Echeverría y Linda Dounia son testigos de estas transformaciones. Ambas cartografían las ciudades de Dakar y M'bour a partir de sus recuerdos de estos lugares. A través de la pintura, el video y la fotografía, y con la participación de las comunidades, crean y difunden la memoria de dos ciudades en transformación. De este modo, sus obras encarnan la memoria que llegaremos a echar de menos. En su primera visita a Dakar, BIENALSUR colabora con el Instituto Francés de Senegal en Dakar para una exposición en la galería Le Manège y en espacios públicos. Bajo la curaduría de Anne Bourrassé, Erosionando recuerdos presenta la obra de dos artistas afincadas en esta ciudad, Martina Echeverría, nacida en 1997 en Mendoza (Argentina), y Linda Dounia, nacida en 1994 en M'bour (Senegal).



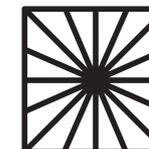
CIUDAD
Dakar, Senegal

DIRECCIÓN
Ouakam



CIUDAD
Puebla, México

DIRECCIÓN
Calle 2 Nte 6



Museo del Renacimiento Africano

Km 6.978

EXPOSICIÓN *Homenaje a María Remedios del Valle*

ARTISTA Rodrigo Díaz Ahl (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

A través de la mirada y el quehacer artístico de Rodrigo Díaz Ahl, BIENALSUR propone llevar a Dakar la figura histórica afroargentina María Remedios del Valle. Como otras mujeres de origen africano que construyeron la Argentina luchando en la transición del período colonial al republicano, María Remedios del Valle se ha convertido en un símbolo de resistencia y de fuerza nacional. Su reivindicación actual excede sus conquistas militares: con María Remedios del Valle no solo hablamos de nuestra identidad nacional negra, sino también de nuestra lucha por conquistar más derechos, lugares de habla y de acción. Rescatar su historia es también tenderle la mano a la enorme influencia africana y afrodescendiente en la filosofía, la literatura, la música, el lenguaje, entre otros saberes ancestrales que también han sido ocultos en nuestra tierra. La propuesta de homenaje a esta emblemática figura convoca al artista argentino Rodrigo Díaz Ahl para que dé forma a una parte de esta historia afroargentina haciéndose eco también de lo que representa el Monumento al Renacimiento Africano, como una profundización de nuestros vínculos de historia común y compartida. El trabajo escultórico del artista se focaliza en los restos y en lo poco que ha quedado de los sueños de nuestra especie. Modelando compulsivamente rostros o cuerpos y paralelamente acumulando objetos, escombros, raíces, elementos de cierta manera son testigos en un absoluto abandono. En sus obras se puede mirar directamente aquello que fuimos e irremediablemente seremos: polvo y escombros, sequedad infértil, puro pasado. Estos objetos, saturados de historia, esperan encontrarse con alguien para hablar, para entablar un diálogo silencioso sobre una parte de nuestra historia universal.

Km 7.286

Capilla del Arte UDLAP

EXPOSICIÓN *Secuelas*

ARTISTAS Astro Escudero (ECU), Rami George (USA), Gonzalo Reyes Rodriguez (MEX), Sanaz Sohrabi (IRN)

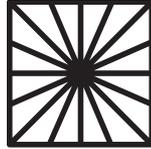
CURADURÍA Jameson Paige (USA)

Los regímenes visuales de la fotografía y el cine han sido durante mucho tiempo cómplices de las empresas imperialistas y de la violencia estatal en la reescritura de los términos y la narración de la historia. Las imágenes, fijas o en movimiento, nos instruyen tanto como nos ayudan a recordar, y es en esta dualidad donde pueden leerse historias paralelas de disidencia y opresión. *Secuelas* es una exposición solidaria entre artistas vinculados a América Latina y Oriente Próximo que se sirven de archivos fotográficos y filmicos para desplegar la complejidad de los registros históricos. Basada en la política poscolonial y en las luchas por la liberación, *Secuelas* explora cómo la multivalencia de la historia entra y sale de foco a través del tiempo, contando diferentes historias para diferentes propósitos, según quién está recitando la historia. Los proyectos incluidos se basan en las secuelas de acontecimientos concretos –por ejemplo, la guerra civil libanesa, la revolución sandinista en Nicaragua o la nacionalización del petróleo en Irán– y sus repercusiones en el presente. La exposición plantea que los distintos archivos presentan orientaciones opuestas de la historia, que pueden trazarse a través de las dicotomías archivísticas de lo íntimo y lo oficial; la imagen y el material; la memoria y la ficción. Cada artista se mueve por los contextos de sus proyectos con especificidad, pero entre ellos existe un interés común por el modo en que los regímenes visuales desempeñan un papel integral en la configuración de la historia en el momento en que se produce y en su deformación con el paso del tiempo.



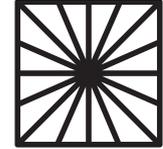
CIUDAD
Yaundé, Camerún

DIRECCIÓN
140 Avenue du Président
Ahmadou Ahidjo



CIUDAD
Argel, Argelia

DIRECCIÓN
Rue Du Dr Laveran



Km 8.444 Institut Français du Cameroun

RESIDENCIA Residencias cruzadas. BIENALSUR / Institut Français du Cameroun

ARTISTA Agustina Woodgate (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR / Institut Français du Cameroun

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

Como promotora de una red de colaboración asociativa entre museos, centros culturales y universidades de todo el mundo, BIENALSUR lleva a cabo proyectos mancomunados que reúnen a instituciones en desafiantes intercambios. En este marco, se desarrolla una iniciativa de residencias cruzadas entre BIENALSUR y el Institut Français du Cameroun.

Km 9.315 Museo Nacional de Bellas Artes de Argel

EXPOSICIÓN Raíces afroargentinas

ARTISTA Gabriela Messina (ARG)

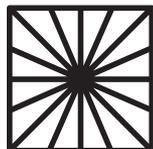
CURADURÍA BIENALSUR

El proyecto nació con la participación en una residencia en el Centro Cultural Haroldo Conti en 2015. En ese momento se llamaba *Afro Visibilidad en Argentina* y se preguntaba por lo que había pasado con los esclavizados en la época colonial del país. La artista desarrolló y filmó *Margarita*, un teaser en el que distintas voces se preguntan por su identidad según el color de su piel, y el origen de sus padres. También realizó *Poros*, una historia de amor real entre un migrante de Haití y una turista australiana que se conocieron en Argentina. Ana Paula Penchazsadeh, politóloga e investigadora del Conicet, fue invitada a participar en la producción conjunta de dos piezas audiovisuales *Yo, Afro e Íntegro, íntegro, integró*. El título del proyecto general fue mutando en *Argentina afro*.



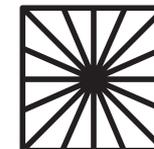
CIUDAD
Rabat, Marruecos

DIRECCIÓN
Av. Mokhtar Gazouli 61



CIUDAD
Sevilla, España

DIRECCIÓN
Av. de la Constitución, s/n



Km 9.325 Musé National de la Photographie

EXPOSICIÓN *Entre el tiempo y el espacio*

ARTISTAS Ananké Asseff (ARG), Hugo Aveta (ARG), Luz María Bedoya (PER), Hakim Benchekroun (MAR), Carolle Benitah (MAR), Marcela Bosch (ARG), Carolina Cardich (PER), Amine El Gotaibi (MAR), Adriana Lestido (ARG), Mehdy Mariouch (MAR), Fatima Mazmouz (MAR), Aline Motta (BRA), Oscar Munoz (PER), Lamia Naji (MAR), Khalil Nemmaoui (MAR), Celeste Rojas Mugica (CHL), Rogelio Septimo (MEX)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)

Fluimos entre dos dimensiones: el tiempo y el espacio. Hoy nos movemos entre ellas a través de diferentes tipos de experiencias –a veces presenciales, a veces virtuales– que provocan su dislocación, lo que lleva a instalar otras formas de configurar lo “real”. Unas experiencias resuenan en otras y provocan alteraciones en la noción de “realidad”.

La exposición pretende instalar en el espectador, a través de una variada selección de artistas y obras, una dimensión poética de estas formas de fluir del ser contemporáneo. Las obras elegidas se adaptarán a los espacios, con una invitación a explorarlos y reconocerlos. Asimismo, de esta narrativa curatorial surgirá una reflexión sobre la conciencia medioambiental.

La relativización del espacio, la relativización del tiempo y, entre ellos, la memoria, la historia, la inclusión de imaginarios pasados y presentes se revelan al público en las instalaciones fotográficas seleccionadas. Como coda, la condición del ser se “retrata” en diferentes obras. La extrañeza será el “motor de búsqueda” de esta propuesta que desea instalar la incertidumbre en el espectador y, a partir de ella, su deseo de explorarla y pensarla creativamente.

Km 9659 Archivo General de Indias

EXPOSICIÓN *Archivos activos*

ARTISTAS Iván Argote (COL), Adriana Bustos (ARG), Daniel Canogar (ESP), Claudia Casarino (PRY), Claudia Coca (PER), Óscar Muñoz (COL), Luis Felipe Noé (ARG)
CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Entre los propósitos que inspiraron la formación del AGI –el principal, reunir los documentos de la corona española ligados a los procesos de conquista y colonización de América– interesa particularmente a este proyecto de exposición el hecho de que dichos documentos deberían contribuir a la escritura de una *Historia del nuevo mundo*.

Si hasta no hace mucho la idea de archivo suponía de algún modo la posibilidad de fijar, a través de los documentos almacenados, informaciones precisas que pudieran contribuir al control de un relato histórico, hoy la noción de archivo aparece expandida con los recursos digitales y se hace a su vez más inestable, provisoria, efímera, volátil.

Desde la tensión entre dos nociones de archivo, una que tiende a la fijación de información y otra que, por el contrario, exhibe su fragilidad, se busca presentar en este espacio singular indicios para una revisión de la escritura de la historia y la gestión de la memoria. La exposición reunirá un conjunto de trabajos de artistas hispanoamericanos contemporáneos que dialogan con las narrativas históricas sobre las relaciones e intercambios entre España y las tierras de ultramar.

El objetivo de este proyecto expositivo es activar el archivo desde las perspectivas artísticas contemporáneas reivindicando el valor del archivo y de la acción de archivar y contribuir a abrirlo a otras miradas, otros usos, otros consumos. La noción de archivo refiere directamente a la idea de almacenamiento de información, un aspecto especialmente caro a los funcionamientos institucionales para llevar adelante sus objetivos de gestión y desarrollo, así como el control de espacios, procesos, gentes, gastos, etcétera. En este marco conceptual fue creado en 1785 el Archivo General de Indias en Sevilla, ciudad en la que ya se concentraba desde el comienzo de la conquista todo el intercambio comercial con América.

Entre los propósitos que inspiraron su formación –reunir los documentos de la Corona española ligados a los procesos de conquista y colonización de América– interesa particularmente a este proyecto de exposición el hecho de que tales documentos debían contribuir a la escritura de una Historia del Nuevo Mundo. Juan Bautista Muñoz y Ferrandiz recibió el encargo real de escribirla a partir de la documentación reunida, en debate además con publicaciones anteriores que, de la mano de escritores franceses y británicos –según la Corona–, la habrían distorsionado.

Si hasta no hace mucho la idea de archivo suponía de algún modo la posibilidad de fijar, a través de los documentos almacenados, informaciones precisas que pudieran contribuir al control de un relato histórico (ya se trate de una nación, una institución o simplemente de lo que entendemos como “archivos personales” de artistas, escritores, políticos, intelectuales, etc.), hoy la noción de archivo aparece expandida a través de los recursos digitales y se torna a su vez más inestable, provisoria, efímera, volátil.

Desde esta doble perspectiva –por un lado la tensión entre dos nociones de archivo (una que tiende a la fijación de información y otra que, por el contrario, exhibe su fragilidad) y, por otro, la necesidad de una revisión de la escritura de la historia y la gestión de la memoria– es que está planteado este proyecto curatorial pensado como sitio específico para el Archivo General de Indias en el marco de BIENALSUR 2023.

A partir de las premisas señaladas, la exposición reunirá un conjunto de trabajos de artistas hispanoamericanos contemporáneos que dialogan con las narrativas históricas sobre las relaciones e intercambios entre España y las tierras de ultramar. Los artistas eligieron en numerosas ocasiones cartografías y documentos o registros históricos para operar sobre ellos activaciones que buscan revisar el sentido asignado o construir otros relatos. El objetivo de este proyecto expositivo es activar el archivo desde las perspectivas artísticas contemporáneas reivindicando el valor del archivo y de la acción de archivar y contribuyendo a abrirlo a otras miradas, otros usos, otros consumos.



CIUDAD
Málaga, España

DIRECCIÓN
Pje. del Dr. Carrillo
Casaux, s/n

Km 9.697 Centre Pompidou Málaga

EXPOSICIÓN *Interferencias*

ARTISTAS Priscilla Bianchi (GTM), Tania Candiani (MEX), Ana Gallardo (ARG), Beatriz González (COL), Alice Miceli (BRA), Mónica Millán (ARG), Marie Orensanz (ARG), Fátima Rodrigo (PER), Regina Silveira (BRA)

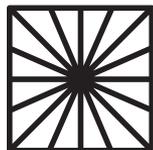
CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)

Las interferencias que temporalmente invadirán los espacios intersticiales del Centre Pompidou fueron imaginadas en presente continuo para activarse en distintos momentos y contextos, implicándose e implicándolos para alumbrar en esos encuentros aspectos de un tiempo propio que es a su vez común a quien transita la experiencia vital contemporánea. Estas obras se convertirán en parte de la arquitectura, recibirán al público activando su subjetividad y abriendo otras vías para la percepción del tiempo presente, en el que la imaginación y la fantasía no están ausentes. En el primer tramo, tres artistas mujeres activas en la escena latinoamericana pero también con presencia dentro de la escena internacional, aunque dispar (por la doble condición de mujeres y latinoamericanas): Regina Silveira (BRA), Marie Orensanz (ARG) y Beatriz González (COL) sorprenderán con sus propuestas conceptuales. En el segundo tramo, un grupo de artistas que eligen el video, entre otros medios, hacen sus “apariciones” en las pantallas que se encuentran en los distintos segmentos de tránsito del edificio, así como en la zona de descanso y de lectura de revistas. Por último, en la zona auditorio, un programa de video y cine experimental latinoamericano está a disposición del público, invitado a elegir su recorrido y detenerse a ver esta programación de auditorio.



CIUDAD
Madrid, España

DIRECCIÓN
Av. de la Constitución 23



Km 10.026 Museo CA2M
Centro de Arte Dos de Mayo

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Archipiélagos de lentejuelas.*

ARTISTAS Juan Pablo Echeverri (COL), La Chola Poblete (ARG), Lucía C. Pino (ESP), Andrés Sena (BRA/ESP), Manuel Solano (MEX), George Tony Stoll (FRA), Tadáskia (BRA), Osías Yanov (ARG), Inês Zenha (PRT)

CURADURÍA Manuel Segade (ESP)

La atención a la diversidad de los cuerpos y los deseos ha sido un rasgo marcado de la programación del Museo Centro de Arte Dos de Mayo desde sus comienzos, hace ya quince años. Las posibilidades de la performance de los cuerpos y las coreografías sociales inéditas a las que sus comunidades dan lugar es un rasgo fundamental de la institución. El tiempo ha hecho que esa fiesta de las diferencias y celebración de lo menor haya ido, poco a poco, permeando en sus colecciones.

Es importante comprender que esto no es simplemente un sesgo temático, sino un aspecto consustancial al cometido de esta institución. El régimen del arte contemporáneo nació a mediados de los años 60 al tiempo que se producía un cambio de paradigma en la forma de entender las políticas de género con la segunda oleada de feminismos y el movimiento de liberación LGTBI, con las revueltas de clase de Mayo del 68 y sus ecos internacionales, con la culminación de la independencia de los países que habían estado bajo el poder de los imperios europeos, con el consiguiente intercambio de poblaciones que supusieron el inicio de la multiculturalidad que caracteriza al

presente inmediato. No es solo que el arte contemporáneo haya trabajado por dar representación y visibilidad a las diferencias de los cuerpos, sino que los procesos de cambio social en los últimos 70 años forman parte central de la transformación estética del mundo que constituye su programa.

Esta exposición es una muestra de la diversidad de género en las colecciones Museo CA2M y Fundación ARCO, desde las poéticas de visibilidad LGTBI a las recientes estéticas trans. Archipiélagos de lentejuelas ocupa el espacio más público del museo, su planta baja, para constituir una celebración de la diferencia, la misma que cada año a comienzos de julio se celebra en la fiesta más grande de la capital de España: el Orgullo LGTBI+.

Figuras pioneras fundamentales como George Tony Stoll o Andrés Senra se suman a voces nuevas no binarias, como Inês Zenha o Lucía C. Pino, y a la radicalidad transgénero de Manuel Solano. Como en el resto de nuestras colecciones, la presencia latina es importante en este proyecto, con las argentinas Osías Yanov y La Chola Poblete, la brasileña Tadáskia o el colombiano Juan Pablo Echeverri. El título viene precisamente de un texto del teórico queer argentino de la generación de la crisis del sida, Néstor Perlongher: "Archipiélagos de lentejuelas, tocados de plumas iridiscentes (en cada vertebración de la cadera trepidante, las galas de cien flamencos que flotan en el aire tornado un polvo rosa), constelaciones de purpurinas haciendo del rostro una máscara más, toda una mampostería kitsch, de una impostada delicadeza, de una estridencia artificiosa se derrumba bajo el impacto (digámoslo) de la muerte".

*Juan Pablo Echeverri –que había participado en exposiciones fundamentales en la corta historia del Museo CA2M, como Pop Politics– falleció prematuramente en 2022 y a él está dedicada esta muestra.



CIUDAD
Madrid, España

DIRECCIÓN
Plaza Cibeles, s/n

Km 10.043,8 Casa de América

EXPOSICIÓN *Reinvenciones. Imaginarios populares y autopercepción desde el Caribe*

ARTISTAS Domingo Batista (DOM), Pedro José Borrell (DOM), Wifredo García (DOM), Santiago Chaguito Morel (DOM), Pedro Nicasio (DOM), Max Pou (DOM), José Antonio Ramírez (DOM)

CURADURÍA Joel Butler (DOM) y Sara Hermann (DOM)

Esta exposición reúne una serie de producciones fotográficas en un rango cronológico y territorial muy amplio: 1950 a 2023, territorios y comunidades del Caribe. Se parte desde la fotografía que se genera en República Dominicana a raíz del ajusticiamiento del dictador Rafael Leónidas Trujillo y se expande hasta la imagen que se genera hoy día en el Caribe y sus diásporas. La fotografía en la República Dominicana experimentó un cambio significativo en los años 60, tras la caída de la dictadura de Trujillo, cuando se sustituyó la anterior producción fotográfica, basada principalmente en la exégesis del régimen imperante y cargada de contenidos románticos y edulcorados de la realidad.

Reinvenciones explora los orígenes de la fotografía contemporánea en ese país, su contribución a la formación de un nuevo imaginario nacional y su repercusión en la contemporaneidad de un Caribe expandido. La selección de obras comienza por mostrar aspectos destacados de la sociedad y el espacio

dominicano en ese período, estableciendo conexiones con la producción contemporánea en la región. La exposición desafía las nociones convencionales sobre la dominicanidad y lo caribeño, tanto a nivel local como internacional. Los artistas proponen la construcción de una memoria cultural a través de la fotografía, expresando su percepción individual y su conexión con lo social y lo colectivo. La fotografía se toma como una herramienta para la construcción de identidades, contextos y espacios deseables, en cuanto actúa como mediadora entre la memoria, el pasado, el presente y el futuro. La exposición sigue la idea de Paul Virilio sobre la consanguinidad de las imágenes y busca establecer conexiones narrativas, existenciales y trascendentales dentro de su propia historiografía.

EXPOSICIÓN *Entre nosotros y los otros. Bienalsur+ Juntos Aparte*

ARTISTAS Ahiman (COL), Daniel Arévalo (COL), Yosman Botero (COL), Marcelo Brodsky (ARG), Nicolás Cadavid (COL), Antonio Caro (COL), Raimond Chaves (COL) y Gilda Mantilla (PER), Sergio Durán "Bayo" (VEN), Beatriz González (COL), Pablo Helguera (MEX), Angie Jácome (COL), Glenda León (CUB), Carmen Ludene (VEN), Teresa Margolles (MEX), Verena Melgarejo Weinandt (BOL/DEU), MÓ Colectivo (COL), Daniela Ortiz (PER), Adrián Preciado (VEN), Samir Quintero (COL), Dagoberto Rodríguez (CUB), Betsabée Romero (MEX), Mauricio Sánchez (COL), Wilmer Useche (COL), Santiago Vélez (COL), Rubén Verdú (VEN)

CURADURÍA Diana Wechsler (ARG), Alex Brahim (COL), Benedetta Casini (ITA)

Solemos decir que, en un mundo que construye muros, BIENALSUR busca superar fronteras respetando las diferencias, con la convicción de que la dimensión cultural es clave para pensar posibles diálogos entre universos sociopolíticos diversos.

En un escenario tan complejo como el actual, un mundo en el que se agudizan las diferencias y donde la pobreza asume formas que remiten a tiempos que creíamos haber superado, en el que las condiciones de lo vital están siendo vividas de manera tan extrema, nos preguntamos en qué sitio queda la problemática de fronteras, tránsitos, migraciones, identidades y cómo se reconfiguran estos términos en las actuales coyunturas.

En la búsqueda de dar una respuesta, desde la producción simbólica, a una coyuntura específica como la de las problemáticas migratorias contemporáneas, BIENALSUR se encuentra con Juntos Aparte y desde 2017 convergen en el interés por ensayar respuestas que superen los límites del pensamiento único.

Juntos Aparte es un proyecto que, centrado en un sitio específico, Cúcuta –en la frontera entre Colombia y Venezuela–, apuesta por situarlo, –en palabras de Alex Brahim–: "como epicentro y abanderado de un proceso de diálogo y

observatorio permanente sobre los fenómenos fronterizos, concediendo valor a la naturaleza e identidad de la ciudad y la región, situándolas de manera proactiva en la cartografía global de transacciones culturales y de saberes". La convergencia de ideas y la experiencia compartida nos llevan a atravesar las fronteras y a desplegar muestras con el propósito de poner en común las condiciones del migrar, el encuentro de identidades y la configuración de un "nosotros" entre los "otros".

La presentación de esta memoria a través de imágenes, documentos gráficos y un video documental producido especialmente, tiene como propósito exponer no sólo un proceso sociopolítico que marcó la historia reciente de América sino también mostrar el poder de la cultura para contribuir a procesar situaciones complejas.



CIUDAD
Madrid, España

DIRECCIÓN
Santa Isabel 32

Km 10.048 Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

EXPOSICIÓN ASOCIADA *Llámalo de otra manera. Something Else Press, Inc. (1963-1974)*

CURADURÍA Alice Centamore y Christian Xatrec

La exposición *Llámalo de otra manera. Something Else Press, Inc. (1963-1974)* se centra en los libros, proyectos y actividades que desarrolló Something Else Press, la casa editorial creada por Dick Higgins. Se analiza, además, el concepto de "intermedia", una noción teórica que el editor readaptó para definir las formas heterogéneas que desafiaban todas las categorías y encajaban en la matriz "something else".

La editorial se fundó en pleno "giro lingüístico", un momento crucial en las artes de la década de 1960 en el que los artistas empezaron a utilizar el lenguaje y los textos como material de sus propuestas estéticas.

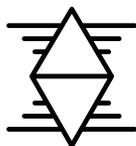
Estos proyectos —desde la producción de Fluxus, en la primera mitad de la década, hasta el arte conceptual de la segunda— adoptaron en muchos casos el formato editorial: libros, periódicos o revistas que se oponían explícitamente a las obras de arte minoritarias y habían sido concebidos para su difusión a gran escala.

El objetivo de Something Else Press fue desde el principio aprovechar y asimilar los incipientes experimentos creativos de compositores, bailarines, escritores y artistas de todo tipo (muchos de ellos pertenecientes al círculo de Higgins) y brindar a su efímera obra el respaldo necesario para proyectarlos hacia el futuro. Si el libro en sí es un objeto —un hecho que Higgins concretó con contundencia cuando afirmaba que cuatrocientas páginas equivalen a un grosor de una pulgada—, entonces la cubierta, el papel y la encuadernación,



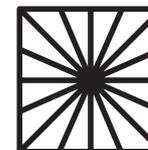
al igual que el lienzo y la imprimación de un cuadro, constituyen su soporte. ¿Podrían el papel de primera calidad, los diseños sorprendentes y los nuevos métodos de distribución aportar a los gestos y a las declaraciones creativas la sustancia suficiente para hacerlos inteligibles? En aquella época, ciertas tendencias de vanguardia trataban de evitar el objeto a toda costa. Al comprometerse con los libros-objeto, Higgins cuestionaba el estatus de objeto, que incluía la cosificación del acto creativo y la imposición del arte como objeto de consumo, pero que no se limitaba únicamente a ello.

La exposición está dividida en tres secciones principales. Comienza con una muestra representativa de material de archivo que nos permite apreciar el conjunto de la producción de la editorial. La segunda sección está dedicada al programa de eventos y exposiciones de la Something Else Gallery, una ramificación de la casa editorial que se mantuvo activa entre 1966 y 1972. La tercera y última sección se centra en una selección de las publicaciones que lanzó la Something Else Press a lo largo de los once años de su existencia, una muestra que ejemplifica la variedad de prácticas que respaldó el proyecto de Higgins. La exposición quiere contribuir a devolver a la Something Else Press la posición privilegiada que merece en la historia del arte de posguerra y a demostrar la influencia que ejerció el concepto de intermedia de Higgins en las prácticas y en el discurso del arte avanzado.



CIUDAD
Cala Figuera, Palma de Mallorca, España

DIRECCIÓN
Carrer Sant Pere 19



Km 10.353 Babel Mallorca

EXPOSICIÓN *¡Turista! (El Gran Tour)*

ARTISTAS Pauline Bastard (FRA), Becquemin & Sagot (FRA), Delphine Bedel (FRA), Catherine Burki (FRA), Arnaud Cohen (PRT/FRA), Mounir Fatmi (MAR), John Isaacs (GBR), Paolo Iommelli (ITA), Sylvie Kaptur-Gintz (FRA), Farah Khelil (TUN), Esmeralda Kosmatopoulos (GRC), MONK (BEL), Sadek Rahim (DZA), UNTEL (FRA) ZEVS (FRA), Brankica Žilovic (SRB)

CURADURÍA Marie Deparis-Yafil (FRA) y Arnaud Cohen (PRT/FRA)

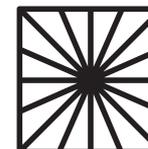
¿Qué significa ser turista hoy? Durante siglos, el Grand Tour fue un viaje formativo entre las jóvenes élites europeas, inventor de Oriente y de la estética del viaje. Posteriormente, la idea se democratizó y dio lugar al turismo de masas. A pesar de las guerras, el terrorismo, las pandemias y la imperiosa responsabilidad ecológica, el turismo ocupa un lugar central en la cultura del ocio y es un actor económico de primer orden. Los artistas contemporáneos hacen visible esta tensión con fuerza crítica y en ocasiones con distancia irónica. Esta exposición, ideada por Marie Deparis-Yafil, sigue las reglas formales de Babel Mallorca: no mostramos necesariamente las obras en su forma física, sino que privilegiamos los videos, las obras transportables en una valija y las impresiones fotográficas con dorso azul de las obras elegidas. Esta apuesta por la moderación económica reduce la huella de carbono de las exposiciones y el presupuesto asignado a seguros, pero sobre todo garantiza una mayor independencia curatorial. Por tanto, Babel Mallorca no es solo un nuevo tipo de espacio de exposición diseñado por Arnaud Cohen, sino una verdadera

obra de arte que se erige en embajadora de un universo aún por construir, el "Tout-Monde"; tanpreciado por Édouard Glissant. Esta plataforma curatorial le permite a Marie Deparis confrontar, sin censura y en la misma playa, dos figuras irreconciliables del viaje: el nómada del Norte y el emigrante del Sur, para quienes las fronteras nunca han desaparecido.



CIUDAD
Túniz, Túnez

DIRECCIÓN
Av. Mohamed 5



Km 10.635 Ciudad de la Cultura

EXPOSICIÓN *Identidad experimental, ciclo de videoarte argentino. Cap 2*

ARTISTAS Ana Gallardo (ARG), Leticia El Halli Obeid (ARG), Gabriela Golder (ARG), Alicia Herrero (ARG), Liliana Porter (ARG), Silvia Rivas (ARG), Graciela Taquini (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana Wechsler (ARG)

La experimentación reside en la base del videoarte y los procesos en la escena artística argentina no son ajenos a esa marca de nacimiento. Exploraciones con el soporte, con la calidad de las imágenes, sus fuentes y sus distorsiones son algunas de las vías. La videoperformance y el videocollage son otras de las claves para identificar un recorrido posible por el videoarte en la Argentina. Esta selección no es exhaustiva sino indiciaria y como toda selección es inevitablemente sesgada. En este caso, se eligieron solo siete artistas mujeres y ocho trabajos breves en total.

Graciela Taquini, precursora, animadora y activista de la escena videoartística desde los tempranos 80, abre la pantalla con un trabajo de 1988, *Roles*, su opera prima y a la vez la primera videoperformance biográfica. *Lo sublime y lo banal*, un trabajo de 2004, muestra a Taquini componiendo otra videoperformance en la que lo cotidiano y lo literario se entrecruzan configurando una narración singular en la que son protagonistas el diálogo cotidiano, el género epistolar, el viaje y la figura de Julio Cortázar.

La videoperformance atraviesa buena parte de esta selección transitando – después de Taquini – por la estilización metafísica de Silvia Rivas en *Momentum*, la irrupción de una cotidianidad verista y precaria en el trabajo de Ana

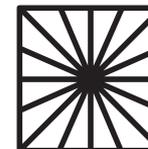
Gallardo Casa rodante y completa la serie el trabajo de Alicia Herrero *Suite Auction Drawings*. Del planteamiento liminal de Rivas al existencial de Gallardo o el crítico del sistema en el de Herrero se transita por algunas de las cuerdas conceptuales más potentes.

Luego la selección avanza sobre otras narrativas construidas a partir de la apropiación de imágenes de otros realizadores, constituidas para otros propósitos (largometrajes clásicos de Hollywood o del cine argentino), que dan lugar a consistentes videocollages como el de Leticia el Halil Obeid y el de Gabriela Golder. Finalmente, el ciclo cierra con la propuesta de animación de Liliana Porter con sus *Breaking News*.



CIUDAD
Angoulême, Francia

DIRECCIÓN
63 Bd Besson Bey



Km 10.681 FRAC Poitou-Charentes

EXPOSICIÓN *Focus BIENALSUR en el marco de Faire Barrage*

ARTISTA Laura Huertas Millán (COL/FRA)

CURADURÍA Frac Poitou-Charentes + BIENALSUR

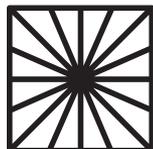
La exposición *Faire Barrage*, ideada por los miembros del equipo del Frac Poitou-Charentes, refleja una multiplicidad de puntos de vista, enfoques y sensibilidades sobre su colección, y más concretamente sobre sus adquisiciones recientes. Las obras presentadas proponen un punto de quiebre en los modos de utilizar el espacio y los recursos naturales, en un momento de gran convulsión mundial. La presencia humana se encuentra descentrada, íntimamente implicada en procesos de destrucción, reparación o reorganización de las relaciones de poder. En el marco de esta exposición BIENALSUR participa con el video *Aequador* de Laura Huertas Millán, una crónica de viaje por el río Amazonas a través de un paisaje salpicado de construcciones modernistas abandonadas, ruinas o recuerdos de una utopía pasada engullida por la naturaleza. En parte documental, en parte ciencia ficción, la obra evoca los restos de ciertas políticas progresistas del siglo XX en las selvas de América Latina y su coexistencia con el presente.





CIUDAD
Rennes, Francia

DIRECCIÓN
19 Av. André Mussat



FRAC Bretagne

Km 10.779

PROGRAMA DE VIDEO *Modos de desvanecerse. Capítulo 2*

ARTISTAS Louise Botkay (BRA), Özden Demir (TUR), Paz Encina (PRY), Julio Fermepin (ARG), Aylin Gökmen (TUR/CHE), Rafael Hastings (PER), Laura Huertas Millán (COL/FRA), Los Ingrávidos (MEX), Tiziana Panizza (CHL), Annalisa D. Quagliata (MEX), Jessica Sarah Rinland (GBR/ARG), Paul Rosero Contreras (ECU), Ana Vaz (BRA), Müge Yıldız (TUR)

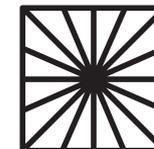
CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Incarbone (ARG)

Este programa reúne obras de artistas latinoamericanos que trabajan con la imagen en movimiento y propone una exploración estética del proceso de desvanecimiento. Este singular estado implica el paso de lo visible y la existencia a la invisibilidad, un cambio de estado que se proyecta en múltiples direcciones hacia una lánguida desintegración. Los videos y films aquí reunidos problematizan los modos en los cuales esta condición evanescente puede ser abordada. Una cultura, un ecosistema, una nación, un pueblo e incluso un edificio pueden desvanecerse en un periodo de tiempo determinado o en un instante, pero siempre existen modos de reemerger, haciendo de la impermanencia una oportunidad de transmutación. El arte ofrece la posibilidad de rematerialización a través de su potencial expresivo. En este sentido, se dispone a transitar formas para abordar la ausencia de aquello que alguna vez fue sólido y se encontraba plenamente presente y que ahora es solo una imagen en nuestras mentes. *Modos de desvanecimiento*, como un brote que crece lenta pero constantemente, ofrece una miríada de posibilidades a la hora de imaginar cómo lidiar con procesos radicales de destrucción y transformación. Concebidos como ejercicios de memoria o como oráculos críticos para pensar sobre el pasado, el presente y proyectar nuestro futuro, estos videos nos guían en la experiencia del ser humano.



CIUDAD
Toulouse, Francia

DIRECCIÓN
76 allées Charles de Fitte



Km 10.801

Les Abattoirs Musée - FRAC Occitanie Toulouse

EXPOSICIÓN ASOCIADA *El juego de la realidad, desde los años 1960 hasta hoy*

ARTISTA Liliana Porter (ARG)

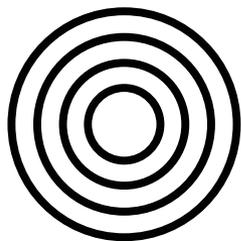
CURADURÍA directora de Les Abattoirs, Annabelle Ténèze (FRA)
curadora de Les Abattoirs, Lauriane Gricourt (FRA)

Les Abattoirs presenta la primera retrospectiva de la obra de la artista Liliana Porter (nacida en Argentina en 1941, radicada en Nueva York desde 1961). Con un centenar de obras para mostrar, la exposición está concebida como una travesía por su arte. Combinando obras históricas y trabajos recientes, se pone de manifiesto una nueva generación de artistas mujeres que expandieron los límites del arte conceptual y transformaron la poesía de la instalación. Liliana Porter explora diferentes medios, como el grabado, la pintura, la escultura, la fotografía, el video, todos parte de una investigación a largo plazo sobre la percepción de la realidad y las nociones de tiempo y espacio. A partir de los años sesenta, en el New York Graphic Workshop cofundado con Luis Camnitzer y José Guillermo Castillo, la artista contribuyó a reinventar la práctica del grabado, que ocupa un espacio central en su trabajo. Esta técnica, recuperada por los artistas del Pop Art y apreciada en América del Sur por su dimensión política, le permite tener una mirada crítica sobre la noción de autoría y de trabajo colectivo, a la vez que le proporciona formas de narración. A partir de los años setenta comenzó con la fotografía e integró imágenes de su propio cuerpo en dibujos, principalmente murales, como un eco de las

preocupaciones de las artistas feministas de la época. La primera parte de la exposición retoma este camino, a la vez que propone una nueva lectura del contexto histórico, artístico y social de este periodo a la luz del compromiso de Liliana Porter y de la comunidad de artistas en la que se movía.

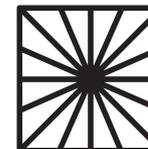
La segunda parte de la exposición presenta sus instalaciones, dos de ellas realizadas especialmente para Les Abattoirs. Presentes en su arte desde hace un par de décadas, estas instalaciones están hechas a partir de figuritas populares y objetos del folclore contemporáneo, recolectados en los mercadillos y a lo largo de sus viajes, que también se declinan en pinturas y videos.

Con su exploración poética de la realidad, Liliana Porter juega con los códigos de la representación y tantea sin descanso el proceso de creación y el poder surrealista de la imagen.



CIUDAD
Corte, Francia

DIRECCIÓN
Rue de la Citadelle



Km 10.962 FRAC Córcega

RESIDENCIA Programa de residencias internacionales cruzadas, Argentina, Francia y Arabia Saudita

ARTISTAS Laura Glusman (ARG) y Moath AIOfi (SAU)

CURADURÍA BIENALSUR, FRAC Córcega y MoC KSA

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

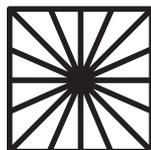
El trabajo en red que lleva adelante BIENALSUR da lugar a numerosos diálogos y brain stormings entre quienes integramos esta red en continuo movimiento. Entre estos diálogos, el que llevamos a cabo con Fabien Danesi, director del Frac de Córcega alumbró la idea de realizar una serie de residencias cruzadas que permitieran a artistas fotógrafos de tres países miembros de BIENALSUR hacer la experiencia de una residencia artística que llevara a “borrar las fronteras”.

Fue entonces cuando compartiendo este proyecto con Mona Khazindar del MOC seleccionamos entre los tres, los seis fotógrafos que integran estas residencias cruzadas realizadas entre el KSA –Ryadh y su entorno–, Francia –más precisamente en Córcega– y Argentina –ciudad de Buenos Aires y Dolores–. Moat Alofi, Tasneem Alsultan, Nicolás Janowski, Laura Glusman, Laetizia Debian y Sebastien Arrighi fueron los artistas que buscaron “borrar las fronteras” con su obra. Arrighi y Janowsky en Ryadh, Debían y Tasmeen en Buenos Aires, Glusman y Alofi en Córcega, dieron continuidad a sus trabajos en estos escenarios desconocidos para ellos. El resultado de este cruce de miradas, en el que elegimos sumar algunas piezas anteriores a esta experiencia a modo de indicio del borramiento de fronteras, está presente en esta exposición en el Fena Alawwal Center, sitio que por su ubicación en DQ ressignifica de manera singular esta propuesta colaborativa.



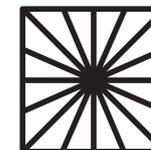
CIUDAD
Córcega, Francia

DIRECCIÓN
Rue César Campinchi



CIUDAD
París, Francia

DIRECCIÓN
7 Pl. de Fontenoy



Km 11.009 Centre Culturel Una Volta

EXPOSICIÓN *Borrando fronteras. Programa de residencias internacionales cruzadas, Argentina, Francia y Arabia Saudita.*

ARTISTAS Moath Alofi (SAU), Tasneem Alsultan (SAU), Sébastien Arrighi (FRA), Laetizia Debain (FRA), Laura Glusman (ARG), Nicolás Janowski (ARG)

CURADURÍA Fabien Danesi (FRA), Diana B. Wechsler (ARG)

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

Las dimensiones de tiempo y espacio, a pesar de ser aquellas que marcan los parámetros básicos de nuestra existencia, son sin embargo relativas. Las subjetividades culturales, sociales y personales imprimen en ellas matices que señalan la diversidad de la experiencia vital sea donde fuere que esta se dé. Es a partir del reconocimiento de la diversidad que esta exposición reúne una selección de fotografías realizadas por seis artistas –Tasneem Alsultan, Moath Alofi, Laura Glusman, Nicolas Janowsky, Laetizia Debain y Sebastien Arrighi– procedentes de tres países –Arabia Saudita, Argentina y Francia–, quienes fueron invitados a *migrar* temporalmente de sus lugares habituales de residencia a otros para llevar a cabo un ejercicio de extrañamiento que les permita capturar en sus obras aquellos otros horizontes, hacer visible lo invisible, volcar en sus imágenes indicios de este fragmento de experiencia en la distancia.

Km 11.045 Sede UNESCO París

EXPOSICIÓN *¡Mírame!*

ARTISTAS Joel Andrianomearisoa (MDG), Hicham Benohoud (MAR), Mónica de Miranda (PRT), Januario Jano (AGO/GRB), Kapwani Kiwanga (CAN), Aline Motta (BRA), Rosana Paulino (BRA)

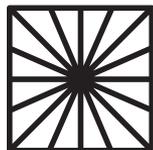
CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Si, como ha proclamado la UNESCO, “ningún desarrollo puede ser sostenible sin un fuerte componente cultural” la presente exhibición invita a pensar con un repertorio de imágenes plural entre las que advertir tanto convergencias como tensiones. Este proyecto, gestado en el marco de BIENALSUR para acompañar la reunión anual de cultura de UNESCO, rescata algunas dimensiones para una posible construcción de un humanismo contemporáneo. El conjunto de imágenes propuesto recoge, desde una mirada incubada en el presente, aspectos ligados a tradiciones visuales, saberes, prácticas culturales y huellas del patrimonio inmaterial.



CIUDAD
París, Francia

DIRECCIÓN
Place Georges-Pompidou



Centre Pompidou

Km 11.048

PROGRAMA DE VIDEO *Suite latinoamericana*

ARTISTAS Alexander Apóstol (VEN), Tania Candiani (MEX), Óscar Muñoz (COL), Berna Reale (BRA), Liliana Porter (ARG), Enrique Ramírez (CHL/FRA)

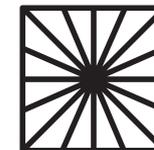
CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Es parte de la tradición del arte moderno y contemporáneo confrontar el sistema del arte subvirtiendo sus reglas y superando sus límites y en este gesto dar señales sobre aspectos problemáticos de nuestros presentes. A finales del siglo XX y principios del XXI, numerosos artistas van más allá de los problemas de representación para cuestionar lo que Peter Bürger definió como la "institución del arte". En su deseo de recuperar la dimensión crítica del arte, rechazan sus normas materiales, conceptuales, institucionales y sociales. Las obras seleccionadas como "casos" para este Focus Sudamérica que tendrá lugar en el auditorio del Centre Pompidou, muestran alternativas a través de las cuales los artistas rechazan las reglas del arte para iluminar nuevas formas de pensar sobre el lugar en el que las imágenes toman posición. Las imágenes, que a menudo se crean en momentos críticos de la vida social y política, permiten al espectador acceder a un gran repertorio de experiencias inquietantes que lo alientan a descubrir otras formas de ver y desplegar perspectivas alternativas sobre la actualidad del mundo. Las acciones de resistencia, el arte como declaración de supervivencia, el énfasis en los problemas de representación y la restauración de imágenes para recuperar la memoria son algunos de los medios que arrojan luz sobre los métodos con los que el arte contemporáneo se enfrenta a sí mismo. Al hacerlo, el arte niega sus propios cánones y términos históricos para reinventarse en cada obra individual y ante los ojos de sus espectadores.



CIUDAD
París, Francia

DIRECCIÓN
Av. Daumesnil 293



Km 11.049

Musée National de l'Histoire de l'Immigration - Établissement public du Palais de la Porte Dorée

EXPOSICIÓN *Las resistencias desde las imágenes, selección de videoarte chileno y francés, Colección Pascal Gallet.*

ARTISTAS Claudia Aravena (CHL), Francisco Arévalo (CHL), Robert Cahen (FRA), Jean-Paul Fargier (FRA), Sabrina Farji (ARG), Juan Enrique Forch (CHL), Pascal-Emmanuel Gallet (FRA), Michaël Gaumnitz (DEU), Jean Louis Le Tacon (FRA), Patricio Pereira Casarotto (CHL), Jorge Said Maldonado (CHL), Gerardo Silva Sanatore (CHL), entre otros

CURADURÍA BIENALSUR

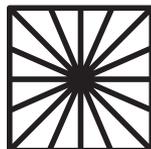
Este foco presenta una perspectiva contemporánea de una selección de videos de la Colección Gallet. Estas obras fueron creadas a partir de una propuesta de Pascal-Emanuel Gallet, funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores francés, en el marco de los festivales que organizó en América Latina y los países bálticos en las décadas de 1980 y 1990. Desde 1985, cada año se encargaba a un cineasta francés y a otro latinoamericano que realizaran un "diario de viaje" en video tanto en Francia como en América Latina.

En total se han realizado 37 diarios de viaje. Artistas de América Latina, Francia y los países bálticos convergen en el territorio libre y cambiante del videoarte paradójicamente en tiempos de la dictadura en Chile.



CIUDAD
París, Francia

DIRECCIÓN
5 Rue Curial



Km 11.051 LE CENTQUATRE-PARIS

EXPOSICIÓN Focus BIENALSUR en el marco del Festival NEMO

ARTISTA Cristina Galán (ESP)

CURADURÍA 104, Festival Nemo, BIENALSUR

La problemática de las personalidades múltiples se encuentra en el centro de la Bienal Némo 2023. Su exposición principal en CENTQUATRE-PARIS ofrece un viaje impresionista a través de una sucesión de obras de estética espectacular, dispositivos lúdicos, películas e instalaciones que adoptan una mirada crítica y educativa sobre la era digital y sus múltiples sesgos. Dividida en tres secciones que viajan en el tiempo –*El mañana ya está escrito*, *Arqueología del presente* y *¿Cómo hemos llegado hasta aquí?*– la exposición cuestiona, experimenta, analiza y sueña en torno al impacto de la tecnología en las identidades online y offline, la estética y las transformaciones de los seres humanos del pasado y del futuro.



CIUDAD
París, Francia

DIRECCIÓN
217 Boulevard
Saint-Germain

Km 11.066 Maison de l'Amérique Latine

PROGRAMA DE VIDEO *Modos de desvanecerse, Ciclo de video latinoamericano*

ARTISTAS Julio Fermepin (ARG), Laura Huertas Millán (COL/FRA), Florencia Levy (ARG), Tiziana Panizza (CHL), Estefanía Peñafiel (ECU/FRA), Jessica Sarah Rinland (GBR/ARG), Paul Rosero Contreras (ECU), Ana Vaz (BRA)

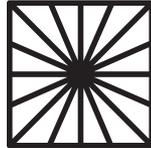
CURADURÍA BIENALSUR, Florencia Incarbonne (ARG)

Este programa reúne obras de artistas latinoamericanos que trabajan con la imagen en movimiento y propone una exploración estética del proceso de desvanecimiento. Este singular estado implica el paso de lo visible y la existencia a la invisibilidad, un cambio de estado que se proyecta en múltiples direcciones hacia una lánguida desintegración. Los videos y films aquí reunidos problematizan los modos en los cuales esta condición evanescente puede ser abordada. Una cultura, un ecosistema, una nación, un pueblo e incluso un edificio pueden desvanecerse en un periodo de tiempo determinado o en un instante, pero siempre existen modos de reemerger, haciendo de la impermanencia una oportunidad de transmutación. El arte ofrece la posibilidad de rematerialización a través de su potencial expresivo. En este sentido, se dispone a transitar formas para abordar la ausencia de aquello que alguna vez fue sólido y se encontraba plenamente presente y que ahora es solo una imagen en nuestras mentes. Modos de desvanecimiento, como un brote que crece lenta pero constantemente, ofrece una mirada de posibilidades a la hora de imaginar cómo lidiar con procesos radicales de destrucción y transformación. Concebidos como ejercicios de memoria o como oráculos críticos para pensar sobre el pasado, el presente y proyectar nuestro futuro, estos videos nos guían en la experiencia del ser humano.



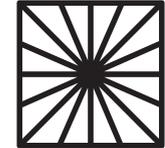
CIUDAD
Roma, Italia

DIRECCIÓN
Piazza di S. Pietro in
Montorio 3



CIUDAD
Matera, Italia

DIRECCIÓN
Via S. Potito, 7



Km 11.147 Real Academia de España en Roma

PERFORMANCE

ARTISTA Mercedes Azpilicueta (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA)

Mercedes Azpilicueta es una artista visual y performer de Buenos Aires que vive y trabaja en Ámsterdam. Su práctica artística reúne diversos personajes del pasado y del presente que abordan el cuerpo vulnerable o colectivo desde una perspectiva feminista descolonial. A través de conexiones fluidas y asociativas, contrarresta narrativas rígidas de la historia en un intento de desmantelarlas y dejar espacio para que emerjan voces afectivas y disidentes. Como tal, su trabajo se manifiesta en instalaciones performativas y escultóricas inspiradas en la literatura latina especulativa y ficticia, la historia del arte neobarroco, la cultura popular contemporánea y la teoría del nuevo materialismo. A través de prácticas colaborativas e interdisciplinarias, combina técnicas “precarias”, artesanales –históricamente asociadas a saberes domésticos obsoletos– con producciones industrializadas. En la Academia de España en Roma, Azpilicueta presenta una performance de sitio específico que dialoga con la arquitectura renacentista del espacio, pensada a partir de la historia de la ciudad y de las artistas que la habitaron.

Km 11.343 Fondazione Southeritage per l'arte contemporanea

EXPOSICIÓN CERCA. Proyecto colectivo permacultural de investigación y coprogramación artística

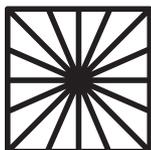
CURADURÍA Angelo Bianco Chiaromonte (ITA) y Roberto Martino (ITA)

En resonancia con el modelo promovido por BIENALSUR, basado en las prácticas colaborativas en el arte, algunas entidades culturales –Progetto a>Monte, Studio Amatoriale, Centro Itard Lombardia Casa degli Artisti, Carico Massimo, Fondazione SouthHeritage per l'arte contemporanea– decidieron conjuntamente sumar a sus actividades habituales el desarrollo de investigaciones, la experimentación de lenguajes y la realización de producciones comunes. Una manera de pensar colectivamente que trata de constituirse a través de una organización sustentable, mutuada y de bajo impacto, que elige la colaboración y el intercambio como formas proyectuales y culturales evolutivas. El objetivo es la experimentación a través de nuevos paradigmas imaginarios y a través de prácticas comunitarias que encuentran la forma de un instrumento preliminar colaborativo y descentralizado, una “revista/obra” destinada a incluir la contribución de cada una de las realidades participantes.



CIUDAD
Düsseldorf, Alemania

DIRECCIÓN
Grabbeplatz 4



Kunsthalle Düsseldorf

Km 11.460

EXPOSICIÓN *Focus Sudamérica*

ARTISTAS Alexander Apóstol (VEN), Tania Candiani (MEX), Oscar Muñoz (COL), Liliana Porter (ARG), Enrique Ramírez (CHL/FRA), Berna Reale (BRA)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

Es parte de la tradición del arte moderno y contemporáneo confrontar el sistema del arte subvirtiendo sus reglas y superando sus límites y en este gesto dar señales sobre aspectos problemáticos de nuestros presentes. A finales del siglo XX y principios del XXI, numerosos artistas van más allá de los problemas de representación para cuestionar lo que Peter Bürger definió como la "institución del arte". En su deseo de recuperar la dimensión crítica del arte, rechazan sus normas materiales, conceptuales, institucionales y sociales.

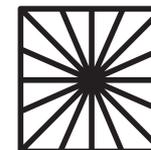
Las obras seleccionadas como "casos" para este Focus Sudamérica, que tendrá lugar en el espacio público de la ciudad de Düsseldorf, muestran alternativas a través de las cuales los artistas rechazan las reglas del arte para iluminar nuevas formas de pensar sobre el lugar en el que las imágenes toman posición. Las imágenes, que a menudo se crean en momentos críticos de la vida social y política, permiten al espectador acceder a un gran repertorio de experiencias inquietantes que lo alientan a descubrir otras formas de ver y desplegar perspectivas alternativas sobre la actualidad del mundo.

Las acciones de resistencia, el arte como declaración de supervivencia, el énfasis en los problemas de representación y la restauración de imágenes para recuperar la memoria son algunos de los medios que arrojan luz sobre los métodos con los que el arte contemporáneo se enfrenta a sí mismo. Al hacerlo, el arte niega sus propios cánones y términos históricos para reinventarse en cada obra individual y ante los ojos de sus espectadores.



CIUDAD
Geelong, Australia

DIRECCIÓN
Wadawurrung Country,
Little Malop 60



Platform Arts

Km 11.594

EXPOSICIÓN *El eco de un sueño*

ARTISTA Victoria Jost (ARG/AUS)

CURADURÍA Carlos Gutiérrez (ARG)

Explorando intereses relacionados con la magia, los sueños y la ficción, la artista Victoria Jost indaga en el surrealismo como movimiento de vanguardia y su legado en el arte latinoamericano en el contexto del arte contemporáneo. El trabajo consiste en una serie de pequeñas esculturas hechas a partir de objetos domésticos o encontrados, ensamblados entre sí. En la reunión de estas piezas, Jost propone desplegar y relacionar distintos objetos que juntos crean una nueva entidad en la que queda latente su pasado utilitario, formal o simbólico. El proyecto propone un encuentro sensible con objetos de naturaleza extraña y maravillosa. En la sala se busca una resolución ante las piezas, que parecen estar "suspendidas" para invitar a recorrerlas con apertura y lentitud, como quien visita un sueño ajeno.

PROGRAMA DE VIDEO *La mirada caminante Capítulo 1*

ARTISTAS Moath Alofi (SAU), Francis Alÿs (BEL/MEX), Diego Bianchi (ARG), Valentina Cardellino (URU), Julia Levstein (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La mirada caminante es una selección de videos de artistas de diferentes partes del mundo que tienen en común la incorporación de las acciones de recolectar y caminar como parte de sus procedimientos artísticos. Aunque en algunas obras se subraya más una que la otra, en su conjunto despliegan una particular manera de moverse, de mirar, de buscar y de ensayar algún tipo de encuentro con el contexto y las cosas del entorno. En los videos se sostiene la elección de los artistas por trabajar con objetos encontrados, y por el caminar como una manera particular de transitar no solo el espacio, sino también el tiempo. Algunas obras enfatizan el caminar sin un rumbo o finalidad preestablecida. Subrayan el mundo cercano (mayormente ciudadano) que contornea o rodea el movimiento pausado y lento, muchas veces contradiciendo las señales y los trazados urbanos. Otras, asumen la recolección de basura y desechos en contextos lejanos y diferentes entre sí: el desierto de Arabia, las costas del Río de La Plata en Montevideo, Uruguay y las calles de la ciudad de Buenos Aires, Argentina. En estas acciones se presenta al cuerpo como materia absorbente de todo aquello que directa o indirectamente se consume. Los objetos recolectados se vuelven protuberancias o prótesis entre tecnológicas y naturales que hacen del cuerpo una extraña esponja, real y simbólica, que se mueve por los diferentes contextos mientras se expande su capacidad de absorción y recolección, de ser productor de desecho y consumidor.



CIUDAD

Zagreb, Croacia

DIRECCIÓN

Ul. Andrije Hebranga 1

Km 11.632

NMMU - Nacionalni Muzej Moderne Umjetnosti

EXPOSICIÓN *Errantes. Inclusión incierta del espacio público*

ARTISTA Juan Ignacio Cabruja (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Benedetta Casini (ITA), Branko Franceschi (HRV)

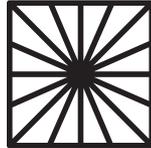
Las interferencias que temporalmente invadirán los espacios intersticiales del Centre Pompidou fueron imaginadas en presente continuo para activarse en distintos momentos y contextos, implicándose e implicándolos para alumbrar en esos encuentros aspectos de un tiempo propio que es a su vez común a quien transita la experiencia vital contemporánea. Estas obras se convertirán en parte de la arquitectura, recibirán al público activando su subjetividad y abriendo otras vías para la percepción del tiempo presente, en el que la imaginación y la fantasía no están ausentes. En el primer tramo, tres artistas mujeres activas en la escena latinoamericana pero también con presencia dentro de la escena internacional, aunque dispar (por la doble condición de mujeres y latinoamericanas): Regina Silveira (BRA), Marie Orensanz (ARG) y Beatriz González (COL) sorprenderán con sus propuestas conceptuales. En el segundo tramo, un grupo de artistas que eligen el video, entre otros medios, hacen sus "apariciones" en las pantallas que se encuentran en los distintos segmentos de tránsito del edificio, así como en la zona de descanso y de lectura de revistas.

Por último, en la zona auditorio, un programa de video y cine experimental latinoamericano está a disposición del público, invitado a elegir su recorrido y detenerse a ver esta programación de auditorio.



CIUDAD
Esmirna, Turquía

DIRECCIÓN
Etiler, Gaziler 64



los pinares y dunas de Curonia, aborda las formas no humanas de conciencia a través de la ley de la interdependencia.

Paralelamente, el video de Florencia Levy *Lugar fósil*, curado por Florencia Incarbone como parte de la colaboración con BIENALSUR, nos adentra en una inquietante narración coral en la que naturaleza, urbanismo, economía y extractivismo se entrecruzan en una compleja realidad distópica. Varias voces nos permiten navegar por los cambios que diferentes ciudades chinas han sufrido en los últimos cuarenta años debido a su crecimiento exponencial ligado al auge de la tecnología y la explotación de la tierra.

La exposición *Sobreviviste cuando nada crecía* propone confirmar el mito de la cosmogonía ahondando en los orígenes de diversas formas de existencia.

Km 11.949 Historical Bıçakçı Han

EXPOSICIÓN *Sobreviviste cuando nada crecía*

ARTISTAS Eglė Budvytytė (LTU), Özgür Demirci (TUR), Emilija Škamulytė (LTU), Florencia Levy (ARG)

CURADURÍA MONITOR, Nursaç Sargon (TUR), BIENALSUR Florencia Incarbone (ARG)

Sobreviviste cuando nada crecía plantea la posibilidad de la continuidad de la existencia en un orden donde las necesidades vitales no están cubiertas. La exposición propone reflexionar sobre lo que podemos aprender de los restos de aquellos que ya no están y de los que siguen existiendo de otra forma. Las obras de Özgür Demirci *Los abandonados* y *Desde el principio* oscilan entre promesas incumplidas y mitos olvidados. En *Los abandonados*, las plantas no tienen acceso a suficiente agua para sobrevivir y luchan por aferrarse a la tierra. En *Desde el principio*, Demirci busca una respuesta indagando en historias pasadas a partir de mitos e historias inventadas que configuran el comportamiento humano.

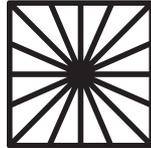
En su obra *Sirenomelia*, Emilija Škamulytė explora los restos de la Guerra Fría ocultos en las aguas del Ártico y plantea una hipótesis sobre posibles mitologías poshumanas. Con su propio cuerpo transformado en el personaje mitológico Sirena, se adentra en las profundas aguas de la base militar de la OTAN en Noruega, con la intención de ver las heridas infligidas por los humanos en el fondo del océano.

En *Canciones desde el compost: Cuerpos mutantes, estrellas que implosionan*, Eglė Budvytytė propone la simbiosis, la mutación y la hibridez para la continuidad del ciclo vital en el orden del mundo de hoy. Este video, rodado en



CIUDAD
Oslo, Noruega

DIRECCIÓN
Albyalléen 60



Esta selección de videos conecta estas dos acciones: caminar y recolectar (o reunir). Aunque algunas obras ponen mayor énfasis en una acción que en la otra, en conjunto representan una forma particular de moverse, mirar, buscar e intentar descubrir los objetos en su entorno. Las obras seleccionadas muestran cómo los artistas trabajan con objetos encontrados en sus respectivos escenarios y su recorrido por el espacio y el tiempo. Los videos ponen el énfasis en caminar sin una trayectoria ni propósito predefinido. Destacan el mundo cercano (principalmente urbano) que rodea la caminata lenta y decidida.

Km 12.246 Momentum 12

PROGRAMA DE VIDEO Focus BIENALSUR en Momentum. La mirada caminante. Cap. 2

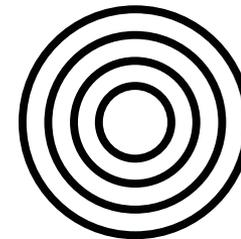
ARTISTAS Francis Aljys (BEL/MEX), Diego Bianchi (ARG), Valentina Cardellino (URY), Carmela Gross (BRA), Nicolás Robbio (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, Clarisa Appendino (ARG)

La sobreproducción de bienes –con su consiguiente generación de desechos y basura– junto con el énfasis en la movilidad de alta velocidad con el objetivo de cubrir largas distancias en el menor tiempo posible, son dos características de la contemporaneidad global.

Hay un tipo de creación artística que subraya esta condición del presente a través de un contraste: el desperdicio como posibilidad y el acto de caminar como símbolo de lentitud. Como resultado, artistas de diferentes rincones del mundo vinculan la recolección de objetos de desecho con el caminar sin rumbo, transformando su contexto en un espacio de búsqueda y obtención de materiales para sus obras.

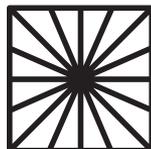
Estas producciones artísticas representan un tipo de trabajo que consiste en el ensamblaje de objetos que han perdido su propósito, la construcción de piezas con diferentes materiales, o la clasificación y reunión de elementos dispares. En consecuencia, se establece una relación especial entre caminar y recolectar, en la que recolectar puede convertirse en una interrupción momentánea de la caminata. Esto introduce otro significado de “objet trouvé”; es decir, un objeto encontrado o incluso un “objeto con el que se tropieza”.





CIUDAD
Beirut, Líbano

DIRECCIÓN
Asmalí Mescit, Meşrutiyet
65



Museo Sursock

Km 12.373

PROGRAMA DE VIDEO *Modos de desvanecimiento*

ARTISTAS Louise Botkay (BRA), Rafael Hastings (PER), Los Ingrávidos (MEX), Laura Huertas Millán (COL/FRA), Florencia Levy (ARG), Tiziana Panizza (CHL), Paul Rosero Contreras (ECU), Ana Vaz (BRA), Maya Watanabe (PER), Müge Yildiz (TUR) + artistas libaneses

CURADURÍA Nayla Tamraz (LBN); BIENALSUR, Florencia Incarbone (ARG)

Este programa reúne obras de artistas de América Latina, el Sur Global y Líbano. En cuatro sesiones se propone una exploración estética del proceso de desvanecimiento. Este singular estado implica el paso de lo visible y la existencia a la invisibilidad, un cambio de estado que se proyecta en múltiples direcciones hacia una lánguida desintegración.

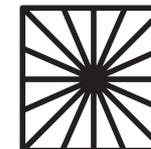
Los videos y films aquí reunidos problematizan los modos en los cuales esta condición evanescente puede ser abordada. Una cultura, un ecosistema, una nación, un pueblo e incluso un edificio pueden desvanecerse en un periodo de tiempo determinado o en un instante, pero siempre existen modos de reemerger, haciendo de la impermanencia una oportunidad de transmutación.

El arte ofrece la posibilidad de rematerialización a través de su potencial expresivo. En este sentido, se dispone a transitar formas para abordar la ausencia de aquello que alguna vez fue sólido y se encontraba plenamente presente y que ahora es solo una imagen en nuestras mentes. *Modos de desvanecimiento*, como un brote que crece lenta pero constantemente, ofrece una miríada de posibilidades a la hora de imaginar cómo lidiar con procesos radicales de destrucción y transformación. Concebidos como ejercicios de memoria o como oráculos críticos para pensar sobre el pasado, el presente y proyectar nuestro futuro, estos videos nos guían en la experiencia del ser humano.



CIUDAD
Riyadh, Arabia Saudita

DIRECCIÓN
Jax district



Saudi Arabia Museum of Contemporary Art

Km 12.838

EXPOSICIÓN *Imagina. Fantasías, sueños y utopías*

ARTISTAS Sara Abdu (SAU), Nelo Akamatsu (JPN), Hatem Al-Ahmad, (SAU) Saad Al Howede (SAU), Zahra Alghamdi (SAU), Meshaal Al Obaidallah (SAU), Daniel Buren (FRA), Leandro Erlich (ARG), Joaquín Fargas (ARG), Ali Kazma (TUR), Julio Le Parc (ARG), Cristina Lucas (ESP), Charly Nijensohn (ARG), Marie Orensanz (ARG/FRA), Bernardí Roig (ESP), Bárbara Sánchez Barroso (ESP), Ugo Schiavi (FRA), Leila Tschopp (ARG), Marc Vilanova (ESP), Shahad Yousef (SAU)

CURADURÍA BIENALSUR, Diana B. Wechsler (ARG)

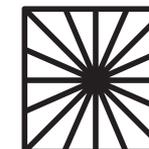
Hasta hace unos años JAX era una olvidada zona industrial de Al-Diryah. Hoy transita un intenso proceso de revitalización y gentrificación a través del rediseño y trazado de calles, espacios verdes, transportes y, sobre todo, de la instalación de estudios de artistas y sitios de exposición con el propósito de contribuir al desarrollo de un ecosistema artístico dinámico. Así, el arte se ha convertido en el sello de la identidad urbana de JAX, lo que hace de esta zona de Riad un espacio muy estimulante. BIENALSUR piensa de manera situada y ha desarrollado desde su primera edición en 2015 un especial interés en trabajar en el espacio público. Ante la singular condición que ofrece JAX, emergió la idea de pensar una exposición que superara las fronteras arquitectónicas del espacio de arte y se “derramara” por el entorno urbano. Por eso, el proyecto expositivo se apodera de la calle, integrándola y dándole una nueva vida mediante la presencia de instalaciones artísticas que sorprendan al espectador desprevenido. Esta idea orientó la selección de un corpus de obras especialmente elegidas para enta-

blar un diálogo con el lugar, al tiempo que cada una de ellas busca promover una experiencia que desafíe la imaginación y la reflexión de los diferentes públicos que acuden al distrito artístico de Riad. Así, *Imagine*, la exposición, se presenta ante el espectador en dos espacios diferenciados: el del entorno urbano y el de las salas de SAMOCA. Las obras en el espacio público son tanto una señal de atención como un estímulo que sorprende con presencias que modifican la realidad perceptiva del espacio para revelar aspectos nuevos o inesperados que arrojan luz sobre la fantasía y la creatividad. La mayoría de los artistas internacionales seleccionados son referentes del tipo de trabajo que se presenta, sus obras son, en gran medida nuevos proyectos o versiones site-specific concebidas especialmente para Riad. Cada una dejará su huella en el territorio y guiará el itinerario imaginario de cada espectador en la exposición. El edificio de SAMOCA –Saudi Arabian Museum of Contemporary Art– en JAX también se mostrará como nueva presencia en la región y su fachada entrará en diálogo con el espacio público buscando una conexión entre exterior e interior para dar continuidad a la experiencia imaginaria, sorprendente y caleidoscópica que la exposición *Imagine* busca suscitar. Este formato, inédito en la cartografía de BIENALSUR, instala una práctica curatorial ampliada que no solo representa una incitación a asumir una mirada alerta y creativa, estimula la imaginación y la fantasía sino que además introduce aspectos vinculados a la relación con el medio ambiente y la memoria cultural que actualmente ocupan un lugar central en las agendas globales.



CIUDAD
Riyadh, Arabia Saudita

DIRECCIÓN
Diplomatic Quarters,
Circle 3



Fena Alawwal Center

Km 12.844

RESIDENCIA Programa de residencias internacionales cruzadas, Argentina, Francia y Arabia Saudita

ARTISTAS Sébastien Arrighi (FRA), Nicolás Janowski (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR, FRAC Córcega y MoC KSA

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

El trabajo en red que lleva adelante BIENALSUR da lugar a numerosos diálogos y brain stormings entre quienes integramos esta red en continuo movimiento. Entre estos diálogos, el que llevamos a cabo con Fabien Danesi, director del Frac de Córcega alumbró la idea de realizar una serie de residencias cruzadas que permitieran a artistas fotógrafos de tres países miembros de BIENALSUR hacer la experiencia de una residencia artística que llevara a “borrar las fronteras”. Fue entonces cuando compartiendo este proyecto con Mona Khazindar del MOC seleccionamos entre los tres, los seis fotógrafos que integran estas residencias cruzadas realizadas entre el KSA –Riyadh y su entorno–, Francia –más precisamente en Córcega– y Argentina –ciudad de Buenos Aires y Dolores–. Moat Alofi, Tasneem Alsultan, Nicolás Janowski, Laura Glusman, Laetizia Debian y Sebastien Arrighi fueron los artistas que buscaron “borrar las fronteras” con su obra. Arrighi y Janowsky en Ryadh, Debían y Tasmeen en Buenos Aires, Glusman y Alofi en Córcega, dieron continuidad a sus trabajos en estos escenarios desconocidos para ellos. El resultado de este cruce de miradas, en el que elegimos sumar algunas piezas anteriores a esta experiencia a modo de indicio del borrado de fronteras, está presente en esta exposición en el Fena Alawwal Center, sitio que por su ubicación en DQ ressignifica de manera singular esta propuesta colaborativa.

EXPOSICIÓN *Borrando fronteras. Programa de residencias internacionales cruzadas, Argentina, Francia y Arabia Saudita*

ARTISTAS Moath AIOfi (SAU), Tasneem Alsultan (SAU), Sébastien Arrighi (FRA), Laetizia Debian (FRA), Laura Glusman (ARG), Nicolás Janowski (ARG)

CURADURÍA Fabien Danesi (FRA) y Diana B. Wechsler (ARG)

Las dimensiones de tiempo y espacio, a pesar de ser aquellas que marcan los parámetros básicos de nuestra existencia, son sin embargo relativas. Las subjetividades culturales, sociales y personales imprimen en ellas matices que señalan la diversidad de la experiencia vital sea donde fuere que esta se dé. Es a partir del reconocimiento de la diversidad que esta exposición reúne una selección de fotografías realizadas por seis artistas –Tasneem Alsultan, Moath Alofi, Laura Glusman, Nicolas Janowsky, Laetizia Debain y Sebastien Arrighi– procedentes de tres países –Arabia Saudita, Argentina y Francia–, quienes fueron invitados a migrar temporalmente de sus lugares habituales de residencia a otros para llevar a cabo un ejercicio de extrañamiento que les permita capturar en sus obras aquellos otros horizontes, hacer visible lo invisible, volcar en sus imágenes indicios de este fragmento de experiencia en la distancia.



CIUDAD
Chiba, Japón

DIRECCIÓN
1 Chome-1-1 Nekozone

Km 18.346 Municipalidad de Urayasu, Chiba

RESIDENCIA *Residencia artística y social en el marco del proyecto TURN*

ARTISTA Max Gómez Canle (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

TURN es un proyecto artístico que busca el intercambio de saberes entre personas con diferentes historias y que trabaja con comunidades de minorías para desarrollar luego exposiciones artísticas. El objetivo es celebrar las diferencias entre seres humanos y las diversas culturas, así como fomentar el intercambio de conocimientos y tradiciones. Diseñado por el artista y académico japonés Katsuhiko Hibino, decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de las Artes de Tokio, TURN se puso en marcha en 2015 como uno de los principales proyectos del gobierno metropolitano de Tokio en el programa cultural de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio. Dando continuidad a las acciones realizadas en las ediciones 2017, 2019 y 2021, BIENALSUR en conjunto con TURN proponen llevar a cabo en 2023 un proyecto en red que, desde la perspectiva del arte contemporáneo, vinculará diferentes territorios para activar las configuraciones y prácticas artístico-culturales que surjan de cada uno de ellos. Esta edición del proyecto estará centrada en torno al intercambio de saberes relacionados con las culturas culinarias de Japón y Argentina. En particular se vinculará a la ciudad de Buenos Aires con la de Urayasu, en donde se harán actividades en espacios públicos abiertos que impliquen conocer la cultura, tradiciones y costumbres populares asociadas con las cocinas locales; crear recetas que den cuenta de las culturas japonesa y argentina; recorrer la cultura culinaria popular de las ciudades desde hogares, locales gastronómicos, mercados, etc; investigar sobre estas tradiciones y costumbres culinarias, e incluso los utensilios involucrados en la preparación de comidas.



CIUDAD
Tokio, Japón

DIRECCIÓN
12-8 Uenokoen

Km 18.370,3

Universidad Nacional de Bellas Artes y Música de Tokio

RESIDENCIA *Residencia artística y social en el marco del proyecto TURN*

ARTISTAS Katsuhiko Hibino (JPN) y Max Gómez Canle (ARG)

CURADURÍA BIENALSUR

COORDINACIÓN DE RESIDENCIA Agustina de Ganay (ARG)

TURN es un proyecto artístico que busca el intercambio de saberes entre personas con diferentes historias y que trabaja con comunidades de minorías para desarrollar luego exposiciones artísticas. El objetivo es celebrar las diferencias entre seres humanos y las diversas culturas, así como fomentar el intercambio de conocimientos y tradiciones. Diseñado por el artista y académico japonés Katsuhiko Hibino, decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de las Artes de Tokio, TURN se puso en marcha en 2015 como uno de los principales proyectos del gobierno metropolitano de Tokio en el programa cultural de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio.

Dando continuidad a las acciones realizadas en las ediciones 2017, 2019 y 2021, BIENALSUR en conjunto con TURN proponen llevar a cabo en 2023 un proyecto en red que, desde la perspectiva del arte contemporáneo, vinculará diferentes territorios para activar las configuraciones y prácticas artístico-culturales que surjan de cada uno de ellos. Esta edición del proyecto estará centrada en torno al intercambio de saberes relacionados con las culturas culinarias de Japón y Argentina. En particular se vinculará a la ciudad de Buenos Aires con la de Urayasu, en donde se harán actividades en espacios públicos abiertos que impliquen conocer la cultura, tradiciones y costumbres populares asociadas con las cocinas locales; crear recetas que den cuenta de las culturas japonesa y argentina; recorrer la cultura culinaria popular de las ciudades desde hogares, locales gastronómicos, mercados, etc; investigar sobre estas tradiciones y costumbres culinarias, e incluso los utensilios involucrados en la preparación de comidas.

AUTORIDADES

DIRECCIÓN GENERAL

Anibal Y. Jozami

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Diana B. Wechsler

DIRECCIÓN INSTITUCIONAL

Martín Kaufmann

ASESORÍA INTERNACIONAL

Marlise Ilhesca

COORDINACIÓN DE RELACIONES

INSTITUCIONALES

Fabián Blanco

Carlos Peralta

ASISTENCIA DE RELACIONES

INSTITUCIONALES

Leticia Rebottaro

Nahuel Billoni

ASESORÍA LEGAL

Mauricio De Nuñez

**CONSEJO INTERNACIONAL
DE CURADURÍA**

Enrique Aguerre (URY)

Etienne Bernard (FRA)

Manolo Borja (ESP)

Alex Brahim (COL)

Eugenio Carmona (ESP)

Fabien Danesi (FRA)

Estrella de Diego (ESP)

Andrés Duprat (ARG)

Alexia Fabre (FRA)

João Fernandes (PRT)

Marta Gili (ESP)

Valeria González (ARG)

Abdellah Karroum (MAR)

Mona Khazindar (SAU)

Emma Lavigne (FRA)

Bartomeu Mari (ESP)

José-Carlos Mariátegui (PER)

Simon Njami (CHE)

Nada Shabout (GBR)

Nayla Tamraz (LBN)

CONSEJO DE CURADURÍA

COORDINACIÓN GENERAL

Liliana Piñeiro

EQUIPO CURATORIAL

Florencia Battiti

Fernando Farina

Benedetta Casini

Clarisa Appendino

Francisco Medail

Cristina Rossi

Carlos Herrera

Pablo La Padula

Sebastián Tedesco

COORDINACIÓN DE PROYECTOS

Agustina de Ganay

COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN

Juana Carranza Vélez

Emiliana Scaramella

EQUIPO DE PRODUCCIÓN

Camila Pedrozo

Mauro Ramírez

Fanny Paoli

Betina Carbonari

Violeta Böhmer

Camila Carella

Julietta Rosell

Malena Rosemberg

Julietta Sarmiento

COORDINACIÓN TÉCNICA

Blas Lamagni

ASISTENCIA TÉCNICA

Katjia Schmidt

COORDINACIÓN DE

COMUNICACIÓN

Marisa Rojas

PRENSA

Claribel Terre

COORDINACIÓN EDITORIAL

Florencia Incarbone

PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

UNTREF Media

Federico Consiglieri

Santiago Camarda

Ariel Riveiro

DESARROLLO WEB

UNTREF Media

GESTIÓN WEB

Candela Del Valle

DISEÑO

Antonieta Zerré

Mercedes Nassivera

Daniela Potente

María Sibolich

Manuel Vázquez

ARQUITECTURA

Gonzalo Garay

DISEÑO DE MONTAJE

Leandro Sánchez

Anna Ferrari

Federico Sanders

**COORDINACIÓN Y
PRODUCCIÓN GRÁFICA**

Marcelo Tealdi

Dante Tealdi

MUSEOS NACIONALES



BA Vamos Buenos Aires

MECENAZGO
Participación Cultural
Buenos Aires Ciudad

Santander
Fundación

Visit Argentina

Banco Nación

FUNDACIÓN ANDREANI

rfi **FRANCE 24** **MCD** France médias monde

Clarín

PERFIL

FILMSUBZ

YPF

BAYER



INSTITUTO CULTURAL GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

CCB Centro Cultural del Bicentenario de Santiago del Estero

SANTIAGO DEL ESTERO

SALTA GOBIERNO

GOBIERNO DE **SAN JUAN**
MINISTERIO DE **TURISMO Y CULTURA**

Municipalidad de Rosario

Santa Fe Capital

وزارة الثقافة
Ministry of Culture

Embajada de la República Federal de Alemania Buenos Aires

EMBAJADA DEL BRASIL

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE
Liberté
Égalité
Fraternité

INSTITUT FRANÇAIS Argentine

af Alliance Française Argentine

EMBAJADA DE ESPAÑA ARGENTINA

ae aecid

Cooperación Española GOBIERNO ESPAÑOL

AC/E ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

III Institut ramon llull

ISTITUTO italiano DI CULTURA CONSORE

ISTITUTO italiano DI CULTURA BUENOS AIRES

Ambasciata d'Italia Buenos Aires

OCA Office for Contemporary Art History

(JUNTOS) ZIPARTE
Plataforma Transfronteriza de Investigación y Creación Artística Ciudadana

UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMÁN

Universidad Nacional de los Comechingones

SECRETARÍA DE ARTE Y CULTURA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

.UBA FILO Facultad de Filosofía y Letras

**B I E
N A L
S U R**

**B I E
N A L
S U R**

UNTREF
UNIVERSIDAD NACIONAL
DE TRES DE FEBRERO



**Fundación
Foro del
Sur**



República Argentina
del **INCE** UNESCO
Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

— Julio
Diciembre